PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 13 MAART 2020

Séance plénière du

VENDREDI 13 MARS 2020

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 6

BENOEMING VAN EEN SECRETARIS VOOR HET BUREAU VAN HET PARLEMENT 7

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 7

GRONDWETTELIJK HOF 7

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN 7

RESOLUTIE AANGENOMEN DOOR DE SENAAT 7

MOTIE 7

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 8

Indiening

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN 9

ONTWERP VAN ORDONNANTIE 10

Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing met het oog op de omzetting van de richtlijn (EU) 2018/410 (nrs. A-117/1 en 2 – 2019/2020).

Algemene bespreking – Sprekers:

De heer Martin Casier, rapporteur

De heer Alain Maron, minister

Artikelsgewijze bespreking 11

DEBAT OVER DE GEVOLGEN VAN HET CORONAVIRUS VOOR HET BRUSSELS GEWEST 12

SOMMAIRE

EXCUSÉS 6

NOMINATION D'UN SECRÉTAIRE AU BUREAU DU PARLEMENT 7

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 7

COUR CONSTITUTIONNELLE 7

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES 7

RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LE SÉNAT 7

MOTION 7

PROJETS D'ORDONNANCE 8

Dépôt

ORDRE DES TRAVAUX 9

PROJET D'ORDONNANCE 10

Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie en vue de la transposition de la directive (UE) 2018/410 (n^{os} A-117/1 et 2 – 2019/2020).

Discussion générale – Orateurs :

M. Martin Casier, rapporteur

M. Alain Maron, ministre

Discussion des articles 11

DÉBAT SUR LES IMPLICATIONS DU CORONAVIRUS SUR LA RÉGION BRUXELLOISE 12

Sprekers:	12	Orateurs :	12
De heer David Leisterh (MR)		M. David Leisterh (MR)	
Mevrouw Aurélie Czekalski (MR)		Mme Aurélie Czekalski (MR)	
De heer Gilles Verstraeten (N-VA)		M. Gilles Verstraeten (N-VA)	
Mevrouw Delphine Chabbert (PS)		Mme Delphine Chabbert (PS)	
Mevrouw Isabelle Emmery (PS)		Mme Isabelle Emmery (PS)	
De heer Arnaud Verstraete (Groen)		M. Arnaud Verstraete (Groen)	
Mevrouw Stéphanie Koplowicz (PTB)		Mme Stéphanie Koplowicz (PTB)	
De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)		M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
De heer John Pitseys (Ecolo)		M. John Pitseys (Ecolo)	
Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)		Mme Khadija Zamouri (Open Vld)	
De heer Emmanuel De Bock (DéFI)		M. Emmanuel De Bock (DéFI)	
De heer Michaël Vossaert (DéFI)		M. Michaël Vossaert (DéFI)	
De heer Jonathan de Patoul (DéFI)		M. Jonathan de Patoul (DéFI)	
Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a)		Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a)	
Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a)		Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a)	
Mevrouw Bianca Debaets (CD&V)		Mme Bianca Debaets (CD&V)	
Mevrouw Céline Fremault (cdH)		Mme Céline Fremault (cdH)	
Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH)		Mme Véronique Lefrancq (cdH)	
De heer Pepijn Kennis (Agora)		M. Pepijn Kennis (Agora)	
Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal)		Mme Victoria Austraet (DierAnimal)	
De heer Rudi Vervoort, minister-president		M. Rudi Vervoort, ministre-président	
De heer Alain Maron, minister		M. Alain Maron, ministre	
Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris		Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État	
Mevrouw Elke Van den Brandt, minister		Mme Elke Van den Brandt, ministre	
De heer Sven Gatz, minister		M. Sven Gatz, ministre	
De heer Bernard Clerfayt, minister		M. Bernard Clerfayt, ministre	

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	71	ORDRE DES TRAVAUX	71
MONDELINGE VRAGEN	71	QUESTIONS ORALES	71
NAAMSTEMMINGEN	72	VOTES NOMINATIFS	72
over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing met het oog op de omzetting van de richtlijn (EU) 2018/410 (nrs. A-117/1 en 2 – 2019/2020).	72	sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie en vue de la transposition de la directive (UE) 2018/410 (n^{os} A-117/1 et 2 – 2019/2020).	72
over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Julien Uyttendaele tot de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de handelsovereenkomst EU-Mercosur".	72	sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Julien Uyttendaele à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente concernant "l'accord commercial UE-Mercosur".	72
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	76	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	76

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER RACHID MADRANE,** VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **M. RACHID MADRANE,** PRÉSIDENT.

———

- De vergadering wordt geopend om 10.50 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 13 maart 2020 geopend.

Naar aanleiding van de aanbevelingen die gisteren door de Nationale Veiligheidsraad en de Gewestelijke Veiligheidsraad zijn gedaan, hebben wij in overleg met het Uitgebreid Bureau, de griffier en de diensten beslist de start van deze vergadering uit te stellen tot 10.30 uur.

Ik bedank iedereen voor de flexibiliteit.

- La séance est ouverte à 10h50.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 13 mars 2020.

À la suite des recommandations formulées hier par le Conseil national de sécurité et le Conseil régional de sécurité, nous avons décidé, en accord avec le Bureau élargi, le greffier et les services, de postposer le début de cette séance à 10h30.

Je remercie les uns et les autres pour leur flexibilité.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Pascal Smet, staatssecretaris;
- de heer Guy Vanhengel;
- de heer Emin Özkara;
- de heer Marc-Jean Ghyssels;
- mevrouw Margaux De Ré;
- mevrouw Caroline De Bock;
- de heer Kalvin Soiresse Njall;
- de heer Jan Busselen;
- de heer Youssef Handichi;
- Mme Leila Lahssaini.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Pascal Smet, secrétaire d'État ;
- M. Guy Vanhengel ;
- M. Emin Özkara ;
- M. Marc-Jean Ghyssels ;
- Mme Margaux De Ré ;
- Mme Caroline De Bock ;
- M. Kalvin Soiresse Njall ;
- M. Jan Busselen ;
- M. Youssef Handichi ;
- Mme Leila Lahssaini.

BENOEMING VAN EEN SECRETARIS VOOR HET BUREAU VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- Bij mail van 8 maart 2020 deelt de heer John Pitseys, voorzitter van de Ecolo-fractie, mij het ontslag mee van mevrouw Barbara de Radigués van haar mandaat als derde secretaris van het parlement en haar vervanging door mevrouw Zoé Genot.

(Instemming)

Mevrouw Zoé Genot wordt dus aangewezen in de hoedanigheid van derde secretaris van het Bureau.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

RESOLUTIE AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

De voorzitter.- Bij brief van 14 februari 2020 zenden de voorzitster en de griffier van de Senaat een resolutie met betrekking tot de mensenrechten in Bahrein (nr. 7-142/2), aangenomen op 14 februari 2020 in plenaire vergadering van de Senaat.

- Ter informatie.

MOTIE

De voorzitter.- Bij brief van 14 februari 2020 zendt de gemeente Ukkel een motie, aangenomen door de

NOMINATION D'UN SECRÉTAIRE AU BUREAU DU PARLEMENT

M. le président.- Par courriel du 8 mars 2020, M. John Pitseys, président du groupe Ecolo, me communique la démission de Mme Barbara de Radigués de son mandat de troisième secrétaire du parlement et son remplacement par Mme Zoé Genot.

(Assentiment)

Mme Zoé Genot est donc désignée en qualité de troisième secrétaire du Bureau.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Divers arrêtés ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LE SÉNAT

M. le président.- Par lettre du 14 février 2020, la présidente et le greffier du Sénat transmettent une résolution relative aux droits de l'homme à Bahreïn (n° 7-142/2), adoptée le 14 février 2020 en séance plénière du Sénat.

- Pour information.

MOTION

M. le président.- Par lettre du 14 février 2020, la commune d'Uccle transmet une motion, adoptée

gemeenteraad tijdens zijn vergadering van 28 november 2019, “inzake het engagement van Ukkel in de strijd tegen geweld en discriminatie ten aanzien van vrouwen en erkenning van vrouwenmoord”.

- Verzonden naar de commissie voor Gelijke Kansen en Vrouwenrechten.

par son conseil communal en sa séance du 28 novembre 2019, "engageant Uccle dans la lutte contre les violences et discriminations à l’égard des femmes et reconnaissant le féminicide".

- Renvoi à la commission de l’égalité des chances et des droits des femmes.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op datum van 4 maart 2020 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van Leefmilieu Brussel voor het jaar 2018 (nr. A-155/1 – 2019/2020);

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van het gewestelijk Agentschap voor netheid voor het jaar 2009 (nr. A-156/1 – 2019/2020);

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van het gewestelijk Agentschap voor netheid voor het jaar 2010 (nr. A-157/1 – 2019/2020);

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van het gewestelijk Agentschap voor netheid voor het jaar 2011 (nr. A-158/1 – 2019/2020);

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van het gewestelijk Agentschap voor netheid voor het jaar 2012 (nr. A-159/1 – 2019/2020);

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van het gewestelijk Agentschap voor netheid voor het jaar 2013 (nr. A-160/1 – 2019/2020);

PROJETS D’ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 4 mars 2020, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d’ordonnance suivants :

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de Bruxelles Environnement pour l'année 2018 (n° A-155/1 – 2019/2020) ;

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de l’Agence régionale pour la propreté pour l'année 2009 (n° A-156/1 – 2019/2020) ;

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de l’Agence régionale pour la propreté pour l'année 2010 (n° A-157/1 – 2019/2020) ;

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de l’Agence régionale pour la propreté pour l'année 2011 (n° A-158/1 – 2019/2020) ;

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de l’Agence régionale pour la propreté pour l'année 2012 (n° A-159/1 – 2019/2020) ;

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de l’Agence régionale pour la propreté pour l'année 2013 (n° A-160/1 – 2019/2020) ;

- ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van het gewestelijk Agentschap voor netheid voor het jaar 2014 (nr. A-161/1 – 2019/2020).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

- le projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget de l'Agence régionale pour la propreté pour l'année 2014 (n° A-161/1 – 2019/2020).

- Renvoi à la commission des finances et des affaires générales.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De heer Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a) *(in het Frans).- Ik zou niet willen dat er in de pers beelden verschijnen van een zo goed als lege zaal, zonder dat er wordt vermeld dat we hebben afgesproken om minder leden per fractie af te vaardigen om het risico op de verspreiding van het coronavirus te beperken.*

Bovendien zou ik niet graag hebben dat de burgers denken dat de parlementsleden niet geïnteresseerd zijn in het debat over het coronavirus.

De voorzitter.- U hebt gelijk. De persmededeling is nog in de maak, maar naar aanleiding van uw opmerking wil ik onze collega's en de journalisten hier meedelen dat we vanmorgen, tijdens een vergadering van het Uitgebreid Bureau hebben afgesproken dat we de plenaire vergadering laten doorgaan, maar dat niet alle parlementsleden aanwezig hoeven te zijn, gezien de situatie met het coronavirus.

Als er vandaag dus minder mensen te zien zijn dan gewoonlijk, dan komt dat omdat we de aanwezigheid hebben beperkt tot de leden van wie de aanwezigheid essentieel is, namelijk de fractieleiders en de diegenen die het woord nemen. De andere leden volgen de vergadering vanuit hun kantoor.

De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid stelde voor om geen vergadering te houden. De parlementsleden en ikzelf hebben niettemin beslist om samen te komen, omdat we van mening zijn dat we hier zijn om te werken en de bevolking te vertegenwoordigen. Het is normaal dat het parlement, het hart van de democratie, blijft functioneren.

Ook is beslist dat mondelinge vragen, interpellaties en vragen om uitleg tot nader order worden omgezet

ORDRE DES TRAVAUX

M. Fouad Ahidar (one.brussels-sp.a).- Je ne voudrais pas que les images de la presse donnent l'impression d'une salle vide, alors que nous nous sommes mis d'accord sur le fait qu'il y aurait moins de monde par groupe politique, précisément pour éviter le risque de propagation du coronavirus.

Je ne voudrais pas que les citoyens pensent que les parlementaires ne sont pas intéressés par le débat sur le coronavirus, alors que nous avons pris cette décision nous-mêmes.

M. le président.- Vous avez raison. Le communiqué de presse est en cours d'écriture, mais puisque vous en parlez, j'informe nos collègues et les journalistes ici présents que nous avons tenu ce matin une réunion du Bureau élargi. Nous avons convenu ensemble que, vu les éléments que nous connaissons et la situation liée au coronavirus, nous maintenons évidemment la séance. Il a cependant été décidé que les parlementaires dont la présence n'était pas indispensable ne seraient pas obligatoirement présents.

Donc, si vous voyez aujourd'hui un peu moins de monde que d'habitude, c'est parce que nous avons limité la présence aux collègues dont la présence est indispensable, c'est-à-dire les chefs de groupe et ceux qui doivent intervenir. Pour le reste, les parlementaires sont présents mais écoutent la séance depuis leur bureau.

J'ai eu un contact ce matin avec le service public fédéral de la santé publique (SPF Santé publique), qui nous suggérait de ne pas tenir de réunion ce matin. Les députés et moi-même avons néanmoins décidé de nous réunir, car nous considérons que nous sommes ici pour travailler et représenter la population. Il est normal que le parlement, cœur de la démocratie, continue de fonctionner.

in schriftelijke vragen, die naar de regering worden gestuurd, die ze zo spoedig mogelijk zal beantwoorden. We houden enkel commissievergaderingen als ze van beslissende of dringende aard zijn.

Ik denk dat dit de juiste maatregel is om aan te geven dat ons parlement blijft werken, dat de Brusselse democratie blijft functioneren en dat we onze verantwoordelijkheid opnemen. Het personeel zal telewerken voor zover dat mogelijk is.

Ik vraag dan ook aan alle fractieleiders om ervoor te zorgen dat hun medewerkers zo veel mogelijk vanop afstand kunnen werken. We zullen onze activiteiten voortzetten, we zullen blijven vergaderen, maar we zullen zo lang als nodig is op beperkte basis samenkomen.

Il a également été décidé que désormais, jusqu'à nouvel ordre, les questions orales, interpellations et demandes d'explications seront transformées en questions écrites, envoyées au gouvernement, qui répondra dans les meilleurs délais. Nous ne tiendrons de réunions de commissions que lorsqu'elles auront un caractère délibératif ou urgent.

Je pense que c'est la mesure que nous devions prendre, pour signifier une nouvelle fois que notre parlement continue de fonctionner, que la démocratie bruxelloise continue de fonctionner et que nous sommes responsables. Nous sommes ici 89 élus et pour les membres du personnel, nous allons veiller à ce que le télétravail soit privilégié là où c'est possible.

Je demande donc à chaque chef de groupe de veiller à ce que, dans son groupe politique, les collaborateurs puissent, dans la mesure du possible, travailler à distance. Nous continuons nos travaux, nous continuerons de nous réunir, mais nous nous réunirons de manière restreinte tant que cela sera nécessaire.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 2 MEI 2013 HOUDENDE HET BRUSSELS WETBOEK VAN LUCHT, KLIMAAT EN ENERGIEBEHEERSING MET HET OOG OP DE OMZETTING VAN DE RICHTLIJN (EU) 2018/410 (NRS. A-117/1 EN 2 – 2019/2020).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Martin Casier, rapporteur *(in het Frans).- Omdat het de omzetting van een Europese richtlijn betreft, denk ik dat we kunnen verwijzen naar het schriftelijke verslag en ons buigen over actuelere thema's.*

De heer Alain Maron, minister *(in het Frans).- Dit ontwerp van ordonnantie betreft de omzetting van twee Europese richtlijnen in Brussels recht.*

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 2 MAI 2013 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DE L'AIR, DU CLIMAT ET DE LA MAÎTRISE DE L'ÉNERGIE EN VUE DE LA TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE (UE) 2018/410 (N^{OS} A-117/1 ET 2 – 2019/2020).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

M. Martin Casier, rapporteur.- S'agissant de la transposition d'une directive européenne, je pense que nous pouvons nous référer au rapport écrit et nous concentrer sur des sujets qui occupent davantage l'actualité.

M. Alain Maron, ministre.- Le présent projet d'ordonnance vise la transposition de deux directives européennes dans le droit bruxellois. Il s'agit d'une procédure essentiellement technique.

Het ontwerp beoogt de omzetting van richtlijn 2018/410 tot wijziging van richtlijn 2003/87 ter bevordering van kosteneffectieve emissiereducties en koolstofarme investeringen en van een uitwisselingssysteem voor quota voor de uitstoot van broeikasgassen (EU Emissions Trading System, ETS). De nieuwe richtlijn voert wijzigingen in bij de verlenging van de ETS-systemen tot 2030.

Voor de omzetting van deze richtlijn is een wijziging nodig van het Brussels Wetboek voor Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (BWLKE).

(verder in het Nederlands)

Ten tweede beoogt het ontwerp van ordonnantie de omzetting van richtlijn 2016/2284 betreffende de vermindering van de nationale emissies van bepaalde stoffen die de lucht verontreinigen.

(verder in het Frans)

Dit is een bijzondere bepaling waardoor de regering op 24 oktober jongstleden haar klimaat- en energieplan kon goedkeuren. De technische opmerkingen van de adviesraden en van de Raad van State werden erin opgenomen.

Met de stemming van dit ontwerp van ordonnantie is het Brussels Gewest met een beetje vertraging in orde voor de omzetting. Dit had uiterlijk op 9 oktober moeten gebeuren.

Ik dank u voor uw steun aan deze verplichte omzetting, waar we weinig marge voor hebben.

Le projet vise à transposer la directive 2018/410 modifiant la directive 2003/87 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre (EU Emissions Trading System, ETS). La nouvelle directive introduit des modifications dans la prolongation des systèmes ETS jusqu'en 2030.

La directive vise également à renforcer le rapport coût-efficacité des réductions d'émissions, afin de favoriser les investissements à faible intensité en carbone. Cette directive européenne est introduite par le biais d'une modification du Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie (Cobrace).

(poursuivant en néerlandais)

Le projet d'ordonnance transpose en outre la directive 2016/2284 concernant la réduction des émissions nationales de certains polluants atmosphériques.

(poursuivant en français)

Il s'agit d'une disposition particulière, qui a notamment permis au gouvernement d'adopter son plan climat-énergie le 24 octobre dernier. Les remarques des différents conseils d'avis, ainsi que du Conseil d'État, ont été intégrées. Il s'agissait de remarques techniques.

Le vote de ce projet d'ordonnance par le parlement permet à la Région bruxelloise d'être en ordre de transposition. Il fallait l'être pour le 9 octobre dernier, de sorte que le retard est quelque peu résorbé.

Je vous remercie de soutenir cette transposition obligatoire, sur laquelle nous n'avons que peu de marge.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

M. le président.- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

Discussion des articles

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 16

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- De vergadering wordt geschorst om 11.00 uur.

- De vergadering wordt hervat om 11.05 uur.

DEBAT OVER DE GEVOLGEN VAN HET CORONAVIRUS VOOR HET BRUSSELS GEWEST

De voorzitter.- Aan de orde is het debat over de gevolgen van het coronavirus voor het Brussels Gewest.

Overeenkomstig de beslissing van het Uitgebreid Bureau van 13 maart 2020 zal elke erkende politieke fractie beschikken over tien minuten spreektijd.

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).- Ik dank u voor uw inspanningen maar heb enkele praktische vragen. Een aantal lokale overheden, zowel gemeenten als OCMW's, zal trachten zoveel mogelijk in te zetten op telewerk. Er wordt samengewerkt met het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG). Hiervoor zijn onder meer laptops en toegang tot een virtueel privénetwerk (VPN) nodig. Kunt u hier wat meer informatie over geven?*

Wat de ziekenhuizen betreft, hebben we na het commissiedebat van een paar dagen geleden vernomen dat er nog steeds bedden beschikbaar

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 16

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- La séance est suspendue à 11h00.

- La séance est reprise à 11h05.

DÉBAT SUR LES IMPLICATIONS DU CORONAVIRUS SUR LA RÉGION BRUXELLOISE

M. le président.- L'ordre du jour appelle le débat sur les implications du coronavirus sur la Région bruxelloise.

Conformément à la décision du Bureau élargi du 13 mars 2020, chaque groupe politique reconnu dispose d'un temps de parole de dix minutes.

M. David Leisterh (MR).- Je vous remercie pour votre implication et votre détermination, ainsi que pour la cohérence des actions que vous menez et le message que vous faites passer. Vous travaillez bien et beaucoup, je vous souhaite du courage. Mes quelques questions seront d'ordre pratique.

Plusieurs pouvoirs locaux vont chercher à développer au maximum le télétravail. Une collaboration est en cours avec le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) en vue de s'assurer que ce télétravail puisse être réalisé, tant au niveau des communes que des CPAS. Il s'agit d'une tâche d'envergure : il faut

zijn. Is de situatie intussen geëvolueerd? Beschikt u over cijfergegevens? Naderen we het verzadigingspunt?

Kan u met betrekking tot de sociale diensten van de OCMW's bepaalde praktijken aanbevelen? Moet telefonisch contact worden aangemoedigd? Moeten er wachtkamers worden voorzien?

Er is ook een debat gaande over medisch vervoer. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen erkend en particulier medisch vervoer, waarbij dit laatste niet goed op de hoogte is van de normen en goede praktijken voor de behandeling van coronaviruspatiënten.

Kunnen lokale overheden personeel buiten het kader aanwerven als er te veel ziekteverzuim zou zijn? Zou het gewest daarvoor enige flexibiliteit aan de dag kunnen leggen?

pouvoir disposer d'ordinateurs portables, d'un accès à un réseau privé virtuel (VPN, virtual private network), etc. Disposez-vous de plus d'informations à ce sujet ?

En ce qui concerne les hôpitaux, à la suite du débat que nous avons eu il y a quelques jours en commission, nous avons appris que des lits vides étaient encore disponibles. La situation a-t-elle évolué ? Disposez-vous de chiffres ? Approche-t-on ou non d'un état de saturation ?

Concernant les services sociaux des CPAS, auriez-vous des pratiques à recommander ? Doit-on favoriser le contact téléphonique ? La mise en place de salles d'attente est-elle nécessaire ?

Par ailleurs, un débat est en cours en ce qui concerne les transports médicosanitaires. Il conviendrait ainsi de distinguer le transport médicosanitaire de type agréé et celui de type privé, ce dernier n'étant pas au fait des normes et bonnes pratiques à observer pour gérer les patients atteints du coronavirus.

Enfin, avez-vous déjà réfléchi à la possibilité, pour les pouvoirs locaux, d'engager hors cadre, dans l'hypothèse où il y aurait trop de congés de maladie, voire des conséquences pires ? La Région pourrait-elle faire preuve d'un peu de latitude ou de souplesse ? Ces questions pratiques m'ont été transmises par les acteurs de terrain.

Mevrouw Aurélie Czekalski (MR) *(in het Frans).- De economische impact van het coronavirus wordt duidelijk. Een aantal sectoren, waaronder de recreatie, het toerisme, de horeca, het vervoer en evenementen zijn getroffen.*

Het aantal overnachtingen in Brusselse hotels neemt sterk af. De Brussels Hotels Association (BHA) berekende begin maart dat de hotels 10 miljoen euro aan inkomsten mislopen.

Op de arbeidsmarkt kunnen Belgische bedrijven te maken krijgen met personeelsproblemen. In sommige bedrijven worden maatregelen genomen om te voorkomen dat het personeel wordt besmet. Zakenreizen worden afgeraden en telewerken wordt aangemoedigd.

Mme Aurélie Czekalski (MR).- L'impact économique du coronavirus se fait sentir par de multiples canaux. Un certain nombre de secteurs, parmi lesquels les loisirs, le tourisme, l'horeca, le transport et les événements sont déjà touchés.

Le nombre de nuitées dans les hôtels bruxellois, dont la moitié environ relève de réservations de touristes ainsi que de femmes et d'hommes d'affaires étrangers, est en forte baisse. L'association des hôtels de Bruxelles (Brussels Hotels Association, BHA) a calculé, au début du mois de mars, que les établissements hôteliers accusaient un manque à gagner de dix millions d'euros.

En outre, l'incidence de ce virus en Belgique est renforcée par l'ouverture importante et le degré

Deze situatie doet helaas denken aan de impact die de aanslagen hadden op de Brusselse economie. Uit cijfers van Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) blijkt dat 7% van de ondervraagde bedrijven toen een aanzienlijke omzetdaling kende.

Ik vernam dat de dienst van 1819 alle officiële informatie die Brusselse ondernemers kan helpen, centraliseert en verspreidt. Hub.brussels zal de impact van Covid-19 monitoren en er zal een werkgroep worden opgericht. Wanneer zal deze werkgroep worden samengesteld en wie zal er deel van uitmaken? Op welke sectoren zal ze zich richten? Maakt het gewest hiervoor financiële middelen vrij?

Welke lessen zijn er getrokken uit de impact van de aanslagen op de Brusselse economie? Welke steunmaatregelen zal de regering nemen ten behoeve van de economische sector?

Zal er een specifieke communicatie worden gericht tot de horeca en andere plaatsen waar mensen samenkomen? Hoe zal die worden verspreid?

Welke specifieke maatregelen op het vlak van volksgezondheid zijn er genomen in het openbaar vervoer? Wordt er gecommuniceerd naar het personeel van de MIVB?

Welke maatregelen zijn er genomen voor taxi's, Uber enzovoort? Wordt er naar hen toe gecommuniceerd?

Wat is de impact van Covid-19 op de bedrijven van het gewest? Heeft het gevolgen voor de Brusselse in- en uitvoer? Zal het gewest gerichte hulp bieden bij het zoeken naar financiële, juridische en administratieve oplossingen voor bedrijven in tijdelijke moeilijkheden?

Hoe zal het gewest de sectoren ondersteunen die samenhangen met toerisme en evenementen? Welke maatregelen zal de regering nemen als de epidemie blijft aanslepen?

élevé d'interconnexion de notre pays par rapport à l'économie mondiale.

Sur le marché du travail, les entreprises belges pourraient être confrontées à des problèmes de personnel. Des mesures sont actuellement prises dans certaines entreprises pour éviter que le virus n'affecte le personnel. Les voyages d'affaires sont déconseillés et le télétravail est encouragé.

Cette situation rappelle malheureusement l'impact des attentats sur l'économie bruxelloise. Selon les chiffres de Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI), 47 % des entreprises sondées avaient connu une baisse significative de leur chiffre d'affaires. Les secteurs les plus touchés étaient le commerce de détail, la restauration, le tourisme et l'hôtellerie.

En ce qui concerne plus spécifiquement le Covid-19 dans notre Région, nous avons appris que le service 1819 centralise et diffuse toutes les informations officielles susceptibles d'aider les entrepreneurs bruxellois. Une surveillance de l'impact du Covid-19 sera également assurée par hub.brussels et un groupe de travail sera créé.

Vous annoncez la création d'un groupe de travail. Quand celui-ci sera-t-il mis en place ? Quelle est sa composition ? Quels secteurs sont-ils visés ? Des moyens financiers seront-ils débloqués par la Région à cet effet ?

Quelles leçons ont-elles été tirées de l'impact des attentats sur l'économie bruxelloise ? Le gouvernement va-t-il prévoir des mesures de soutien pour le secteur économique ? Quelles seront ces mesures ?

Une communication spécifique à l'égard du secteur horeca et d'autres lieux rassemblant du public est-elle mise en place ? Si oui, comment est-elle diffusée ?

Quelles mesures ont-elles été prises dans les transports en commun ? Des mesures spécifiques sur le plan de la santé publique ont-elles été adoptées ? Une communication est-elle diffusée auprès des agents de la STIB ?

Quelles mesures ont-elles été prises pour les transports tels que les taxis, Uber, etc. ? Une

communication est-elle diffusée auprès des chauffeurs ?

Quel est, à l'heure actuelle, l'impact du Covid-19 sur les entreprises de la Région ? Affecte-t-il les importations et exportations bruxelloises ? La Région fournira-t-elle un accompagnement ciblé pour trouver des solutions financières, juridiques et administratives aux entreprises en difficulté temporaire ?

Enfin, comment la Région va-t-elle soutenir les secteurs liés au tourisme et à l'événementiel ? Si l'épidémie perdure, quelles mesures seront-elles prises par le gouvernement en faveur des différents secteurs ?

De voorzitter.- Namens alle collega's wil ik de minister-president en alle leden van de regering bedanken voor hun aanwezigheid en hun inspanningen. Zij genieten tijdens deze bijzondere periode de steun van zowel de meerderheid als de oppositie.

M. le président.- Au nom de tous nos collègues, je remercie M. le ministre-président et l'ensemble des membres du gouvernement pour leur présence et leur action en cette période particulière, et je tiens à les assurer du soutien de tous les parlementaires, de la majorité comme de l'opposition.

De heer Gilles Verstraeten (N-VA).- Ik dank de regering dat ze hier vandaag aanwezig is in nogal uitzonderlijke omstandigheden. Eerst en vooral wil ik mijn steun betuigen aan de zieken die door het virus zijn getroffen en ook aan hun naasten. Ik heb ook veel respect voor de zorgverleners, het medisch personeel, de verplegers en de artsen die met veel professionalisme hun werk zullen doen in de komende moeilijke weken.

Tevens spreek ik mijn steun uit voor de vele Brusselaars die door de weliswaar noodzakelijke noodmaatregelen zwaar getroffen zullen worden, zoals ondernemers en horeca-uitbaters. Ook directieteams en leerkrachten in scholen zullen het moeilijk krijgen om alles te organiseren. En dan zijn er nog de ouderen in het gewest die in een isolement dreigen terecht te komen. De samenleving moet daar veel aandacht voor hebben.

Er rust een heel zware verantwoordelijkheid op de schouders van de politici. Experten verschaffen allerlei informatie. Het is aan de politici om te beslissen wat ze daarmee doen en om vastberaden de gepaste maatregelen te nemen. Binnen enige tijd, hetzij enkele maanden hetzij een jaar of later, zal blijken of we op basis van de best beschikbare

M. Gilles Verstraeten (N-VA) *(en néerlandais).- Je voudrais tout d'abord exprimer mon soutien aux malades et mon respect au personnel soignant, qui accomplira sa mission avec un grand professionnalisme au cours des semaines difficiles à venir. J'ai aussi une pensée pour les nombreux Bruxellois durement touchés par les mesures d'urgence, comme les entrepreneurs, les exploitants de l'horeca et le corps enseignant, sans oublier nos aînés, qui risquent de connaître l'isolement. Nous devons nous soucier d'eux.*

Une très lourde responsabilité pèse sur les épaules des mandataires politiques. Les experts leur fournissent toutes sortes d'informations, mais c'est à eux de décider et de prendre les mesures adéquates. L'avenir nous dira - dans quelques mois, dans un an ou plus - si nous avons géré cette crise correctement sur la base des informations disponibles. Cette responsabilité écrasante doit être portée conjointement par le gouvernement et le parlement, majorité et opposition confondues. Gardons notre esprit critique et efforçons-nous de prendre les bonnes décisions sans faire de politique politicienne.

informatie correct hebben gehandeld in deze crisis. De verantwoordelijkheid is loodzwaar en de regering en het parlement, meerderheid en oppositie, moeten die samen dragen. Laten we kritisch blijven en samen proberen om de juiste beslissingen te nemen en vooral geen politieke spelletjes te spelen, de antipolitiek niet te voeden in deze crisissituatie en de kalmte te bewaren.

Gisteren gaf minister Maron in de commissievergadering een heel uitgebreid overzicht van de stand van zaken op dit moment, dus ik zal niet in herhaling vallen.

De belangrijkste vraag is waarom we deze crisis op deze manier proberen aan te pakken. We doen dat om te vermijden de capaciteit in de gezondheidszorg overbelast geraakt op korte termijn. Ik bedoel in het bijzonder de capaciteit van de ziekenhuizen om ernstig zieke slachtoffers van het coronavirus op te vangen.

In het Brussels Gewest zijn er momenteel 150 aangepaste ziekenhuisbedden voor corona-patiënten. Die zou worden uitgebreid. Wat is op dit moment de bezettingsgraad van die bedden? Hoeveel besmettingen zijn er momenteel in Brussel?

Daarnaast is er het sociale aspect. Ouderen dreigen in isolement te geraken, net als mensen die mantelzorg nodig hebben, gehandicapten enzovoort. Aan de ene kant zijn ze kwetsbaar, maar aan de andere kant hebben ze ook steun nodig van andere mensen om hun dagelijkse leven voort te kunnen zetten. Zij verkeren in een moeilijke situatie.

Het Brussels Gewest is bevoegd voor de eerstelijnszorg op sociaal vlak. Plant de regering bepaalde maatregelen om voor zulke mensen iets te doen?

Ook de economie zal bijzonder zwaar getroffen worden, in het bijzonder sectoren als toerisme of evenementen. Er zijn signalen dat die sectoren nu al zwaarder getroffen zijn dan het geval was na de aanslagen van 2016. Ook daarvoor zullen dus noodmaatregelen nodig zijn. Na de aanslagen kwamen er al noodmaatregelen. Worden die sowieso opnieuw genomen?

Pourquoi luttons-nous contre l'épidémie de cette manière ? Pour éviter une saturation des capacités hospitalières à brève échéance. La Région bruxelloise compte actuellement 150 lits d'hôpital pour les patients atteints du coronavirus. Cette capacité serait étendue. Quel est le taux d'occupation de ces lits ? Combien de cas d'infection compte-t-on en ce moment à Bruxelles ?

Les personnes âgées et d'autres catégories vulnérables risquent de connaître l'isolement, alors qu'elles ont besoin d'une aide externe quotidienne. La Région est compétente pour les soins de première ligne sur le plan social. Le gouvernement prévoit-il des mesures en faveur de ces personnes ?

L'économie sera également touchée de plein fouet, notamment dans le tourisme et l'événementiel. Certains signaux portent à croire que ces secteurs seront encore plus affectés que lors des attentats de 2016. Des mesures d'urgence avaient alors été prises : le seront-elles à nouveau ?

N'oublions pas non plus la situation des cafés et des restaurants, encore plus durement touchés. Ils doivent fermer leurs portes pendant des semaines, voire davantage si les mesures sont prolongées. Quel soutien le gouvernement leur apportera-t-il ? Que fera-t-il pour aider l'événementiel, un secteur très important pour Bruxelles ? Les hôtels seront-ils exonérés de la taxe d'hébergement touristique, comme en 2016 ?

Les conducteurs de moyens de transport public courent eux aussi un risque de contamination. Certains devront rester chez eux pour s'occuper de leurs enfants alors que le télétravail leur est impossible. Le gouvernement envisage-t-il d'instaurer un service restreint dans les transports en commun ?

Enfin, sur le budget, nous avons déjà longuement débattu de la question de savoir si les finances de la Région étaient saines. Je ne veux pas semer la panique, mais la situation me semble difficile. Toute une série de mesures très coûteuses doivent être prises dans les domaines social et économique. Je sais bien que nous devons assouplir quelque peu la rigueur budgétaire en

Daarnaast moet er ook aandacht zijn voor de situatie van cafés en restaurants. Zij worden nog harder getroffen. Ze moeten een aantal weken de deuren sluiten, mogelijk zelfs langer als de maatregelen worden verlengd. Welke steun zal de regering verlenen aan dat deel van de horeca?

Zal ze de hotels, net als na de aanslagen in 2016, vrijstellen van de city tax?

Wat zal ze doen om de voor Brussel zeer belangrijke evenementensector te ondersteunen, die ook hard wordt getroffen?

Bestuurders van het openbaar vervoer lopen uiteraard ook het risico dat ze worden besmet. Zij hebben bovendien ook kinderen die nu niet meer naar school kunnen. Sommige van die bestuurders zullen dus thuis moeten blijven. Zij kunnen echter niet van thuis uit werken. Overweegt de regering om voor het openbaar vervoer een verminderde dienstverlening in te voeren?

Ten slotte is er nog het budgettaire aspect. Er is heel wat discussie geweest over de begroting en of het gewest nu al dan niet in goede papieren zit. Ik wil geen paniek zaaien, maar budgettair ligt het op dit moment niet eenvoudig. Er moeten heel wat maatregelen worden genomen die tot hoge onvoorziene kosten, op tal van begrotingsposten - sociale zaken, economie, over de hele begroting heen. Ik besef uiteraard heel goed dat we in tijden zoals nu de budgettaire striktheid deels moeten laten varen, daar is men het op alle niveaus over eens, maar hebben we voldoende marge? Wordt daarover nagedacht?

Ik wens de regering veel succes in de moeilijke komende weken.

Mevrouw Delphine Chabbert (PS) *(in het Frans).- Het is duidelijk dat we aan het begin van de epidemie staan. Bovenal is dit een tijd voor gecoördineerde actie, onder het gezag van de federale regering. Wij rekenen op elk gewest, elke administratie en elke dienst om de beslissingen die gisteren zijn genomen zo goed mogelijk uit te voeren, in het belang van ieder van ons.*

période de crise, mais disposons-nous d'une marge suffisante ?

J'adresse au gouvernement tous mes vœux de succès en ces temps difficiles.

Mme Delphine Chabbert (PS).- Comme vous, nous suivons heure par heure l'évolution de la propagation du virus, que nous essayons d'analyser à chaud. Il est vrai que lors de la commission qui a eu lieu hier, nous avons déjà eu l'occasion de poser beaucoup de questions à M. le ministre Maron, qui nous a répondu de manière très détaillée.

Il est clair, à ce stade, que nous sommes au début de l'épidémie. Mais surtout, l'heure est à l'action concertée, sous l'autorité du pouvoir fédéral. Nous

Ik wil deze gelegenheid aangrijpen om al diegenen die onder enorme stress en werkdruk blijven zorgen voor mensen die ziek zijn, hartelijk te bedanken.

Dit is niet het moment voor politieke discussies over het aantal ministers en andere onderwerpen. Die debatten zullen we voeren wanneer deze crisis voorbij is.

Op welke manier wordt het overleg met de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid (FOD Volksgezondheid) enerzijds en tussen uw teams en de Brusselse diensten anderzijds georganiseerd? Welke instructies krijgen de administraties, de instellingen van openbaar nut (ION), de gemeenten en de autonome gemeentelijke structuren die onder toezicht staan van het gewest en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), zoals de woonzorgcentra?

Sommige administraties hebben nog geen instructies ontvangen. Wanneer zal dat gebeuren en elke informatie zullen zij ontvangen?

Blijkbaar zijn Brusselaars die gisteravond en vanochtend de noodlijn hebben gebeld, niet allemaal correct doorverwezen. Hebt u daar meer informatie over?

Wat met internationale instellingen? Het Brussels Gewest huisvest de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) en de Europese Unie (EU). Daar werken mensen die veel reizen, ook in risicovolle gebieden. Zijn er in dat verband specifieke maatregelen genomen?

Wat gebeurt er als de instructies door het personeel in de eerstelijnszorg en in woonzorgcentra verkeerd worden begrepen en de instellingen niet in staat zijn om de maatregelen waartoe is besloten, in de praktijk uit te voeren? Ik denk daarbij aan mensen in tweepersoonskamers. Wat gebeurt er in zo'n geval als iemand symptomen krijgt?

Hoe verloopt de komst van nieuwe bewoners in woonzorgcentra en de terugkeer van diegenen die zijn opgenomen in het ziekenhuis? Hoe wordt de gezondheidstoestand van het verplegend personeel gecontroleerd? Kunt u ons een update geven van de situatie in de Brusselse ziekenhuizen en van de ontvangst van het langverwachte materiaal?

comptons sur vous et sur chaque entité fédérée, mais aussi sur chaque administration et service, pour mettre en œuvre au mieux les décisions fortes prises hier, dans l'intérêt de chacun et chacune. Sachez que votre gouvernement a toute la confiance de mon groupe pour la mise en place de ces mesures.

Je voudrais en profiter pour remercier chaleureusement et rendre hommage ici à ces femmes et ces hommes qui, soumis à un stress et une charge de travail énormes, continuent à travailler à l'accueil des personnes malades, sans compter leurs heures et leur fatigue.

Ce n'est pas le moment d'aborder les questions politiques faisant actuellement beaucoup de bruit - notamment au sujet du nombre de ministres - ou les questions sur notre fonctionnement institutionnel et politique. Nous aurons des discussions à ce sujet une fois la crise passée. Vous pourrez compter sur notre groupe pour émettre des propositions constructives et audacieuses pour améliorer notre fonctionnement institutionnel et politique.

Pourriez-vous revenir sur la manière dont s'organise la concertation avec le service public fédéral de la santé publique (SPF Santé publique) d'une part, et entre vos équipes et les services bruxellois d'autre part ? Quelles sont les instructions données aux administrations, aux organismes d'intérêt public (OIP), aux communes et aux structures communales autonomes dépendant de la tutelle de la Région et de la Commission communautaire commune (Cocom), comme les maisons de repos ?

Nous avons reçu de nombreux appels hier et ce matin, nous rapportant que certaines administrations n'avaient encore reçu aucune instruction. Elles sont en train de tenir des réunions pour s'organiser, mais elles accueillent du public et sont assez perdues. Quand vont-elles être informées ? Quelles informations recevront-elles ?

Nous apprenons que des Bruxellois ont appelé hier soir et ce matin la ligne téléphonique d'urgence qui a été mise en place et qu'ils n'ont pas forcément été orientés de manière adéquate Avez-vous des renseignements sur son utilisation ?

Welke specifieke maatregelen zijn er genomen ten aanzien van senioren die niet in woonzorgcentra verblijven? Zijn er specifieke maatregelen voor personen met een handicap?

Wat met de daklozen en transmigranten? Hoe wordt de opvang van deze personen geregeld?

Neemt de MIVB specifieke maatregelen voor het openbaar vervoer?

De Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) is tot slot vragende partij voor meer instructies over het organiseren van lessen en de inzet van studenten en personeel in het hoger onderwijs.

Qu'en est-il par ailleurs des institutions internationales ? C'est une spécificité de la Région bruxelloise : nous hébergeons notamment l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et l'Union européenne. Elles regroupent des personnes qui voyagent beaucoup, y compris dans des zones à risque. Certaines mesures spécifiques ont-elles été prises à ce sujet ?

J'insiste sur les premières lignes de soins, et plus particulièrement sur les maisons de repos. Qu'advient-il lorsque des consignes sont mal comprises par le personnel de ces dernières et que les établissements sont dans l'incapacité de mettre en œuvre les mesures concrètement décidées ? Notre attention porte, par exemple, sur le cas des résidents qui logent en chambre double et devraient être confinés - c'est le cas d'une majorité d'entre eux. Certains de ces résidents pouvant présenter des symptômes suspects, comment organiser le confinement dans ces circonstances ? C'est une question que les acteurs concernés nous posent en ce moment.

Comment se passe l'arrivée de nouveaux résidents dans les maisons de repos et le retour de ceux qui ont été hospitalisés ? Que se passe-t-il en matière de suivi de l'état de santé du personnel soignant, l'un des publics les plus exposés aux risques de contamination ? Pourriez-vous faire le point sur la situation des hôpitaux bruxellois, ainsi que sur la réception du matériel tant attendu ? Vous nous aviez assuré hier que ce matériel était en cours de livraison et nous souhaitons être informés sur tout élément nouveau dont vous disposeriez aujourd'hui.

Concernant les personnes à risque, quelles mesures spécifiques ont-elles été prises visant les personnes âgées ne vivant pas en maison de repos ou en maison de repos et de soins ? Certaines mesures s'adressent-elles spécifiquement aux personnes en situation de handicap, également considérées comme un public cible ?

Qu'en est-il des sans-abri et des transmigrants ? Il nous revient également que des travailleurs sociaux accompagnant ces derniers dans des centres d'hébergement ou de nuit refusent d'aller travailler, car ils ne disposent pas d'équipements de protection. Comment l'accueil de ces individus

sera-t-il géré et quelle est la situation pour les personnes vivant dans la rue ?

Je rejoins les questions de mon collègue sur les transports publics et la STIB. Où en sommes-nous ?

Enfin, en matière d'enseignement, la Commission communautaire française (Cocof) est le pouvoir organisateur de hautes écoles. Celles-ci nous ont contactés ce matin pour partager leurs interrogations, car elles ne disposent d'aucunes instructions. Elles ne savent pas comment va s'organiser la tenue des cours et se demandent comment gérer les étudiants et le personnel.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).- Vanmorgen benadrukte de Franse demograaf Patrice Bourdelais in een interview dat we ons in een bijzondere situatie bevinden, waarin het niet langer gaat om het beheer van spaargeld en pensioenen, maar om het leven van mensen. We kunnen het alleen maar met hem eens zijn.*

Naast beurzen die het slecht doen, zijn er ook werknemers die gedwongen thuis zitten vanwege tijdelijke werkloosheid of om hun kinderen op te vangen na het sluiten van scholen.

Welke specifieke maatregelen staan er op til om bedrijven en werknemers te ondersteunen? Welke steun is er voorzien voor mensen in quarantaine?

Verschillende sectoren nemen hun toevlucht tot telewerk. Hoe zal de Brusselse overheid deze vorm van beroepsactiviteit ondersteunen?

Wat met het overheidspersoneel dat wordt ingeschakeld om de continuïteit van onze dienstverlening te waarborgen? Beschikt u over cijfergegevens over tijdelijke werkloosheid? Hebt u regelmatig contact met de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA)?

In de nasleep van de huidige maatregelen, die vooral de evenementen- en horecasector treffen, zien we de relevantie van de oprichting van de werkgroep die Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW), hub.brussels, finance.brussels, visit.brussels, citydev.brussels en

Mme Isabelle Emmery (PS).- Ce matin, dans une interview, le démographe français Patrice Bourdelais soulignait que nous étions "dans un moment particulier, où il n'est plus question de gérer les économies et les retraites mais la vie des gens". Nous ne pouvons qu'adhérer à ses propos.

Au-delà des bourses qui dévissent ou du constat des limites de notre économie spécialisée à outrance, il y a les travailleurs et les travailleuses, contraints de rester chez eux en raison d'un chômage temporaire ou par mesure de précaution ou encore pour garder leurs enfants à domicile à la suite de la fermeture des établissements scolaires. La dimension humaine de la crise actuelle nous impose de parler emploi et économie.

Quelles sont les mesures spécifiques prévues pour soutenir le monde du travail ? Quel accompagnement est envisagé pour les personnes en quarantaine ?

Plusieurs secteurs - notamment le secteur bancaire - vont renforcer le recours au télétravail. Quel soutien le gouvernement va-t-il apporter à ce mode d'activité professionnelle ?

Qu'en sera-t-il pour le personnel des administrations publiques appelé à assurer la continuité de nos services ? Disposez-vous des chiffres du chômage temporaire ? Entretenez-vous des contacts réguliers avec l'Office national de l'emploi (ONEM) ?

Les travailleurs et les travailleuses sont concernés, mais les entreprises le sont tout autant.

de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) verenigt.

Hoewel er ongetwijfeld nog andere maatregelen volgen, wil ik u nu toch vragen welke maatregelen er al zijn genomen om deze economische sectoren te helpen. De burgemeester van de stad Brussel stelde gisteren bijvoorbeeld voor om een beroep te doen op gewestelijke investeringen.

Wordt er gedacht aan crisiskredieten voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's) en zeer kleine ondernemingen (zko's) of garanties via het Brussels Waarborgfonds? Na de aanslagen in maart 2016 werd bijzondere aandacht besteed aan de belasting voor toeristisch logies. Zou dat nu ook kunnen?

Ook hub.brussels zou ondersteuning kunnen bieden. Is zijn noodnummer operationeel? Welke vragen krijgt het agentschap?

Wat met bedrijven die hun invoer zien afnemen en toch hun productie moeten waarborgen? Ik denk daarbij aan de automobielsector of de chemische sector, die beide zwaar worden getroffen. Hoe bent u van plan deze bedrijven te ondersteunen?

Zult u de federale overheid vragen om werknemers te steunen die uit voorzorg in quarantaine zitten of niet in staat zijn om naar hun werkplek te gaan? Zal er uitstel worden verleend voor het betalen van verschuldigde bijdragen?

Aujourd'hui, au lendemain des mesures énergiques qui ont été annoncées et qui affectent tout particulièrement les secteurs événementiel, de l'hôtellerie et de l'horeca, nous mesurons la pertinence d'avoir mis en place le groupe de travail qui rassemble Bruxelles Économie et emploi (BEE), hub.brussels, finance.brussels, visit.brussels, citydev.brussels et le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC).

Même si d'autres mesures seront assurément envisagées, je voudrais dès à présent vous demander lesquelles ont déjà été prises pour venir en aide à ces secteurs économiques. Hier, par exemple, le bourgmestre de la Ville de Bruxelles a proposé de solliciter les investisseurs régionaux.

Des prêts de crise aux petites et moyennes entreprises (PME) et aux très petites entreprises (TPE) touchées sont-ils à l'ordre du jour, ou des garanties via le Fonds bruxellois de garantie ? Lors des événements dramatiques de mars 2016, la taxe d'hébergement touristique avait fait l'objet d'une attention particulière et nous devons donc songer à l'impact de cette crise, cette fois sanitaire, sur l'ensemble du secteur hôtelier. Que pensez-vous de ce type d'outil ?

L'agence hub.brussels représente un autre outil exceptionnel d'accompagnement. Son numéro d'urgence est-il opérationnel ? Quelles demandes lui sont-elles adressées ?

Qu'en est-il du monitoring destiné aux entreprises qui éprouvent des difficultés à importer et qui en ont pourtant besoin pour assurer leur production ? Je songe au secteur de l'automobile, avec l'usine de Forest, ou au secteur de la chimie, avec Solvay, qui sont tous deux fortement touchés. Avez-vous réalisé un relevé de ces difficultés et comment comptez-vous accompagner ces entreprises ?

Enfin, envisagez-vous de solliciter le gouvernement fédéral afin qu'il se préoccupe des travailleurs mis en quarantaine ou confinés par mesure de précaution et qui ne peuvent pas se rendre sur leur lieu de travail ? Je pense aussi à l'éventuel report des cotisations dues dont il a été question ce matin. Des conclusions peuvent-elles être tirées, de ce point de vue, des réunions que vous avez tenues avec le gouvernement fédéral ?

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- We maken een ongeziene crisis mee. Volgens de laatste berichten zijn er 556 besmettingen, sommige mensen verkeren in heel moeilijke situaties en het maatschappelijke leven wordt volledig verstoord. Het eerste dat ik daarover wil zeggen, is: samen komen we hier door. Meer dan ooit moeten we samenwerken.

Groen sluit zich dan ook volledig aan bij de maatregelen die gisteren afgekondigd werden door de Nationale Veiligheidsraad. We sluiten ons volledig aan bij de doelstelling die de experts naar voor schuiven, namelijk om de curve van de verspreiding van het virus zo laag mogelijk te houden. Het is immers de bedoeling dat de gezondheidszorg niet overbelast wordt en dat iedereen de zorgen kan krijgen die hij nodig heeft.

Hoe strikter we de voorschriften naleven, hoe meer discipline we aan de dag leggen, hoe meer levens we kunnen redden en daar gaat het nu om. Dat is ook een ultiem teken van solidariteit, vooral met bejaarden en de meest kwetsbare mensen in de samenleving.

Dit is ook het moment voor politici om zich te verenigen, over de grenzen tussen oppositie en meerderheid heen, over de grenzen tussen taalgroepen heen, over ideologische verschillen heen. We moeten samen één collectief worden. Ik wil dan ook in naam van Groen ons vertrouwen en onze volle steun uitspreken voor de regering om nodige maatregelen te treffen, en alle fracties oproepen om die maatregelen solidair uit te dragen. Groen zit niet in de federale meerderheid, maar steunt wel voluit de maatregelen die die federale regering genomen heeft. Dat is de weg vooruit.

Ik wil ook mijn grote dank uitspreken voor iedereen die zich voluit inzet om de schade te beperken en mensen zoveel mogelijk te helpen, in het bijzonder hulpverleners, de betrokken administraties, tot de ministers die bevoegd zijn voor de gezondheids-zorg.

Iedereen kent de aangekondigde federale maatregelen. Wat is er bijzonder voor de Brusselse context? Vanmorgen vond er een bijzondere ministerraad plaats. Werden er nieuwe maatregelen getroffen? Zijn er aanpassingen vereist voor de Brusselse situatie?

M. Arnaud Verstraete (Groen) *(en néerlandais).- Nous vivons une crise inédite. Ensemble, nous la surmonterons. Nous devons plus que jamais collaborer. Tels sont les premiers mots qui me viennent à la bouche.*

Groen se range comme un seul homme derrière les mesures décrétées hier par le Conseil national de sécurité, qui visent à aplanir le plus possible la courbe de propagation du virus, le but étant d'éviter une surcharge des hôpitaux et de garantir à tout un chacun les soins dont il a besoin.

Nous sauverons d'autant plus de vies que nous aurons appliqué les consignes de manière stricte et disciplinée. C'est une marque de solidarité envers les personnes âgées et les membres les plus vulnérables de la société.

Pour les responsables politiques, l'heure est aussi venue de s'unir par-delà les frontières idéologiques et linguistiques. Nous devons agir collectivement. Groen appelle dès lors tous les groupes politiques à soutenir les mesures nécessaires prises par le gouvernement régional, de la même manière qu'il soutient les mesures adoptées au niveau fédéral alors qu'il ne fait pas partie de la majorité.

Je tiens encore à remercier vivement tous ceux qui ne comptent pas leurs efforts pour sauver le plus possible de vies, en particulier les soignants, les administrations concernées et les ministres de la santé.

Les mesures fédérales sont connues. Des mesures particulières valent-elles pour Bruxelles ? Pouvez-vous confirmer que les services publics resteront opérationnels ? Les communes reçoivent-elles des avis spécifiques ? Les conseils communaux devront-ils se tenir d'une autre façon ?

J'imagine que les administrations régionales se réuniront moins souvent et qu'elles recourront le plus possible au télétravail. Les projets en cours en pâtiront. Des mesures spéciales seront-elles prises à cet égard ?

Les transports publics continueront-ils à rouler à plein régime ? Des mesures particulières seront-elles prises, comme la restriction de personnel et des paiements en liquide ?

Ik ga ervan uit dat de openbare dienstverlening gewoon doorgaat. Kunt u dat bevestigen?

Krijgen gemeenten specifieke adviezen? Zullen de gemeenteraden doorgaan of moeten ze anders worden georganiseerd?

Ik ga ervan uit dat alle gewestelijke administraties minder vergaderen en zoveel mogelijk telewerken. Dat zal een grote impact hebben op de projecten die nog uitgevoerd moeten worden. Worden er daarvoor speciale maatregelen genomen?

Blijft het openbaar vervoer met een volledig aanbod rijden? Zijn er specifieke maatregelen, zoals het vermijden van cashgeld, het beperken van personeel enzovoort?

Hoe zit het met de ondersteuning van degenen die het meest getroffen worden door de noodzakelijke maatregelen, zoals horeca en kleine zelfstandigen? Bestudeert de regering daarvoor maatregelen?

Verder zijn er specifieke doelgroepen die beschermd moeten worden. Ouderen moeten nu enerzijds zo weinig mogelijk bezoek krijgen. Anderzijds is menselijk contact essentieel, net als dagelijkse zorg. Worden er in dit verband specifieke maatregelen voorbereid?

Hebt u op dit moment al enig zicht op de economische of budgettaire impact van deze situatie voor Brussel?

Ik moedig de regering aan om volop door te gaan. In dit geval kunnen we echt wel zeggen: eendracht maakt macht, l'union fait la force! Samen komen we hier door.

Le gouvernement envisage-t-il de soutenir ceux qui sont les plus touchés, comme l'horeca et les indépendants, mais aussi les personnes âgées, qui ont besoin de soins quotidiens ? Avez-vous une idée de l'impact budgétaire de la situation à Bruxelles ?

J'encourage le gouvernement à poursuivre sans relâche ses efforts. Ensemble, nous surmonterons cette crise. L'union fait la force !

Mevrouw Stéphanie Koplowicz (PTB) *(in het Frans).- De PTB-fractie is gerustgesteld door de maatregelen die gisteren zijn genomen. Eindelijk wordt er federaal overleg gepleegd en komt er een eind aan de kakofonie van maatregelen die door de verschillende beleidsniveaus werden genomen! Die toonde vooral de beperkingen van de staatshervormingen aan.*

We zijn blij met de aangekondigde maatregelen, ook al roepen ze veel vragen op omdat ze vaag lijken en een variabele geometrie hebben.

Mme Stéphanie Koplowicz (PTB).- Nous venons d'apprendre que 153 nouveaux cas ont encore été détectés et nous sommes rassurés par les mesures prises hier. Enfin, une concertation se déroule au niveau fédéral ! Nous n'aurons plus cette cacophonie des derniers jours qui était très angoissante et qui montrait les limites des réformes de l'État et de nos différents niveaux de pouvoir, où chacun agit de son côté.

La gestion fédérale constitue donc une étape positive. Nous nous réjouissons également des mesures annoncées même si elles posent beaucoup

Gisteren zei epidemioloog Marius Gilbert dat een crisis de tekortkomingen van een samenleving aan het licht brengt. Vandaag zien we de gevolgen van de verminderde investeringen in de gezondheidszorg en de paniek die voortvloeit uit het feit dat de gezondheidsdiensten in normale omstandigheden al verzadigd zijn.

Zodra zich een crisis voordoet, worden we geconfronteerd met een angstaanjagende realiteit. We hopen dat hieruit lessen worden getrokken om een ander gezondheidsbeleid te voeren.

Vanmorgen zei Pieter Timmermans van het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) dat hij gerustgesteld was, omdat de productie intact is gebleven. Daarmee bedoelt hij dat er winst wordt gemaakt! Ik vind dat eng. De maatregelen zijn streng, maar rechtvaardig voor de vrijwilligerssector, de vrijetijdssector, de horeca enzovoort, maar niet voor multinationals. Werkroosters zijn er moeilijk aan te passen. Ondanks het advies om eerder of later te gaan werken, is het moeilijk om de shifts aan te passen voor arbeiders die van 6 tot 14 uur of van 14 tot 22 uur aan een productielijn werken. Wat gebeurt er in die gevallen?

Private laboratoria bieden coronatests aan tegen woekerprijzen die tot 150 euro gaan. Kan de regering de uitrusting van private laboratoria opeisen voor openbare laboratoria?

Vanmorgen liet Colruyt weten dat de keten de winkels om 5 uur 's morgens wil openen om de rekken op tijd te kunnen aanvullen. Anderzijds vragen de werknemers om later te openen om te voorkomen dat ze om 4 uur 's ochtends hun huis moeten verlaten! Kunnen we de openingstijden van de winkels niet wat inkorten en rekening houden met de gezondheid van de werknemers?

Hoe kunnen we de openingsuren aanpassen voor mensen die niet kunnen telewerken? De maatregelen zijn zo streng, omdat het gevaar reëel is. Er moeten oplossingen worden gevonden voor zo veel mogelijk mensen.

Wat zal er gebeuren in de horeca en de culturele sector? Kunstenaars verkeren altijd al in een onzekere situatie. Komt er gewestelijke steun?

We maken ons ook zorgen over de werknemers van de MIVB. Er zijn geen maatregelen met betrekking

de questions parce qu'elles ont l'air floues et à géométrie variable.

Hier, l'épidémiologiste Marius Gilbert déclarait que les crises révélaient aussi les failles d'une société. Effectivement, nous constatons aujourd'hui les conséquences concrètes du désinvestissement dans les soins de santé et cette panique due au fait que nos services de santé sont déjà saturés en temps normal.

Dès qu'une crise survient, nous sommes confrontés à une réalité assez effrayante. Nous espérons que des leçons pourront en être tirées pour mettre en œuvre une autre politique de soins de santé. Comme le disait Delphine Chabbert, ces discussions devront vraiment être menées, même si elles auront lieu plus tard.

Ce matin, Pieter Timmermans de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) se déclarait rassuré parce que l'outil de production était intact. Entendez par là les profits ! Cela fait peur. Les mesures sont très strictes, mais justes, pour tout ce qui concerne le secteur associatif, les loisirs, etc., mais pas pour les grandes entreprises. Il y règne pourtant une promiscuité terrible. Les horaires y sont difficilement adaptables. Malgré les conseils d'arriver plus tôt ou plus tard, quand vous travaillez selon un horaire de 6h à 14h ou de 14h à 22h sur une ligne de production, il est difficile d'adapter vos horaires. Qu'est-il prévu dans cas ?

Dans l'idée que la santé doit être au cœur de notre action et non pas le profit, nous avons appris que des laboratoires privés avaient proposé des tests à des prix prohibitifs, allant jusqu'à 150 euros. À Bruxelles, existe-t-il une possibilité de réquisitionner le matériel de ces laboratoires privés dont manquent les laboratoires publics ?

Plusieurs questions se posent puisque le secteur horeca et le secteur culturel sont mis à l'arrêt, mais pas les grandes entreprises ni la grande distribution.

Ce matin, la société Colruyt a déclaré vouloir ouvrir ses magasins à 5h du matin pour pouvoir réapprovisionner les rayons dans les temps. En revanche, les travailleurs demandent d'ouvrir plus tard pour éviter de devoir quitter leur domicile à 4h du matin ! Pourquoi ne pas réduire un peu les

tot het openbaar vervoer aangekondigd, hoewel veel werknemers er gebruik van zullen maken. Hoe kunnen we het MIVB-personeel en de reizigers beschermen?

Welke maatregelen hebben de gemeenten genomen ten aanzien van werknemers en burgers?

Welke maatregelen zijn er gepland om mensen met een handicap tegemoet te komen?

Op welke manier zullen de ziekenhuizen versterking krijgen? Hoewel ze al op hun noodplan zijn overgeschakeld, is dat misschien niet voldoende. Is er nog manoeuvreerruimte om extra middelen vrij te maken?

Is het exacte aantal beschikbare bedden gekend? Waar bevindt zich het materiaal dat vandaag zou worden opgestuurd? Hoe wordt de continuïteit van de zorg gewaarborgd zonder het risico op collaterale slachtoffers? Het vrijmaken van bedden voor de behandeling van coronaviruspatiënten kan leiden tot een minder goede behandeling van andere aandoeningen.

heures d'ouverture des magasins et tenir compte de la santé des travailleurs ?

Comment adapter les horaires dans la grande distribution et ceux des personnes qui ne peuvent pas télétravailler ? Si les mesures sont aussi strictes, c'est parce que le danger est bien réel. Il faut donc trouver des solutions pour le plus grand nombre.

Que va-t-il se passer pour le secteur horeca et le secteur culturel ? Les artistes sont déjà très précarisés. Leur dernière représentation aura lieu ce soir. Des aides régionales seront-elles débloquées ?

Nous nous inquiétons aussi pour les travailleurs de la STIB. Aucune mesure concernant les transports en commun n'est annoncée, alors qu'ils seront utilisés par de nombreux travailleurs. Comment protéger le personnel de la STIB et les voyageurs ?

Comme je l'ai déjà demandé à M. Maron, hier, en commission, pouvez-vous communiquer les mesures prises par les communes à l'égard des travailleurs et de la population ? J'ai vu passer une directive, dans ma commune, qui était très floue. Les travailleurs sont inquiets.

Quelles sont les mesures prévues pour accueillir les personnes en situation de handicap ?

Enfin, comment s'articule le plan pour renforcer les hôpitaux ? Même si ces derniers ont activé leur plan d'urgence, celui-ci pourrait s'avérer insuffisant, estiment certains membres du personnel hospitalier. Y a-t-il une marge de manœuvre pour libérer des moyens supplémentaires ?

Avons-nous un décompte précis des lits disponibles à ce jour ? Où se trouve le matériel qui devait être acheminé aujourd'hui ? Comment la continuité des soins va-t-elle être assurée sans risquer des décès collatéraux ? La libération de lits pour traiter des patients du coronavirus pourrait entraîner un traitement moins approprié d'autres pathologies.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- Namens het Vlaams Belang wil ik graag mijn steun uitdrukken ten aanzien van alle getroffen

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Au nom du Vlaams Belang, je veux exprimer mon soutien à tous les malades,*

mensen en hun families. Ik wil ook mijn steun betuigen aan het personeel in de medische en aanverwante sectoren en aan alle Brusselaars die nu al onrechtstreeks worden getroffen. Ik denk dan onder meer aan mensen die in de horeca werken, organisatoren van evenementen en de culturele sector.

Ik betreur dat de federale overheid de zaak niet sneller en daadkrachtiger het voortouw heeft genomen, dat ze niet sneller heeft gereageerd en duidelijke richtlijnen heeft uitgevaardigd. Er is belangrijke tijd verloren gegaan doordat meerdere overheden in dit land elk op hun eigen manier hebben gereageerd. Ze deden dat soms tegenstrijdig, soms onvoldoende, soms te verregaand. Ook in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben we dat meegemaakt. Zo kondigden sommige burgemeesters op eigen initiatief bepaalde maatregelen aan. Dat was zeker niet de juiste werkwijze.

Nu zitten we in een andere fase, waarin iedereen unisono moet optreden zodat we de verwarring achter ons kunnen laten. Ten aanzien van de bevolking is het belangrijk dat we duidelijk communiceren, duidelijke maatregelen nemen en uitleggen waarom we dat doen.

Zijn er op dit ogenblik al richtlijnen in verband met ziekenhuisbezoek? Bepaalde ziekenhuizen, zoals het UZ Brussel, hebben al maatregelen genomen. Geldt dit ook voor de ziekenhuizen die onder onze bevoegdheid vallen? Er zijn al maatregelen genomen voor de rusthuizen, maar ook voor de ziekenhuizen is dat belangrijk.

Verder is de communicatie bijzonder belangrijk. De berichten naar aanleiding van de besmettingen in het rusthuis Ter Kameren waren blijkbaar nogal verwarrend. Dat is niet goed. Het is bijzonder belangrijk om daaruit lessen te trekken en de juiste informatie aan de bevolking mee te delen. Daarmee kunnen we paniek en onrust vermijden. Anderzijds is het belangrijk dat de bevolking de ernst van de situatie inziet en voor ogen houdt. Daarom is het bijzonder belangrijk om duidelijke informatie te verspreiden. Het is een moeilijk evenwicht om enerzijds drastische maatregelen te nemen en duidelijke informatie te geven en anderzijds ervoor te zorgen dat er geen overdreven onrust of paniek bij de bevolking ontstaat.

mais aussi au personnel médical et aux Bruxellois indirectement touchés, notamment ceux qui travaillent dans l'horeca, l'événementiel et la culture.

Je déplore l'incurie du gouvernement fédéral. Nous avons perdu un temps précieux parce qu'en Belgique, plusieurs autorités ont réagi à leur guise, parfois de manière contradictoire, insuffisante ou au contraire exagérée. Nous l'avons constaté aussi dans la Région de Bruxelles-Capitale, où certains bourgmestres ont pris de regrettables initiatives individuelles.

L'heure est venue de parler d'une seule voix pour dissiper cette confusion. Nous devons prendre des mesures claires et en expliquer sans ambiguïté les raisons à la population.

Des directives ont-elles été émises concernant les visites en milieu hospitalier ? Certains établissements, notamment les maisons de repos, en ont déjà prises. En va-t-il de même des hôpitaux relevant de notre compétence ?

La communication à l'occasion des contaminations à la maison de repos La Cambre a semé la confusion. Une communication claire est particulièrement importante. Un équilibre difficile doit être recherché : d'un côté, il faut éviter la panique, mais de l'autre, la population doit prendre la mesure de la gravité de la situation.

Il importe également de soutenir les membres les plus faibles de la société. Les personnes âgées qui vivent déjà dans la solitude ont peur d'être totalement isolées. Je lance un vibrant appel au gouvernement et au Collège réuni pour qu'ils ne laissent pas ces personnes à leur sort : les soignants doivent continuer à les aider, y compris dans cette période difficile.

Quelles mesures ont-elles été prises pour les transports publics ? J'apprends que l'on renonce aux contrôles des titres de transport. Est-il bien raisonnable de le faire savoir ? N'est-ce pas une invitation à la fraude ?

Certains s'inquiètent d'une baisse de l'offre. Il ne faudrait pas que les voyageurs s'entassent dans les moyens de transport. Les virologues nous disent que le risque de contamination est alors très élevé.

Het is ook belangrijk om de zwakkeren in de samenleving in het bijzonder te ondersteunen. Daar heerst heel veel onrust. Bejaarden die nu al bijna in een isolement leven, zijn bang om helemaal geïsoleerd te raken en nog meer te vereenzamen. Die mensen zijn ongerust. Hier en daar lees ik daarover al noodkreten. Ik doe een warme oproep aan de regering en aan het Verenigd College om ervoor te zorgen dat die mensen geholpen worden en niet aan hun lot worden overgelaten. Er is een luisterend oor nodig en die mensen moeten door hulpverleners blijvend bereikt kunnen worden, ook in deze moeilijke situatie.

Welke maatregelen zijn er genomen voor het openbaar vervoer? Ik heb vernomen dat de vervoerbewijscontroles overboord worden gegooid. Ik weet niet of het verstandig is om zoiets mee te delen. Vraag je er op die manier niet om dat er nog meer mensen zwartrijden?

Welke andere maatregelen zijn er genomen inzake het openbaar vervoer? Er heerst een zekere ongerustheid dat het aanbod zou afnemen. Ik hoop dat dat niet zal gebeuren. Het kan toch niet de bedoeling zijn dat mensen nog dichter bij zitten? Virologen zeggen dat de tram nemen een vreselijk slecht idee is in deze omstandigheden, en dat het risico op besmetting heel groot is als mensen dicht bij elkaar zitten. Ik hoop dus dat er geen beperking komt van het aanbod, wel integendeel.

Ik begrijp dat we op de eerste plaats aandacht hebben voor de gezondheid van de bevolking maar we mogen een aantal sectoren niet uit het oog verliezen, zoals de horeca. De hotels, restaurants en cafés hadden het de voorbije jaren al moeilijk, bijvoorbeeld na de aanslagen van 22 maart 2016 en na de ondoordachte invoering van de voetgangers-zone in het centrum.

Er komt nu opnieuw een zware klap aan voor deze economisch belangrijke sector, die enorm veel mensen werk verschaft. Naast de eventuele maatregelen op federaal niveau komt er hopelijk ook een Brussels noodfonds om die sector daadwerkelijk bij te staan en faillissementen te vermijden. Dat is het laatste wat we nu nodig hebben.

Ik hoop dat er snel overleg komt met de sector en dat er in de wildgroei aan taksen eventueel een

Je comprends la priorité donnée à la santé publique, mais nous n'allons tout de même pas perdre de vue certains secteurs, comme l'horeca, qui a déjà beaucoup souffert des attentats de 2016 et de l'aménagement irréfléchi du piétonnier dans le centre-ville. Voilà que ce grand pourvoyeur d'emplois est à nouveau durement touché ! J'espère que, parallèlement aux éventuelles mesures fédérales, un fonds d'urgence bruxellois contribuera à éviter les faillites dans ce secteur. La taxe sur les terrasses pourrait, entre autres, être supprimée.

Je réitère mon appel à parler d'une seule voix et à éviter ainsi la confusion. J'adresse tous mes vœux de succès au gouvernement en ces temps difficiles.

aantal worden opgeschort, zoals in het verleden al gebeurd is, bijvoorbeeld de terrastaks.

Ik herhaal nog even mijn oproep om vooral unisono op te treden, met duidelijke richtlijnen en een duidelijke communicatie om verwarring te vermijden. Het is voor veel mensen al moeilijk genoeg.

Ik wens de regering de komende dagen en weken bijzonder veel succes in deze moeilijke omstandigheden.

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).- Voor het eerst in meer dan een eeuw worden we geconfronteerd met een pandemie. Deze situatie tast onvermijdelijk de grenzen van ons economisch en sociaal bestel aan.*

Mijn gedachten gaan uit naar de mensen die besmet zijn met dit virus, naar degenen die kwetsbaar zijn en naar hun naasten. Mijn gedachten gaan ook uit naar de gezondheidswerkers en naar het personeel van de openbare diensten, dat inspanningen levert om de maatschappij te laten draaien.

Wij willen onze solidariteit en steun aan de regering betuigen. Ik kan me voorstellen dat de nachten van de kabinetsmedewerkers en de regeringsleden nogal kort zijn geweest. Tijdens deze kritieke periode moeten we drie dingen tegelijk doen: proberen de verspreiding van het virus te vertragen, ervoor zorgen dat de gezondheidszorg kan blijven functioneren en trachten de sociale en economische samenhang van onze politieke gemeenschap en onze stad in stand te houden.

Het is noodzakelijk om een gecoördineerd en duidelijk antwoord te formuleren. Het antwoord van de federale overheid is gecoördineerd. Welke coördinatiemechanisme voert de Brusselse regering in?

Het antwoord moet niet alleen gecoördineerd zijn, maar ook duidelijk. Wat doet u op het vlak van bewustmaking en informatie opdat iedereen die door het virus en de gevolgen ervan wordt getroffen, naar behoren wordt geïnformeerd, ook de burgers die minder gemakkelijk toegang hebben tot digitale communicatie.

M. John Pitseys (Ecolo).- Les choses ont déjà été dites à plusieurs reprises : nous sommes dans une situation assez singulière et exceptionnelle. C'est la première fois depuis plus d'un siècle que nos territoires font face à une situation de pandémie. Cette situation teste inévitablement les limites de notre système économique et social. Aujourd'hui, nous nous réunissons essentiellement afin de discuter ensemble des mesures à prendre et des moyens d'action à déployer afin de protéger nos concitoyens, mais aussi pour montrer notre solidarité et notre empathie à l'égard des personnes touchées.

Mes pensées vont aux personnes qui ont contracté ce virus, à celles qui sont vulnérables et à leurs proches. Mes pensées, ainsi que celles du groupe Ecolo, vont au personnel soignant, en particulier celui de première ligne, qui est sur la brèche depuis plusieurs jours, ainsi que le personnel des services publics, qui fait tout leur possible pour maintenir la machine en route.

Nous souhaitons de même communiquer toute notre solidarité et tout notre soutien au gouvernement. J'imagine que les nuits des membres des différents cabinets et du gouvernement ont été assez courtes ces derniers temps. Je crois que ce sera encore le cas pendant quelques jours. Je leur réitère donc tout notre soutien, d'autant plus que cette période critique nous oblige à faire trois choses en même temps : tenter de ralentir la propagation du virus, faire en sorte que nos services de soins de santé restent fonctionnels pour l'ensemble des concitoyens et veiller à maintenir, malgré tout, la cohésion sociale et économique de notre communauté politique et de notre ville.

Is de regering van plan om solidariteitsinitiatieven van burgers te steunen?

Het platform Moral Machine stelt voor om de mensen te kiezen die we in een crisissituatie moeten opofferen. Het ergste zou zijn om te moeten kiezen tussen verschillende lagen van de bevolking, tussen bejaarden, armen, kwetsbaren enzovoort.

De regering vraagt om telewerken op grotere schaal toe te passen, maar voor veel banen is dat onmogelijk. Is er een versoepeling van de werkuren voor mensen die naar hun werk moeten gaan?

Welke voorzieningen zijn er getroffen voor huishoudhulpen, die met bejaarden werken? Ze zijn onmisbaar in deze moeilijke periode, maar bevinden zich in een bijzonder kwetsbare situatie. Welke instructies zal de overheid geven?

Overweegt u maatregelen voor daklozen en transmigranten? Is de situatie in de gevangenissen onder controle? Gaan bezoeken, ook door ondersteunende diensten en advocaten, nog door?

Is er voldoende steun voor het personeel in de gezondheidszorg? Zijn er voldoende maskers en ontsmettingsmiddelen in de ziekenhuizen?

Worden er collectieve maatregelen genomen in rusthuizen, vooral voor mensen die alleen zijn en die verzorgd moeten worden? Eenzaamheid kan tot wanhoop en gezondheidsproblemen leiden.

Voorts is het belangrijk om iedereen te steunen die moet opdraaien voor de gezondheidsmaatregelen. Naast de zieken worden ook handelaars, ondernemingen, de culturele sector, burgers en administraties getroffen.

Het is pas wanneer iets verboden wordt dat we beseffen hoe kostbaar onze vrijheid is en hoe belangrijk culturele evenementen zijn.

Het gewest alleen zal niet in staat zijn om alle verliezen die veroorzaakt werden door het virus te vergoeden, maar kan wel creatief zijn. Ik denk aan financiële steun, goedkope leningen, waarborgen van het Brussels Waarborgfonds, een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de toeristenbelasting of maatregelen om de last van betalings-achterstanden te verlichten.

J'aimerais suggérer trois messages à cette assemblée, et peut-être aux membres du gouvernement. Le premier est la nécessité de formuler une réponse coordonnée et claire. La réponse qui a été émise par l'autorité fédérale est coordonnée. Nous serons tous heureux d'en savoir plus quant aux mécanismes de coordination et d'impulsion politique que le gouvernement bruxellois mettra en place.

La réponse doit être coordonnée, mais elle doit aussi absolument être claire. Je serais donc heureux de vous entendre sur les processus de sensibilisation et d'information qui seront déployés pour que l'ensemble des personnes susceptibles d'être touchées par le virus et ses conséquences puissent être correctement informées, y compris les couches de la population qui ont moins facilement accès à internet et aux modes de communications numériques.

Est-il prévu de mettre en place des mécanismes de soutien à toutes les initiatives de solidarité lancées par la société civile, par exemple au départ des réseaux sociaux ?

Nous ne gérons pas seulement des flux, mais aussi une communauté humaine. La plate-forme Moral Machine propose de choisir les personnes que nous devons sacrifier face à une situation de crise donnée. La pire des choses serait de devoir choisir entre différentes couches de la population, entre les aînés, les précarisés, les plus vulnérables...

J'en viens à la situation des travailleurs. Consigne a été donnée de généraliser le recours au télétravail, mais beaucoup d'emplois ne le permettent pas. Qu'est-il prévu sur le plan de l'aménagement des horaires pour les personnes qui n'ont pas d'autre choix que de se rendre sur leur lieu de travail ?

Qu'est-il prévu pour les aides ménagères, qui travaillent régulièrement auprès de personnes âgées ? Elles sont indispensables dans ce contexte difficile, mais elles se retrouvent dans une situation de vulnérabilité indirecte particulière. Quelles consignes seront-elles données par le gouvernement ?

Envisagez-vous des mesures pour les publics plus précaires, tels que les sans-abri et les transmigrants ? Nous ne pouvons pas les laisser

Wij zullen zo goed mogelijk inspelen op de moeilijkheden die door de gezondheidsmaatregelen worden veroorzaakt.

De inperking van onze vrijheid valt moeilijk te verzoenen met het bewaren van de hoop binnen onze gemeenschap. De sluitingen hebben slechts één voordeel: we beseffen nu hoeveel nood we hebben aan cultuur, gezelligheid, kunst, vermaak, ontmoetingen, knuffels, en aan een cafébezoek. Ons lichaam beschermen gaat ten koste van ons hart en onze geest. Daarom geldt dat hoe beter we op de crisis reageren, hoe korter dit moeilijke moment zal zijn.

sans aide. Nous ne pouvons pas non plus procéder à une sorte de tri sordide entre, d'une part, celles et ceux qui mériteraient plus ou moins d'être aidés ou qui seraient prioritaires et, d'autre part, les autres. Dans cette perspective, la situation dans les prisons est-elle sous contrôle ? Les visites sont-elles maintenues, y compris celles des services d'aide et des avocats ?

Le personnel soignant va se trouver en première ligne. Des mesures de soutien sont-elles prévues ? Y a-t-il assez de masques et de produit désinfectant dans les hôpitaux ?

Qu'en est-il des mesures collectives prises dans les maisons de repos, en particulier pour les personnes qui sont seules et qui doivent aussi être prises en charge ? Les situations de solitude créent le désespoir. Elles génèrent des problèmes de santé et, parfois, de détresse.

Troisièmement, il sera important de soutenir toutes celles et tous ceux qui font et feront les frais des mesures sanitaires. Outre les malades, nous ne devons pas oublier tous les commerçants, les entreprises, les acteurs du monde culturel et de la société civile ou les membres des administrations qui font les frais du coronavirus dans leurs activités sociales et professionnelles.

C'est lorsqu'une chose est interdite que nous nous rendons compte à quel point notre liberté d'aller boire un verre entre amis est précieuse. C'est en effet à partir du moment où nous ne pouvons plus en profiter que nous prenons conscience de l'importance des manifestations culturelles.

Même dans le contexte budgétaire délicat qui est celui de la Région, les pouvoirs publics doivent soutenir et accompagner les acteurs économiques qui sont les plus durement touchés par la crise et voient leur gagne-pain menacé.

Nous sommes bien conscients que la Région ne pourra pas, à elle seule, éponger toutes les pertes en lien avec le virus, mais nous pouvons faire preuve de créativité. Songeons, par exemple, au soutien de trésorerie, à des prêts à taux réduit, à des garanties de prêt par le Fonds bruxellois de garantie, à des exonérations totales ou partielles de la taxe d'hébergement touristique, ou encore à des

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- We hebben allemaal vernomen welke maatregelen de Nationale Veiligheidsraad gisteren genomen heeft. Minister Maron heeft ons de voorbije weken ook op de hoogte gehouden in de commissie voor de Gezondheid. Hij heeft ons gerustgesteld dat er zeer geregeld vergaderingen zijn met de urgentieteams van de ziekenhuizen, met de gewestelijke urgentiearts, en dat er voor het ogenblik geen enkele reden is tot paniek over het aantal besmette personen, en over de vraag of die al dan niet verzorgd kunnen worden. Op dit ogenblik is er voldoende plaats en voldoende medisch personeel en materieel, met uitzondering van de mondmaskers, maar die zijn op komst.

Er zijn nog andere sectoren voor wie dit een crisis is. De horeca zal zeer zwaar getroffen worden en zal creatief moeten zijn. Het is helaas een zeer moeilijke oefening waarbij iedereen zijn grootste creativiteit zal moeten aanspreken, bijvoorbeeld mesures d'assouplissement face aux retards de paiement.

Dans tous les cas, nous restons aux côtés des personnes confrontées à de telles épreuves et serons attentifs afin de répondre, dans la mesure de nos possibilités, aux difficultés engendrées par les mesures sanitaires. En notre qualité de parlementaires, nous sommes en contact avec bon nombre de citoyens qui se posent beaucoup de questions.

Je le répète, il est extrêmement difficile d'accepter d'empêcher des lieux de convivialité, des lieux de vie, d'exister lorsque nous devons justement, tous, tout mettre en œuvre pour défendre la vitalité et l'espoir au sein de notre communauté.

Les décisions de fermeture n'ont qu'un seul avantage, celui de mettre en valeur et de comprendre combien nous avons besoin de culture et de sociabilité, d'art et de divertissement, de réunions, d'embrassades, de verres échangés. La nécessité de préserver nos corps au détriment de nos cœurs et de nos esprits est difficile, mais elle démontre que, sans cette nourriture sociale, nous aurons vite fait de perdre notre raison d'exister. Donc, mieux nous réagirons face à la crise et plus ce moment difficile sera court.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) *(en néerlandais).- Nous avons tous appris les mesures prises hier par le Conseil national de sécurité. Le ministre Maron nous a assurés de la tenue de réunions très régulières avec les équipes d'urgence des hôpitaux. Il n'y a, à ce stade, aucune raison de paniquer quant au nombre de personnes contaminées et à la capacité de les soigner. Pour le moment, nous avons suffisamment de places, de personnel soignant et de matériel médical, à l'exception des masques, mais ceux-ci arrivent.*

D'autres secteurs sont également en crise. L'horeca sera très durement touché et devra faire preuve de la plus grande créativité.

Il est frappant de constater à quel point la société peut virer de cap, du jour au lendemain. Il s'agit, en ce sens, d'un exercice très important car cette pandémie ne sera pas la dernière.

door een restaurant om te vormen tot afhaalrestaurant.

Het valt wel op hoe gemakkelijk de maatschappij van de ene dag op de andere een heel andere richting kan inslaan, en ook hoe verloren we ons kunnen voelen. In die zin is dit een zeer belangrijke oefening, want deze pandemie was niet de eerste en het zal ook niet de laatste zijn.

De maatregelen die de culturele sector treffen, doen ons opmerken hoe triest onze maatschappij is wanneer de cultuur wegvalt. En wat de horeca betreft - hoe pijnlijk is het om niet meer te kunnen samenkomen, om niet meer samen te kunnen eten, om elkaar geen hand meer te kunnen geven.

Ook het onderwijs is zwaar getroffen. Plots kunnen onze kinderen niet meer naar school en zitten ze thuis. Veel scholen staan voor nieuwe uitdagingen. Sommige scholen hebben buitenlandse reizen geboekt, bijvoorbeeld naar het zwaar getroffen Spanje. Zij krijgen nu van de verzekeraar te horen dat de kosten niet worden vergoed omdat het land niet op de lijst met risicogebieden staat. Dergelijke vragen gaan nu naar boven komen en de bevolking zal antwoorden willen, zowel vanuit de culturele sector, het onderwijs als de hotelsector, die nu al een daling van 15% kent. Hoe zullen we dit overleven? Welke steunmaatregelen zal de Brusselse overheid nemen?

Het is belangrijk dat we hierover positief communiceren. Tot nu toe ging de communicatie vooral over hoe je de pandemie in toom moet houden. Vanaf nu gaan we allemaal vaker thuis zijn. Daarom moeten we ons afvragen hoe we elkaar kunnen helpen en hoe we solidair kunnen zijn in moeilijke tijden. Ook dat is democratie. Vandaag en de volgende weken moet de democratie zich bewijzen. Hoe kunnen we op een creatieve manier mensen helpen die er bijvoorbeeld alleen voor staan, of mensen in nood, mensen in gevangenissen en instellingen, die geen bezoek meer mogen krijgen? Daar zouden gerust eens een paar filmpjes over gemaakt mogen worden, om te tonen hoe je dat kunt aanpakken.

Veel mensen beginnen te hamsteren. Ik wist niet dat wc-papier zo belangrijk was. Met water en zeep kun je je ook reinigen. Wees creatief. Gebruik je lege

Les mesures qui touchent le secteur culturel nous rappellent également combien notre société est triste sans culture.

L'enseignement est, lui aussi, frappé de plein fouet. Nos enfants doivent soudain rester à la maison. De nombreuses écoles sont confrontées à de nouveaux défis. Celles qui ont réservé des voyages à l'étranger s'entendent dire par leur assureur que les frais ne seront pas remboursés si la destination n'est pas reprise sur la liste des zones à risque.

La population, tous secteurs confondus, voudra des réponses. Comment allons-nous les lui donner ? Quelles mesures d'aide prendra le gouvernement bruxellois ?

Nous devons communiquer de manière positive. À présent que nous allons tous être plus souvent à la maison, nous devons nous demander comment nous entraider en cette période difficile. Dans les semaines qui viennent, la démocratie va devoir faire ses preuves en trouvant des manières créatives d'aider les personnes isolées, les plus démunis, les détenus ou encore les établissements privés de visites.

Beaucoup se mettent aussi à faire des réserves. Nous devons rassurer la population et gérer tous ces gens qui dévalisent les supermarchés. Faites-leur savoir que les stocks ne manquent pas. Un groupe important à cibler sont les personnes qui s'informent via WhatsApp, ou ceux qui ne savent ni lire ni écrire et communiquent oralement. Il faut, pour ces personnes, une communication adaptée.

L'Open Vld a toute confiance en l'avenir, mais la communication doit être plus positive et les gens, rassurés. Bien sûr, il est aussi important d'établir une feuille de route afin d'être bien préparés pour la prochaine fois et de disposer de masques en suffisance pour Bruxelles.

flesje water en je bent ook schoon. Of neem een douche.

We moeten de bevolking geruststellen. Mensen hoeven niet bang zijn dat ze niet meer genoeg pasta of rijst zullen hebben. De vraag is hoe we omgaan met de mensen die de supermarkten leegkopen. Laat hen op een of andere manier weten dat er voldoende is en dat de aanvoer niet stokt. Niet alles komt van China. Een belangrijke doelgroep zijn de mensen die elkaar via WhatsApp informeren. Dat is een heel groot deel van de Brusselse gemeenschap. Mensen die niet kunnen lezen en schrijven, communiceren via gesproken boodschappen. Voor hen is er aangepaste communicatie nodig.

De Open Vld heeft er alle vertrouwen in dat het allemaal goed komt, maar nu moet de communicatie positiever worden en moeten mensen gerustgesteld worden. Uiteraard is het belangrijk om een draaiboek te maken zodat we de volgende keer goed voorbereid zijn en zeker genoeg mondmaskers hebben voor Brussel.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Minder dan twee weken geleden hadden sommigen het nog over een griepje of collectieve hysterie, toen we durfden te spreken over het voorzorgsprincipe. Zelfs het aantal ministers bevoegd voor gezondheid werd voorwerp van debat gemaakt om ons af te leiden van het evidente gebrek aan voorbereiding. We moeten dat laatste achteraf onderzoeken, eventueel met behulp van een onderzoekscommissie.*

Universiteiten, kinderdagverblijven en rusthuizen worden gesloten, maar het vervoer of zwembaden...

(Samenspraak)

Niet alle kinderdagverblijven, dat klopt. Maar een aantal burgemeesters hebben er gesloten.

Mensen stellen zich vragen en verwachten rationaliteit. Samenkomsten van meer dan duizend personen zijn verboden, maar zwembaden trekken dagelijks meer bezoekers. Waarom zijn ze niet gesloten?

De lange wachtrijen aan lege supermarkten zijn het gevolg van een week van aanbevelingen alvorens het licht werd gezien na de incompetente aanpak

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- Cette crise a, avant tout, été sous-estimée par certains, qui se sont succédé il y a moins de quinze jours pour nous parler de "grippette" ou évoquer une "hystérie collective" quand on osait aborder les principes de précaution ou d'anticipation. Même le nombre de ministres de la santé s'est trouvé en procès pour nous détourner de l'impréparation à cette crise, qu'il nous faudra analyser quand elle sera passée : absence de stocks de masques, lenteur à réaliser les tests... Pour les tunnels, nous avions lancé des commissions d'enquête. Ici aussi, nous devrons nous poser les bonnes questions.

Aujourd'hui, on ferme les universités, les crèches, les homes, mais pas les transports, ni les piscines...

(Colloques)

Pas toutes les crèches, c'est exact. Mais certains bourgmestres en ont fermé.

Les gens se posent des questions et attendent de la rationalité. Les réunions de plus de 1.000 personnes sont interdites, mais il y a plus de visiteurs quotidiens que cela dans les piscines. Pourquoi ne les ferme-t-on pas ?

van deze crisis. Volgens de pers verschillen de visies van de gewesten bovendien, aangezien Vlaanderen de scholen niet volledig wilde sluiten.

Evenwicht en samenhang is noodzakelijk. De genomen besluiten moeten bovendien transparanter zijn.

Mijn collega's Michaël Vossaert en Jonathan de Patoul zullen het hebben over sociale en fiscale steun. Nu sommige mensen niet meer mogen werken, eisen ze sociale en fiscale steun, zoals belastingverlagingen en -vrijstellingen. Dit zal een aanzienlijke kost zijn voor de gemeenschap.

Si l'on voit aujourd'hui des files énormes dans des supermarchés vides, c'est la conséquence d'une semaine de recommandations avant le moment de lucidité qui a fini par émerger hier soir, après une minicrise révélatrice de l'incompétence de certains à la gérer. Notamment, selon la presse, les visions des Régions divergeaient totalement, puisque la Flandre ne souhaitait pas fermer complètement les écoles.

La recherche d'un juste milieu et d'une cohérence est nécessaire. Nous entendons parler de niveau 2 ou de niveau 2 renforcé par rapport à celui d'il y a trois jours, tandis que certains estiment que nous en sommes au niveau 3. Il faut exiger beaucoup plus de transparence dans les décisions prises.

Mes collègues Michaël Vossaert et Jonathan de Patoul vont aborder l'accompagnement social et fiscal. Comme vous l'avez appris dans la presse ce matin, un certain nombre d'acteurs revendiquent, dès lors qu'il leur est interdit de travailler, un accompagnement social et fiscal aux niveaux des taxes et des exonérations de cotisations. Cela représentera un coût énorme pour la collectivité.

De heer Michaël Vossaert (DéFI) *(in het Frans).- De situatie vraagt om uitzonderlijke maatregelen.*

Zoals mijn collega al opmerkte, moet de federale regering beslissingen nemen binnen haar bevoegdheden en moet de Brusselse regering krachtige maatregelen nemen om de epidemie aanzienlijk terug te dringen. De gezondheid van de bevolking staat op het spel, ongeacht het gewest waarin men leeft. De samenwerking met de andere gewesten heeft geleid tot maatregelen die gelden voor het hele land.

Op economisch vlak is het van vitaal belang om zo goed mogelijk informatie te verstrekken en de verzuchtingen van zelfstandigen en handelaars in goede banen te leiden. Het Nationaal Crisiscentrum en het nummer 1819 zijn hierbij onmisbaar.

We moeten een standpunt innemen over de gewestelijke belastingen, zoals een vrijstelling van de toeristenbelasting. Zal uw stappenplan die maatregel bevatten of zult u op een andere manier te werk gaan dan na de aanslagen?

M. Michael Vossaert (DéFI).- La situation mérite effectivement des mesures exceptionnelles, même si on ne peut comparer la période dramatique des attentats à celle que nous vivons aujourd'hui, tant sur le plan social qu'économique.

Comme mon collègue l'a rappelé, le gouvernement fédéral doit s'occuper de certains éléments et le gouvernement bruxellois doit prendre des mesures fortes afin de réduire significativement cette épidémie : il en va de la santé de toutes et tous, quelle que soit la Région. Je vous remercie, M. le ministre-président, d'avoir travaillé en concertation avec les autres Régions, ce qui a abouti à des mesures valables pour l'ensemble du territoire. Il était indispensable de quitter cette cacophonie qui nous desservait.

Place aux actes, à présent ! Sur le plan économique, même si la situation n'est pas comparable aux attentats, il est capital d'informer au mieux et de gérer les demandes des indépendants et des commerçants. Le Centre de crise national et le numéro 1819 sont des éléments indispensables de cette gestion, car le réveil est

Deze crisis biedt ook mogelijkheden: een nieuwe economie kan ontstaan en de solidariteit zou moeten toenemen.

De sluiting van winkels en restaurants treft de gemeenten en vooral de stad Brussel. Na de aanslagen werkten de Brusselse regering en de stad Brussel via Make.brussels samen om de handelswijken een nieuwe dynamiek te geven. De regering zou dit initiatief kunnen uitbreiden naar de andere gemeenten.

Hoe zal het economisch overleg verlopen? Wat zijn de plannen van Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) en de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)?

We steunen de maatregelen van de federale regering en weten dat u niet zult nalaten om ook maatregelen te nemen. Wat met de sociale lasten bijvoorbeeld? Hoe zult u op zeer korte termijn een antwoord bieden op de bezorgdheden van de bedrijven? Wordt een verlaging van de sociale-zekerheidsbijdragen overwogen? Zullen de aanvragen voor tijdelijke werkloosheid automatisch goedgekeurd worden?

De heer Jonathan de Patoul (DéFI) *(in het Frans).- Op 7 februari heb ik het probleem van het*

brutal pour ce secteur. Nous devons y être plus qu'attentifs.

Nous devons prendre position sur la question des taxes régionales. L'exonération de la taxe d'hébergement touristique, qui avait été décidée à la suite des attentats, a ainsi été évoquée. Votre feuille de route s'inscrira-t-elle dans le sillage de ces mesures, ou l'adapterez-vous pour travailler différemment ?

Cette crise nous offre aussi des opportunités : une nouvelle économie pourrait se développer, et la solidarité entre les uns et les autres devrait croître.

La fermeture des commerces et des restaurants touche les communes, en particulier la Ville de Bruxelles : à l'époque des attentats, le gouvernement bruxellois et la Ville de Bruxelles avaient collaboré au travers de l'initiative Make.brussels, en vue de développer une série de quartiers commerçants et de redéployer la dynamique commerciale locale. Il ne faut certes pas restreindre cette problématique à la Ville de Bruxelles, mais il s'agit d'un vecteur important.

Ensuite, concernant la concertation avec les acteurs économiques, comment les choses vont-elles se dérouler avec Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) et le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) ?

Nous pourrions par ailleurs soutenir les initiatives prises au niveau fédéral et je sais que vous ne manquerez pas de le faire. Je pense par exemple à la question des charges sociales : comment peut-on, à très court terme, répondre aux préoccupations des entreprises ? Une réduction des cotisations sociales est-elle envisagée ? Le point sera-t-il abordé ? Enfin, l'automaticité de l'accès au chômage économique sera-t-elle rendue possible ?

À défaut de pouvoir apporter des réponses dans l'immédiat, il s'agit d'autant de points qui méritent notre attention. Comme l'a déclaré Mme Chabbert, nous sommes avec vous. Aujourd'hui, la santé des citoyens est en jeu, tout comme la responsabilité des politiques.

M. Jonathan de Patoul (DéFI).- Je rejoins tout ce qui a déjà été dit. Je voudrais aborder la

racisme tegenover mensen van Aziatische afkomst al aangesneden. Dit probleem deed zich toen blijkbaar niet voor in het Brussels Gewest. Hebt u intussen gevallen van racisme ten opzichte van de Aziatische gemeenschap vastgesteld?

Voorts ben ik als dierenarts bezorgd over de situatie in de dierenasielen. Niet alleen bellen mensen met de vraag of hun huisdier het coronavirus kan hebben, er is ook een toename van achtergelaten honden en katten. Huisdieren zijn voor geïsoleerde mensen helaas vaak het enige contact dat ze hebben. We moeten hen dus kunnen geruststellen. In hoeverre kunnen we de informatie verspreiden dat er geen besmetting mogelijk is tussen huisdieren en mensen?

Tot slot moeten we nu al nadenken over hoe we deze problemen kunnen voorkomen. Zelfs al moeten we nu snel reageren, onze eerste bekommernis moet het voorkomen van een volgende pandemie zijn.

Mevrouw Els Rochette (one.brussels-sp.a).- Ik wil in naam van one.brussels-sp.a mijn steun betuigen aan alle slachtoffers van het coronavirus, de families van de overledenen en alle mensen die vandaag ziek zijn en in grote angst leven. Daarnaast wil ik ook graag iedereen bedanken die zich vandaag met hart en ziel inzet om deze situatie het

problématique de manière différente et mentionner deux autres aspects.

Premièrement, le 7 février dernier, je suis intervenu sur la problématique du racisme lié à ce coronavirus, qui touche les personnes d'origine asiatique. À cette époque, on m'avait répondu que ce problème ne se posait pas en Région bruxelloise. Toutefois, d'après les informations, la situation aurait évolué. Avez-vous observé une hausse des cas de racisme envers la communauté asiatique ?

Deuxièmement, certains savent peut-être que je suis vétérinaire. Même si ce sujet n'est pas une priorité, il semble que les refuges pour animaux sont débordés. Tout le monde appelle ces refuges pour leur demander si leur chien peut avoir le coronavirus, et que faire si l'animal l'a. J'ai en outre entendu parler d'une hausse des abandons de chiens et de chats dans notre pays. Et, en Chine, certains animaux auraient été jetés par la fenêtre, mais c'est un fait difficile à vérifier.

Le sujet est important car ces animaux sont malheureusement pour certaines personnes isolées le premier contact qu'elles ont, parfois le seul de la journée ou de la semaine. Il faut donc pouvoir rassurer ces personnes. Dans quelle mesure pourrions-nous aussi diffuser une information relative au fait que, d'après mes informations, il n'y a pas de contamination possible entre les animaux domestiques et les hommes ? Les chiens et les chats ont des coronavirus, mais ce ne sont pas exactement les mêmes virus.

Enfin, il faudrait déjà réfléchir à la manière d'éviter ce genre de problème à l'avenir. Même si actuellement nous sommes dans l'instant présent et devons réagir, le premier souci est de pouvoir éviter la survenance d'une telle pandémie. Ce ne sera peut-être pas la petite Bruxelles qui pourra apporter une solution, mais se poser la question est très important.

Mme Els Rochette (one.brussels-sp.a) *(en néerlandais).- Au nom de one.brussels-sp.a, je tiens à exprimer mon soutien aux victimes du coronavirus et à leurs proches, mais aussi à remercier ceux qui se dévouent pour faire face à la situation. Notre personnel soignant mérite tout notre respect. La gravité de l'épidémie justifie*

hoofd te bieden. Ons zorgpersoneel verzet vandaag bergen en verdient daar heel veel respect voor. Het is heel goed dat er strenge maatregelen genomen worden. De situatie in Italië indachtig, begrijpt iedereen de ernst van de epidemie en het belang om een verdere verspreiding te voorkomen.

Wij vragen echter ook een duidelijke en coherente boodschap van alle beleidsmakers, waarbij alle bestuursniveaus goed op elkaar zijn afgestemd. Gisteren zijn daarvoor gelukkig al grote stappen gezet. Enkele voorbeelden uit mijn familie indachtig blijkt echter dat er nog een gebrek aan coherentie is. Ik denk bijvoorbeeld aan mijn schoonzus die zeven maanden zwanger is en op een spoedgevallendienst van een ziekenhuis werkt. De medische staf van dat ziekenhuis besliste gisteren dat ze toch moet blijven werken.

(Rumoer)

Een ander voorbeeld betreft mijn kinderen, die allebei aan de Vrije Universiteit Brussel (VUB) studeren. Mijn dochter kon vandaag het college niet bijwonen, omdat haar docent besliste dat dat niet doorging. Maar mijn zoon moet wel gaan, want zijn docent nam een andere beslissing. Dat werkt veel verwarring en onbegrip in de hand. Er wordt hard gewerkt aan gezamenlijke maatregelen en een goede communicatie. Dat is heel positief, maar ook broodnodig.

De grote zorg vandaag voor one.brussels-sp.a betreft de vele mensen in armoede, de daklozen en de ouderen. Ik bedoel mensen die niet of niet voldoende zorg kunnen dragen voor zichzelf in deze tijd van gedwongen isolement. Ik denk uiteraard aan ouderen in woonzorgcentra of bij lokale dienstencentra, maar mijn collega Hilde Sabbe zal daar verder op ingaan.

Daarnaast moeten we zeker ook oog hebben voor de dak- en thuislozen in onze stad. De dagopvang in Schaarbeek Le Chauffoir sluit bijvoorbeeld zijn deuren. Waar moeten al deze mensen terecht? Er moeten dringend alternatieve opvangplaatsen ingericht worden waar zij wel welkom zijn, desnoods met minder mensen tegelijk of met verplicht handen wassen bij het binnen- en buitengaan. Maar het is geen oplossing om hen gewoon op straat te zetten.

l'adoption de mesures strictes pour éviter sa propagation. Chacun d'entre nous peut le comprendre au vu de la situation en Italie.

Nous demandons toutefois une communication claire et cohérente de tous les niveaux de pouvoir, même si une grande avancée a été notée hier. Pour illustrer ce manque de cohérence, je voudrais évoquer le cas de membres de ma famille. Ma belle-sœur, enceinte de sept mois, travaille dans un service d'urgences. Hier, l'hôpital a décidé qu'elle devait poursuivre le travail.

(Rumeurs)

Mes enfants étudient tous deux à la Vrije Universiteit Brussel (VUB). Ma fille ne peut pas assister au cours aujourd'hui, contrairement à mon fils : leurs professeurs ont pris chacun une décision différente. Face à cette grande confusion, une bonne communication est essentielle.

Mon parti s'inquiète avant tout des nombreuses personnes qui vivent dans la pauvreté et des personnes âgées, qui ne peuvent pas se prendre en charge elles-mêmes, ou alors de manière insuffisante, en cette période d'isolement forcé.

N'oublions pas non plus les sans-abri et les sans-logis. Des centres d'accueil de jour ferment leurs portes. Où doivent aller ces gens ? Il faut créer de toute urgence d'autres lieux d'accueil, en imposant au besoin des quotas ou l'obligation de se laver les mains. La solution n'est pas de jeter ces personnes à la rue.

Dans les familles privées d'internet ou d'un ordinateur, les enfants et les adolescents ressentiront davantage l'isolement au cours des prochaines semaines. Il se peut même qu'ils sortent de ce fait plus souvent pour se rencontrer. Nous devons donc les aider, de même que les écoles.

Je voudrais encore exprimer ma grande admiration et ma gratitude envers les soignants et les enseignants. Ils auront besoin de mesures d'accompagnement pour pouvoir continuer à travailler sans prendre de risques.

Un autre groupe lance un appel à l'aide. Les artistes, qui travaillent sous des statuts précaires, verront leurs revenus partir en fumée au cours des

Ook kinderen en jongeren in gezinnen die thuis geen internet of computer hebben, zullen extra steun nodig hebben. Zij zullen immers veel meer dan anderen geïsoleerd geraken gedurende de komende weken. Het kan ook dat die jongeren net vaker buitenkomen om elkaar te ontmoeten. Zo riskeren ze misschien boetes en dergelijke. We moeten echt nadenken over hoe we scholen daarbij kunnen ondersteunen.

Ik wil nogmaals mijn grote bewondering en dank uitspreken voor al het verzorgend personeel, dat dag in, dag uit klaarstaat om zieken en hulpbehoevenden te helpen. Hetzelfde geldt voor leerkrachten, die de komende weken kinderen zullen opvangen die nergens terechtkunnen. Zij verdienen extra aandacht en ook de nodige begeleidende maatregelen, zodat ze hun job naar behoren kunnen uitvoeren zonder zelf risico's te lopen.

Een andere groep die noodkreten slaakt, zijn de kunstenaars. Zij werken in precaire statuten, met tijdelijke opdrachten, en zien de komende weken heel hun inkomen in rook opgaan. Ik vraag met aandrang om speciaal voor deze groep maatregelen te nemen, in samenwerking met de verenigde kunstensector.

Ik zal ongetwijfeld nog veel groepen vergeten die hard getroffen worden door de crisis, maar ik wil zeker de zelfstandigen en in het bijzonder de werknemers in de horeca een hart onder de riem steken. Ook voor hen is het belangrijk dat er maatregelen komen om faillissementen te vermijden.

(verder in het Frans)

De vele solidariteitsacties zijn hartverwarmend. Het Brussels beleid zou deze burgerinitiatieven moeten erkennen en steunen.

(verder in het Nederlands)

Welke maatregelen neemt u opdat ook de slechtst geïnformeerde Brusselaars op de hoogte worden gehouden? Ik vrees immers dat zeer veel Brusselaars slecht of zelfs helemaal niet op de hoogte zijn van de epidemie en de bijhorende maatregelen.

prochaines semaines. Je demande avec insistance que des mesures soient prises en leur faveur.

J'oublierai certainement bien d'autres groupes encore, durement touchés par la crise, mais je tiens à témoigner ma sympathie aux indépendants, en particulier ceux qui travaillent dans l'horeca. Il faudra agir pour éviter des faillites.

(poursuivant en français)

Les nombreuses actions de solidarité qui voient le jour font chaud au cœur. Je pense notamment aux groupes Facebook, aux services de livraison alternative. Les Bruxellois se montrent très créatifs dans la solidarité et de nombreuses personnes se mobilisent. La politique bruxelloise doit aider à soutenir et à reconnaître ces initiatives citoyennes.

(poursuivant en néerlandais)

Quelles mesures prenez-vous à l'égard des Bruxellois les moins bien informés ? Je crains qu'un grand nombre d'habitants ne soient pas au courant de l'épidémie et des mesures prises.

Que faites-vous pour soutenir le secteur des sans-abri et des sans-logis ? Comment comptez-vous venir en aide aux travailleurs de l'horeca et aux artistes indépendants ?

Pour conclure, je souhaite beaucoup de succès au gouvernement.

Welke maatregelen neemt u om de dak- en thuislozensector te steunen? Wat wordt er gedaan om mensen die in de horeca werken en zelfstandige kunstenaars en dergelijke te steunen?

Tot slot wens ik de regering de komende dagen en weken veel succes.

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a).- Ik zal niet in herhaling vallen. Het treft mij dat er altijd ook positieve kanten zijn aan dramatische toestanden als deze. Zo ontdek ik nu dat ik iets gemeen heb met mijn collega van het Vlaams Belang, namelijk de bezorgdheid om eenzame mensen in de huidige situatie.

Iedereen zal het wel met me eens zijn dat de voorzorgsmaatregelen van essentieel belang zijn om het aantal slachtoffers te beperken. Daardoor is een heel grote groep mensen echter kwetsbaar geworden. In Bruzz verscheen bijvoorbeeld een artikel over bejaarden die doodsbang zijn dat hun thuishulp niet meer zal komen. We moeten nagaan of er specifieke maatregelen mogelijk zijn voor zulke mensen. Niemand twijfelt er nog aan dat het coronavirus dodelijk kan zijn, maar eenzaamheid is ook dodelijk. Het kan niet de bedoeling zijn dat mensen in isolement verzeilen. Oude, kwetsbare of eenzame mensen mogen niet nog meer vereenzamen.

Gelukkig ontstaan er burgerinitiatieven, zoals Facebookgroepen en dergelijke. Televisiemaker Lieven Scheire experimenteert bijvoorbeeld met babbelboxen voor in bejaardentehuizen en dergelijke. Dat zijn prima initiatieven, maar niet alle bejaarden en alleenstaanden kunnen overweg met virtuele toepassingen, Skype en dergelijke. De regering moet dus wellicht ook andere manieren bedenken om mensen wat uit hun isolement te halen. Zijn daarvoor maatregelen gepland?

Natuurlijk voelt iedereen dankbaarheid en respect voor de medische wereld en de hulpverleners. Dat is absoluut terecht. Zij verdienen onze grootste waardering.

Er is echter nog een groep die dat respect verdient. Het Brussels Parlement besliste vandaag om te blijven werken, maar via telewerk. Dat is een zeer verstandige beslissing. Ik denk echter ook aan alle mensen die door de aard van hun werk fysiek

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a) *(en néerlandais).- Cette situation dramatique a aussi des côtés positifs. Je découvre ainsi que j'ai un point commun avec mon collègue du Vlaams Belang, à savoir une préoccupation pour les personnes qui sont seules dans la situation actuelle.*

Les mesures de prévention sont essentielles pour diminuer le nombre de victimes. Mais de ce fait, de nombreuses personnes sont devenues plus vulnérables. Le coronavirus est mortel, mais la solitude aussi. Nous devons examiner s'il est possible de prendre des mesures spécifiques pour éviter que les personnes âgées, seules ou vulnérables tombent dans l'isolement.

Heureusement, il existe des initiatives citoyennes, mais toutes les personnes âgées et isolées ne savent pas manier les applications virtuelles. Le gouvernement doit donc aussi réfléchir à d'autres manières de sortir des gens de leur isolement. Des mesures sont-elles prévues ?

Nous sommes tous reconnaissants envers le monde médical et les services d'aide. Ils méritent toute notre estime.

Il y a un autre groupe qui mérite notre respect. Je pense à tous ceux qui ne peuvent pas télétravailler en raison de la nature de leur travail : les femmes de ménage, les éboueurs, les facteurs, les caissières, etc. Ils sont tous les jours exposés.

Il est désormais important de veiller aux autres et à nous-mêmes.

aanwezig moeten zijn: poetsvrouwen, vuilnisophalers, postbodes, kassiersters enzovoort. Zij kunnen geen thuiswerk doen, zij staan elke dag in de vuurlinie.

Het is belangrijk om nu voor elkaar en voor onszelf te zorgen.

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- De federale regering stelde een noodplan voor. Ook de andere regeringen, waaronder de Brusselse, introduceerden een aantal maatregelen. Die zijn absoluut noodzakelijk. De volksgezondheid is immers prioritair. We moeten er alles aan doen om het aantal besmettingen te beperken.

Toch maak ik me ernstige zorgen over de economische impact van deze crisis. Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) berekende dat de economische schade voor Brussel oploopt tot 10 miljoen euro per dag en dat 40.000 jobs in het gedrang komen. De Brusselse regering heeft goed gecommuniceerd en kordaat gehandeld om mensen gerust te stellen en om op tijd grote evenementen te verbieden. Ik juich de verantwoordelijke houding van de kunst- en cultuurinstellingen toe, al blijft het nog maar de vraag wie hun financiële verliezen zal opvangen en op welke manier.

Ik vind het echter absoluut onbegrijpelijk dat u nog niet hebt gecommuniceerd over hoe u de handelaars en de middenstanders zult ondersteunen. Achter dat economische verlies van 10 miljoen euro per dag en die 40.000 bedreigde jobs zitten natuurlijk mensen. Die hebben vaak al hun spaarcenten gebruikt om hun levensdroom, zoals een eigen winkel, een café, of een restaurant, waar te maken. Ik vind het onbegrijpelijk dat u geen steunmaatregelen aankondigt, in tegenstelling tot de federale, Vlaamse en Waalse overheid. Ik hoop dat u dat straks alsnog doet, maar de vraag is hoeveel economische schade mensen nog moeten oplopen vooraleer de regering overgaat tot actie.

Daarnaast wil ik het hebben over het overleg tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gemeenten. Het overleg over de gezondheids-aspecten verliep goed en ook u liet uw stem horen tijdens die gesprekken. Het overleg over de

Mme Bianca Debaets (CD&V) *(en néerlandais).- Le gouvernement fédéral a présenté un plan d'urgence. Les autres gouvernements, dont le gouvernement bruxellois, ont aussi adopté plusieurs mesures. Elles sont absolument nécessaires. La santé publique est prioritaire. Nous devons tout faire pour limiter le nombre de contaminations.*

Je suis toutefois préoccupée de l'impact économique de cette crise. Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) a estimé qu'à Bruxelles, le préjudice économique est de 10 millions d'euros par jour et que 40.000 emplois sont menacés. Le gouvernement bruxellois a bien communiqué et agi avec détermination pour rassurer la population et interdire à temps les grands événements. J'applaudis l'attitude responsable des institutions artistiques et culturelles, même si on ignore qui va compenser leurs pertes financières et comment.

Cependant, il est incompréhensible que vous n'ayez encore rien dit à propos de la manière dont vous soutiendrez les commerçants et les classes moyennes. Derrière ces chiffres, il y a des personnes. Les autorités fédérale, flamande et wallonne ont annoncé des mesures de soutien. J'espère que vous en ferez de même sans délai, car on se demande à combien les pertes économiques doivent s'élever pour que le gouvernement passe à l'action.

La concertation entre les entités fédérale et fédérées se passe bien en ce qui concerne les aspects sanitaires, et vous faites bien entendre votre voix lors des discussions. Par contre, la concertation sur l'impact économique des mesures se fait attendre.

Après les attentats, plusieurs mesures - exonération de taxes, création d'un fonds d'urgence - avaient été prises rapidement. Il est déjà clair que l'impact économique des mesures

economische impact van de maatregelen laat echter op zich wachten.

Na de aanslagen werd er snel een aantal maatregelen aangekondigd. De city tax en andere belastingen werden kwijtgescholden en er werd een noodfonds opgericht. Alleen is nu al duidelijk dat de economische impact van de huidige maatregelen groter zal zijn dan die ten tijde van de aanslagen. Via finance.brussels kunt u heel wat maatregelen nemen. U kunt een waarborgfonds oprichten voor alle handelaars die het moeilijk hebben. U kunt sneller overgaan tot het uitbetalen van facturen. Ook de overheid zelf heeft daar een rol in. Wat bent u van plan?

Voorts moet u het beleid afstemmen met de burgemeesters. Het is een goede zaak dat u een Conferentie van Burgemeesters hebt bijeengeroepen. Wanneer wilt u dat opnieuw doen? De situatie verandert van uur tot uur en van dag tot dag. Hoe ziet u erop toe dat ook op gemeentelijk vlak alles zo gecoördineerd mogelijk verloopt? Deze crisis toont nog maar eens aan dat er in Brussel eenheid van bestuur nodig is.

De voorzitter van het parlement heeft samen met de diensten en alle politieke fracties, oppositie en meerderheid, een aantal belangrijke beslissingen genomen om het eigen personeel te beschermen. Wat gebeurt er echter met de Brusselse ambtenaren, zoals de mensen die in het CCN-gebouw werken? Daar komen elke dag meer dan 60.000 mensen voorbij, die bijvoorbeeld de trein nemen. Hoe zorgen we ervoor dat ook de Brusselse ambtenaren terdege beschermd worden?

Voorts zijn er in ons land twee referentieziekenhuizen, waarvan één in Brussel. Denkt u dat zij de situatie aankunnen? We weten immers allemaal dat Brussel op het gebied van ziekenhuizen een aantrekkingspool is. Zeker in tijden van crisis zullen heel wat mensen uit de rand, of het nu de Vlaamse rand is of Waals-Brabant, zich wenden tot de Brusselse gezondheidsdiensten. Wat zegt het overleg met de andere overheden en gemeenschappen daarover?

Terzijde wil ik nog een kwestie aankaarten die gisteren in de commissie voor de Gezondheid aan bod gekomen is. Er zijn binnen het Verenigd College twee collegeleden bevoegd voor deze materie. Ik vind het vreemd dat we het Vlaamse

actuelles sera plus important. Les pouvoirs publics ont un rôle à jouer à cet égard. Qu'envisagez-vous de faire ? Vous pourriez notamment prendre des mesures par le biais de finance.brussels ou créer un fonds de garantie pour les commerçants en difficulté.

Par ailleurs, vous devez harmoniser la politique avec les bourgmestres. C'est une bonne chose que vous ayez convoqué la conférence des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale. Quand la prochaine réunion est-elle prévue ? La situation change d'heure en heure. Comment veillez-vous à ce que tout soit coordonné au mieux avec les communes ? Cette crise démontre à nouveau que Bruxelles a besoin d'une gestion unique.

En collaboration avec les services et tous les groupes politiques, le président du parlement a pris plusieurs mesures importantes pour protéger son personnel. Qu'en est-il des fonctionnaires bruxellois ? Comment veillons-nous à ce qu'ils soient protégés ?

Il existe deux hôpitaux de référence dans notre pays, dont un à Bruxelles. Pensez-vous qu'ils peuvent faire face à la situation ? Les hôpitaux bruxellois sont un pôle d'attraction et, en période de crise, de nombreuses personnes de la périphérie flamande ou du Brabant wallon se rendront dans les services de santé bruxellois. Quel est le résultat de la concertation avec les autres gouvernements et Communautés à ce propos ?

En passant, je trouve étrange que nous n'entendions qu'un des deux membres du Collège réuni chargés de l'action sociale et de la santé, à savoir M. Maron, et jamais sa collègue néerlandophone.

(Colloques)

collegelid nooit horen, maar enkel haar Franstalige collega, de heer Maron. Dat is niet alleen het geval tijdens deze crisis, maar bij alle vergaderingen van de commissie voor de Gezondheid.

(Samenspraak)

Mevrouw Elke Van den Brandt, minister.- Vindt u het goed dat er op een gecoördineerde manier wordt gewerkt?

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- Zeker. Maar u krijgt straks de gelegenheid om te reageren.

Tot slot kom ik terug op een aandachtspunt dat enkele collega's al ter sprake brachten: mensen die geïsoleerd leven. Ik bedoel niet alleen ouderen, maar kwetsbare mensen in het algemeen. We moeten hen beschermen, maar ook vermijden dat hun isolement nog groter wordt.

De Hoge Ambtenaar van Brussel-Hoofdstad kwam gisteren met een interessant voorstel: een gratis nummer dat iedereen, met inbegrip van vereenzaamde of onmondige mensen, kan bellen. Wat vindt u daarvan?

Ik bedank de regering alvast voor haar aanpak. Drastische maatregelen zijn weliswaar noodzakelijk, maar we moeten vooral ook goed voor elkaar blijven zorgen.

Mevrouw Céline Fremault (cdH) *(in het Frans).- In deze nooit geziene omstandigheden moeten we allemaal samen waakzaamheid en vooral solidariteit aan de dag leggen en werk maken van morele en politieke eensgezindheid.*

Het crisismanagement roept een hele reeks vragen op, zeker in verband met de chronologie waarin de maatregelen tot stand kwamen. We zullen daar later zeker op terug kunnen komen.

Na de aankondiging van een nagenoeg complete lockdown, ontwaken Brussel en het hele land met een vreemd gevoel. Verbondenheid is opnieuw aan de orde van de dag.

Op 2 maart riep premier Wilmes de ministers van de federale regering, de gewest- en de gemeenschapsministers samen voor een dringende vergadering van het Overlegcomité. De avond

Mme Elke Van den Brandt, ministre *(en néerlandais).- N'appréciez-vous pas que nous travaillions de manière coordonnée ?*

Mme Bianca Debaets (CD&V) *(en néerlandais).- Certainement. Vous aurez bientôt l'occasion de réagir.*

Pour finir, comme plusieurs collègues, j'aimerais revenir sur la question des personnes vulnérables isolées. Nous devons les protéger et éviter qu'elles se retrouvent dans un isolement encore plus grand.

La haute fonctionnaire de Bruxelles-Capitale a proposé hier qu'un numéro d'appel gratuit soit mis à la disposition de toute la population. Qu'en pensez-vous ?

Je remercie déjà le gouvernement pour son action. Des mesures drastiques s'imposent, mais nous devons aussi continuer à être attentifs les uns aux autres.

Mme Céline Fremault (cdH).- Nous faisons face à une situation non seulement inédite, mais aussi inconnue, qui nous déroute et nous interpelle. Nous allons devoir, collectivement, faire preuve de vigilance et surtout de solidarité et de générosité, tandis que, sur le plan moral et politique, nous devrons nous rallier à une union sacrée.

La gestion de la crise suscite une série de questionnements, notamment sur la chronologie des mesures prises. Nous aurons certainement le temps ultérieurement d'en analyser méthodologiquement les succès et les ratés.

Après l'annonce d'un confinement quasi généralisé (lockdown), Bruxelles et l'ensemble du pays se réveillent avec un sentiment étrange, bien différent de celui qui a prévalu il y a quelques années. La question du lien resurgit donc à nouveau.

daarvoor belegde u zelf een eerste vergadering van de Gewestelijke Veiligheidsraad om de Brusselse toestand te bespreken.

Wie heeft de vergadering van 2 maart georganiseerd? Waren er aanwijzingen dat de terugkeer na de krokusvakantie een verhoogd risico op virusverspreiding inhield? Had een eerdere vergadering de aparte en wanordelijke maatregelen kunnen voorkomen?

Welke maatregelen hebt u op 2 maart genomen om de coördinatie tussen de gemeenten en het gewest te verbeteren? Werd er een specifiek communicatie-kanaal overwogen?

Op 5 maart kwam de regering samen. Wat werd er besproken? Vervolgens waren er vergaderingen van de commissies Sociale Zaken en Volksgezondheid over het coronavirus waar de regering geruststellende woorden sprak. De cdH-fractie had toen vragen over de coronatests en maakt zich daar trouwens nog altijd zorgen over.

Tussen 5 en 10 maart kregen we weinig nieuws te horen. Op 10 maart kwam de Nationale Veiligheidsraad samen en dat leverde de aanbevelingen op die de federale regering bekendmaakte: een verbod op bijeenkomsten van meer dan duizend mensen in zalen en op de toegang tot woonzorgcentra.

Het is jammer dat de deelstaten de aanbevelingen niet allemaal op dezelfde manier hebben toegepast. Het Waals Gewest besliste de toegang tot woon-zorgcentra te verbieden en na enige aarzeling volgde het Brussels Gewest, na een nieuwe vergadering van de Gewestelijke Veiligheidsraad, dat voorbeeld.

Welke contacten hebt u naar aanleiding van de eerste vergadering van 10 maart over de federale aanbevelingen met de andere deelstaten gelegd en hoe zijn die tot stand gekomen? Hoe is de aanduiding van een commissaris ter sprake gebracht?

Op 10 maart kwam er een Brusselse website over het coronavirus online en ging een bewustmakings-campagne van start. Op dezelfde dag publiceerden het Agence pour une vie de qualité (AVIQ), de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Federatie Wallonië-Brussel een filmpje met de

Le 2 mars, Mme Wilmès a réuni les ministres du gouvernement fédéral et des exécutifs communautaires et régionaux pour un Comité de concertation d'urgence. La veille, vous-même aviez convoqué un premier Conseil régional de sécurité pour faire le point sur la situation en Région bruxelloise.

Qu'est-ce qui a déclenché la convocation du 2 mars ? Certains indicateurs pointaient-ils un risque important de propagation du virus en raison des retours de vacances de carnaval ? Une réunion anticipée aurait-t-elle permis d'éviter que l'on prenne des mesures isolées et désordonnées, comme ce fut le cas ?

Qu'avez-vous pris, à ce moment-là, comme dispositions dans le cadre du renforcement de la coordination entre les communes et la Région ? Il est important de savoir ce qui a été fait. Un canal spécifique de communication entre ces pouvoirs a-t-il alors été envisagé ?

Le 5 mars, le gouvernement s'est réuni et une conférence de presse, étrangère au coronavirus, a été organisée. Quels sont les points qui y ont été abordés ? Dans la foulée, la commission des affaires sociales et de la santé s'est réunie au sujet du coronavirus et le gouvernement s'est montré rassurant. À ce moment, mon groupe s'est inquiété à propos de la question des tests de dépistage et il s'en inquiète d'ailleurs toujours.

Entre le 5 et le 10 mars, très peu d'éléments neufs ont été communiqués. Le 10, un Conseil national de sécurité s'est tenu et a accouché de recommandations relayées par le gouvernement fédéral : interdiction des rassemblements de plus de 1.000 personnes dans les espaces intérieurs et de l'accès aux maisons de repos.

On peut regretter que toutes les entités fédérées n'aient pas suivi ces recommandations de manière identique. La Région wallonne a décidé d'interdire l'accès aux maisons de repos et, après une courte période de flottement, celle de Bruxelles-Capitale s'est alignée après avoir convoqué une nouvelle réunion extraordinaire du Conseil régional de sécurité (Cores).

Lors de cette première réunion du 10 mars relative aux recommandations du gouvernement fédéral, quels ont été vos contacts avec les autres entités

belangrijkste gedragsregels om de verspreiding van het virus tegen te gaan. Wie heeft het initiatief voor die infocampagnes genomen? Wie stond in voor de inhoud? Welke middelen zijn ervoor vrijgemaakt en tot wie zijn de campagnes gericht? Hoe zit het met de coördinatie met de federale regering en de regeringen van de andere deelstaten? We weten dat minister De Block de Algemene Verordening gegevensbescherming (AVG) heeft versoepeld.

Op 11 maart erkende de Wereldgezondheids-organisatie (WGO) de Covid-19-epidemie als pandemie. Op 12 maart kondigde de federale ministerraad een hele reeks maatregelen aan.

Er was nood aan duidelijke maatregelen en die zijn er intussen. Nu moeten we ons eraan houden. De maatregelen voor bars, restaurants en winkels waren onverwacht en nopen tot de oprichting van een steunfonds.

Er zijn nog een aantal onduidelijkheden, onder andere in verband met hygiënische maatregelen voor thuiszorg, kinesitherapeuten en apothekers. Het Waals Gewest maakt drie miljoen euro vrij voor woonzorgcentra en er komen tien miljoen maskers. Wat gebeurt er in Brussel? Komen er soortgelijke maatregelen? Hoe verloopt het overleg met de eerstelijnszorg?

Bepaalde doelgroepen verdienen bijzondere aandacht. We hebben het al over mensen met een beperking gehad, maar er is verdere verduidelijking nodig, ook in verband met het onderscheid tussen dag- en verblijfscentra en de zogenaamde schoolopvang. Hetzelfde geldt voor daklozen-opvang en gevangenissen.

De voorbije twee weken hebben duidelijk gemaakt dat het moeilijk is om een adequaat antwoord te bieden, maar nu we met een onbekend verschijnsel te maken hebben, komen preventie, veiligheid, solidariteit, ruimhartigheid en boven alles eensgezindheid over beleids- en partijgrenzen heen, op de eerste plaats.

fédérées et comment se sont-ils noués ? Dès cette date, la question de la coordination spécifique par rapport à cette situation s'est-elle posée et de quelle manière celle de la désignation d'un commissaire a-t-elle été abordée ?

Le 10 mars, un site bruxellois sur le coronavirus a été inauguré et une campagne de sensibilisation a été lancée. Le même jour, l'Agence pour une vie de qualité (AVIQ), la Commission communautaire française (Cocof) et la Fédération Wallonie-Bruxelles ont diffusé une vidéo reprenant les gestes essentiels à poser pour limiter la propagation du virus. Comment ces différentes campagnes d'information sont-elles pilotées ? Qui fait le lien par rapport à leur contenu ? Quels sont les budgets dégagés et les publics ciblés ? Qu'en est-il de la coordination avec le gouvernement fédéral et les autres entités fédérées ? On sait en effet notamment que le règlement général sur la protection des données (RGPD) a été assoupli par la ministre Maggie De Block en ce qui concerne spécifiquement les numéros.

Le 11 mars, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a reconnu l'épidémie de Covid-19 comme pandémie. Le 12 mars, à l'échelon fédéral, le conseil des ministres restreint a annoncé une panoplie de mesures.

Des mesures claires étaient souhaitées, elles le sont désormais. Comme l'a souligné mon président de parti, nous allons clairement devoir nous y atteler. Celles qui concernent les restaurants, bars et commerces sont inattendues. Il faudra donc prévoir la création de fonds de soutien.

Quelques points restent à préciser, dont la question sanitaire des soins de santé à domicile, kinésithérapeutes et pharmaciens. Les équipements sont-ils suffisants ? La Région wallonne a débloqué trois millions d'euros pour les maisons de repos et dix millions de masques sont prévus. Qu'en est-il à Bruxelles ? Des mesures similaires seront-elles spécifiquement prises ? Quelle est la concertation avec les acteurs de première ligne ?

J'aimerais souligner la nécessité de prendre en considération certains publics particuliers. Les personnes en situation de handicap ont été évoquées, mais une clarification s'impose à leur égard, ainsi que sur la différence entre les centres

de jour, d'hébergement et l'accueil dit "scolaire", de même que sur les problématiques du sans-abrisme et des prisons. Il est en effet avéré que la propagation du coronavirus peut être très rapide dans ces milieux.

Les quinze derniers jours ont mis en lumière des difficultés quant au fait de parler d'une seule voix et d'offrir aux citoyens une réponse adéquate. Ils ont été caractérisés par une information qui peut paraître disparate. Or face à l'inédit, à l'inconnu, un principe doit prévaloir : celui de la précaution absolue ! Ceux de la solidarité et de la générosité doivent également être mis en exergue, et surtout celui de l'union sacrée entre les entités fédérées, au-delà des fractions politiques et des jeux de majorité et d'opposition.

Avec la plus grande sincérité, je tiens à vous souhaiter beaucoup de courage dans la gestion de cette crise.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) *(in het Frans).- De corona-epidemie heeft ook grote gevolgen voor de economie, de werkgelegenheid en de handel, niet alleen in België, maar over de hele wereld. De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) verwacht slechts 2,4% groei van het wereldwijde bruto binnenlands product (bbp), het laagste percentage sinds het einde van de financiële crisis van 2008.*

We staan nog maar aan het begin van de nieuwe crisis. Economen vrezen dat er een recessie aankomt en dringen er bij regeringen op aan om steunmaatregelen te nemen.

Sommige landen zijn daar al mee begonnen. China heeft 43 miljard dollar vrijgemaakt en Japan 4 miljard. In de Verenigde Staten verlaagt de Federal Reserve de intrestvoet om de kredietverlening te stimuleren. De Franse regering neemt steunmaatregelen ten behoeve van bedrijven en de Europese Unie heeft net de oprichting aangekondigd van een investeringsfonds van 25 miljard euro.

Hoe zit het intussen met België? Op 19 februari, dus nog voor de uitbraak in Italië, meldden de media dat uit een peiling van Agora bleek dat 50% van de Belgische technologiebedrijven in ons land of in China gevolgen van het coronavirus ondervinden.

Mme Véronique Lefrancq (cdH).- L'épidémie du coronavirus, au-delà des aspects sanitaires et sécuritaires très préoccupants rappelés par Mme Fremault, affecte aussi l'économie, l'emploi et le commerce qui subissent de plein fouet cette crise, qui dépasse largement le cadre belge.

En effet, l'économie mondiale est touchée. Dans ce sens, l'intitulé du rapport intermédiaire du 2 mars 2020 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) est éloquent : "Coronavirus : l'économie mondiale menacée". Dans ce rapport, l'OCDE baisse ses prévisions de croissance de 0,5 %. En outre, elle prévoit une augmentation du produit intérieur brut (PIB) mondial de 2,4 %, ce qui équivaut à la plus faible hausse depuis la fin de la crise financière de 2008.

Ce n'est que le début de cette nouvelle crise. Les économistes redoutent une possible récession et insistent pour que les gouvernements prennent des mesures d'aide afin, au mieux, de relancer l'économie et, au minimum, de limiter les conséquences économiques néfastes que nous connaissons déjà aujourd'hui.

Certains pays ont commencé à réagir. Pour aider les entreprises, la Chine a débloqué 43 milliards de dollars et le Japon 4 milliards de dollars. Quant aux

Bovendien verwachtte 75% van de bedrijven dat ze er in de loop van de volgende maanden mee te maken zouden krijgen.

Kunt u een eerste balans opmaken van de gevolgen van de corona-epidemie voor de Brusselse economie?

Welke maatregelen neemt het Brussels Gewest om getroffen bedrijven te steunen?

Welke garanties kunnen we de horeca, kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's), zeer kleine ondernemingen (zko's) en het toerisme geven? Is het mogelijk om zelfstandigen een basisinkomen te geven? Worden er vergelijkbare maatregelen genomen als in de nasleep van de aanslagen van 22 maart 2016?

Komt er samenwerking met de federale regering? Wordt er een werkgroep opgericht met diverse economische actoren, zoals onze Waalse collega's al op 1 maart deden?

Krijgen taxibedrijven economische steun aangeboden? Komt er een gratis telefoonnummer voor bedrijven in problemen? Komt er een analyse van de impact op het toerisme?

In tijden van sociale media reageren burgers almaar sneller: de angst verspreidt zich soms nog ongeremder dan het virus. Het is niet de bedoeling om angst te zaaien, maar integendeel om blijk te geven van burgerzin, solidariteit en eenheid. U kunt dan ook rekenen op de steun van de cdH-fractie.

(Applaus bij het cdH)

États-Unis, ils vont baisser leurs taux d'intérêt, par l'intermédiaire de la Réserve fédérale, afin de faciliter l'accès aux crédits des acteurs économiques. Le gouvernement français met en place des mesures d'aide pour les entreprises. L'Union européenne vient d'annoncer la création d'un fonds d'investissement de 25 milliards d'euros. Le monde a peur pour son économie, les nations ont peur pour leur économie.

Qu'en est-il de la Belgique ? Le 19 février déjà, avant même que le foyer en Italie ne se manifeste, nous apprenons par la presse que, selon un sondage d'Agora que l'on peut considérer aujourd'hui comme prémonitoire, 50 % des entreprises technologiques belges, qu'elles soient situées dans notre pays ou en Chine, subissent l'impact du coronavirus. De plus, 75 % prévoyaient qu'elles seraient concernées dans les prochains mois. Elles ne croyaient pas si bien dire puisque c'est exactement ce qui est en train de se passer.

Si l'on doit faire le bilan de la situation actuelle, la croissance du produit intérieur brut (PIB) belge aurait ralenti au cours du premier trimestre par rapport à l'année dernière.

Mes questions précises portent sur l'impact économique et les conséquences de la crise actuelle.

Alors que le coronavirus ne fait que progresser, pouvez-vous nous donner un premier bilan des répercussions de cette épidémie sur l'économie bruxelloise ?

Quels mécanismes, outils ou aides la Région mettra-t-elle en place pour soutenir les entreprises qui subissent les effets de cette crise économique internationale ?

Quelles garanties pouvons-nous donner au secteur de l'horeca, aux petites et moyennes entreprises (PME), aux toutes petites entreprises (TPE) et au secteur du tourisme ? Un revenu de base pour indépendants est-il possible ? Des mesures à l'image de celles qui avaient été prises lors des attentats du 22 mars 2016 seront-elles appliquées dans ce contexte d'épidémie ?

Par exemple, les hôtels bruxellois avaient été temporairement exemptés de la taxe de séjour. Une

telle exemption est-elle envisageable pour le gouvernement ?

Toujours dans l'optique d'éventuelles aides, une coopération avec le niveau fédéral est-elle prévue ? Un groupe de travail sera-t-il créé, comme nos homologues wallons l'ont fait dès le 1er mars ? Ce groupe de travail, qui mobilise plusieurs acteurs économiques de la Région wallonne, sera chargé de prendre des mesures.

Une aide économique sera-t-elle proposée aux taxis ? De même, un numéro vert a-t-il été créé pour les entreprises en difficulté ? En matière de tourisme, une évaluation de la situation et de l'impact est-elle prévue ?

À l'heure des réseaux sociaux, la vitesse de réaction des citoyens s'accélère : la peur est bel et bien présente et se propage parfois même plus vite que le virus, et le fait de repousser des mesures drastiques donne l'impression de gagner du temps. Dans quelques semaines auront lieu les vacances de Pâques, période propice aux départs et aux arrivées.

L'objectif n'est pas de répandre la peur mais, bien au contraire, de rassembler et de faire preuve de civisme, de solidarité et d'unité. Vous avez dès lors tout le soutien de notre groupe.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

De heer Pepijn Kennis (Agora) *(in het Frans).- Tijdens de vergadering van het Uitgebreid Bureau hebben we afgesproken om de vragen niet te herhalen. Ik stel daarom geen vragen over de economie, maar wil er wel op wijzen dat er nog veel mensen aan het werk zijn. De maatschappij blijft draaien en dat is maar goed ook.*

(verder in het Nederlands)

Ik wil vandaag vooral op één aspect focussen. In deze tijden van crisis zien we namelijk dat een democratie ook 'samenleven' betekent. De solidariteit onder de burgers stijgt. Mensen willen en kunnen elkaar helpen. We kunnen elkaar steunen.

Hoe kunnen wij de burgers helpen om elkaar te helpen, en dan vooral de mensen die het meest

M. Pepijn Kennis (Agora).- En réunion du Bureau élargi, nous nous étions dit que nous n'allions pas répéter les questions. Je ne vais donc pas vous interroger concernant l'économie, les travailleurs et les travailleuses. Je voudrais juste rappeler que beaucoup de gens continuent à travailler, dans les rues pour ramasser les poubelles, pour conduire les bus. La société continue à tourner, et c'est important.

(poursuivant en néerlandais)

Je voudrais souligner aujourd'hui un aspect : ces temps de crise nous rappellent qu'une démocratie est aussi synonyme de "vivre ensemble". La solidarité entre les citoyens augmente.

Comment pouvons-nous les aider à s'entraider, en particulier les plus vulnérables à cette épidémie ?

kwetsbaar zijn voor deze epidemie? Hoe kunnen we vermijden dat mensen gaan hamsteren in de winkels?

(verder in het Frans)

We moeten de angst eendrachtig bestrijden en mensen in nood steunen. Democratie betekent samenleven en zeker tijdens een crisis is er nood aan solidariteit. Hoe kunnen we de Brusselse inwoners steunen om solidair te blijven?

(Applaus)

Comment pouvons-nous éviter que les gens aillent dévaliser les rayons des magasins ?

(poursuivant en français)

Nous devons rester unis face aux peurs des uns et des autres et soutenir les personnes qui ont besoin d'aide. Organisons-nous entre citoyens, soyons solidaires. La démocratie, c'est le vivre ensemble. Plus que jamais dans des moments de crise, nous avons besoin du vivre ensemble et de la solidarité entre les Bruxellois. Comment pouvons-nous soutenir les citoyens pour qu'ils restent solidaires ?

(Applaudissements)

Mevrouw Victoria Austraet (DierAnimal) *(in het Frans).- Net zoals vele anderen is het me opgevallen hoe de verschillende beleidsniveaus de crisis hebben aangepakt.*

Eerst leek er me sprake van een onderschatting van de risico's, wat zeker gevolgen heeft gehad voor de verspreiding van het virus in Brussel. Veel beleidsmakers lieten doorschemeren dat Covid-19 alleen dodelijk was voor senioren en zieken. Die relativering was erg misplaatst. Ouden van dagen en mensen met een verzwakt immuunsysteem zijn geen tweederangsburgers. Mijn opmerking betreft echter minder de federale regering dan de federale minister van Volksgezondheid, die ik de risico's meer dan een keer heb horen minimaliseren.

Dan is er de manier waarop de crisis van bij het begin is aangepakt. De indruk leeft dat economische belangen voorrang kregen op veiligheidsmaatregelen. Ik heb de indruk dat fase 1 van de crisis, namelijk vermijden dat het virus België en Brussel binnenkomt, niet ernstig is genomen. Ik begrijp bijvoorbeeld niet waarom mensen die in februari uit Noord-Italië kwamen, niet werden geïsoleerd.

Volgens mij is er ook vrij laat gestart met communicatie over de basishygiëne, terwijl experts van bij de start hamerden op het belang van bewustmaking.

Vervolgens was er de politieke kakofonie. België is wat het is: een wirwar van instellingen. Na de crisisvergaderingen ontstonden er maatregelen die van gewest tot gewest verschilden. Daarmee gaan

Mme Victoria Austraet (DierAnimal).- Beaucoup de choses ont déjà été dites, je serai donc brève. Comme beaucoup de personnes, la gestion de la crise par les autorités belges aux différents niveaux de pouvoir m'a interpellée.

Premièrement, il me semble que l'on a voulu, au départ, beaucoup trop minimiser les risques. Cela a eu un impact sur la portée du virus à Bruxelles. Beaucoup ont jugé bon, par exemple dans les médias, de préciser que le Covid-19 ne représentait pas un grave danger, sous-entendu qu'il ne constituait un risque fatal que pour les personnes âgées et les personnes malades. Cette relativisation était très déplacée et assez égoïste. Les personnes âgées et les personnes dont le système immunitaire est plus faible ne sont pas des citoyens de seconde zone. Ma remarque concerne cependant moins le gouvernement fédéral que la ministre fédérale de la santé, que j'ai beaucoup entendu minimiser les risques.

Ensuite, il y a la gestion de la crise dès ses débuts. On a l'impression que les intérêts économiques ont pris le pas sur les mesures de sécurité. Ce n'est pas faute d’avertissements de la part de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) sur la sévérité du risque. J'ai le sentiment que la phase 1 de la crise, consistant à éviter que le virus n'entre en Belgique et à Bruxelles, n'a pas été prise au sérieux. Par exemple, je ne comprends pas pourquoi les personnes provenant du nord de l'Italie en février n'ont pas été isolées du reste de la population.

Il me semble aussi que l'on a commencé à communiquer bien tard sur les mesures d'hygiène

we het vertrouwen van de burger in de politiek niet winnen.

Deze week kwam de Brusselse regering in de media aan het woord over de redenen van de coördinatieproblemen. Uiteindelijk heeft de federale regering de beslissingsmacht naar zich toe getrokken, iets wat alle partijen ook leken te verwachten. Dat had misschien eerder gekund, maar ik vind het hoe dan ook een goede zaak. Dat neemt niet weg dat de coördinatieproblemen ons op tijd- en efficiëntieverlies zijn komen te staan. Toch ben ik blij met de doortastende maatregelen die gisterenavond zijn bekendgemaakt.

Nu moet het Brussels Gewest de cultuursector, de horeca en iedereen die direct of indirect onder de maatregelen en het virus te lijden heeft, de nodige steun bieden. Er heerst grote onduidelijkheid over eventuele schadevergoedingen. Kunt u ons wat meer vertellen over uw plannen?

Het redden van mensenlevens krijgt natuurlijk voorrang, ook al was het sluiten van de scholen erg controversieel, want ook daar komen economische belangen bij kijken. Om levens te redden moeten we volgens mij ook maatregelen nemen om mensen tijdelijk niet te laten werken.

Dat zou ouders de gelegenheid bieden om zich thuis met de kinderen bezig te houden. Anderzijds zie ik niet in hoe het virus zich minder snel in een landschapskantoor zou verspreiden dan in een klas. Ook Brusselse werkgevers dragen verantwoordelijkheid en als ze het gezond verstand laten spreken zouden ze ook voorstander van een werkonderbreking zijn.

Ik maak me ook zorgen over wat er in de ziekenhuizen gebeurt. Professionals trekken aan de alarmbel over het tekort aan FFP2-maskers. Vandaag zouden er nieuwe maskers worden geleverd, maar ik zou willen weten hoe het met het beschikbare medische materiaal zit.

Ook de onmogelijkheid om alle stalen te testen vind ik frappant. Deze epidemie is nochtans geen totaal onverwachte gebeurtenis. Hopelijk blijft de ziekenhuiscapaciteit toereikend dankzij de maatregelen die de verspreiding van het virus moeten vertragen.

de base. Or les experts en matière de santé publique ont insisté depuis le début sur l'importance du volet relatif à la sensibilisation. On a pu lire dans la presse des propos tenus par les professionnels de la santé qui se sont plaints du manque d'informations reçues des autorités.

Ensuite, il y a la cacophonie politique, qui n'a pas échappé aux commentateurs et aux citoyens. La Belgique est ce qu'elle est : une lasagne institutionnelle. À l'issue des réunions de crise, on a vu que les mesures prises étaient parfois différentes d'une Région à l'autre. Ces divergences n'aident pas les citoyens à faire confiance au monde politique et ont sans doute quelque peu discrédité la prise en charge de la crise.

Cette semaine, le gouvernement bruxellois s'est exprimé dans les médias sur les raisons de ce que l'on peut analyser comme des "soucis de coordination". Je pense que c'est une bonne chose. Finalement, le niveau fédéral s'est saisi du pouvoir décisionnaire, ce que semblait réclamer l'ensemble des partis. Cette évolution est peut-être survenue un peu tard, mais je m'en félicite. Cependant, nous avons perdu du temps et de l'efficacité en raison de problèmes de coordination. En l'occurrence, l'efficacité est une question vitale. Je salue néanmoins la décision et les mesures fortes annoncées hier soir.

Il s'agira maintenant, pour la Région bruxelloise, d'accompagner comme il se doit les secteurs de la culture et de l'horeca, ainsi que toutes les personnes touchées directement ou indirectement par les mesures et le virus. Les conséquences financières ont évidemment toute leur importance, surtout à la suite des mesures annoncées hier soir. On peut s'attendre à ce que celles-ci aient des répercussions sur les travailleurs en bout de chaîne en particulier, ainsi que dans le secteur culturel et l'horeca. Le flou semble régner concernant d'éventuelles indemnités. Pouvez-vous nous en dire davantage sur ce que vous prévoyez en la matière ?

La priorité est évidemment la sauvegarde des vies humaines. La question de l'arrêt des cours dans les écoles a beaucoup fait débat, notamment parce que les parents doivent, eux, continuer à travailler. Là encore, j'ai bien conscience des enjeux économiques, mais s'il est question d'infléchir la courbe épidémique et donc de sauver des vies, des

In het verleden waren grote epidemieën de gelegenheid om de maatschappij kritisch te bekijken. Deze crisis biedt ons de kans om ons bewust te worden van de grenzen van de wereldeconomie en de tekorten (denk maar aan maskers) waarmee we te maken krijgen. In een tijd van grote vrijhandelsakkoorden is dat een les die Brussel moet trekken.

De economische terugval in de landen die het zwaarst door het coronavirus zijn getroffen, heeft een sterke vermindering van de vervuiling teweeggebracht. Zo'n vermindering is van levensbelang als we het uitsterven van diverse soorten willen voorkomen, waaronder de mens.

Tot slot blijkt dat de grote epidemieën van de voorbije decennia toe te schrijven zijn aan de manier waarop we met dieren omgaan. Ik hoop dat deze crisis ons aanzet tot het herbekijken van onze maatschappelijke visie, onze omgang met levende wezens en de zware menselijke en financiële prijs die voortvloeit uit de uitbuiting van dieren.

(Applaus)

mesures d'arrêt de travail me paraissent également nécessaires.

D'une part, cela permettrait aux parents de s'occuper de leurs enfants à la maison plutôt que de devoir les amener à la garderie. D'autre part, je ne vois pas pourquoi le virus se plairait moins bien dans les bureaux paysagers des entreprises que dans les salles de classe ! Les patrons bruxellois ont aussi une responsabilité en la matière. Le bon sens voudrait qu'ils soient favorables à un arrêt de travail.

La dernière phase de la gestion de la crise, la phase hospitalière, a de quoi inquiéter. Les professionnels ont alerté sur le fait que les masques FFP2 sont en rupture de stock. De nouveaux masques sont censés être livrés aujourd'hui. J'aimerais savoir où en est la situation par rapport au matériel médical disponible.

Je suis également interpellée par l'impossibilité de tester tous les échantillons. Cette épidémie n'est pourtant pas un cygne noir. On peut également craindre le pire quant à la capacité litière des hôpitaux. Ceux-ci ne seront pas en mesure de gérer une crise sanitaire grave sans effectuer de calculs utilitaristes complexes, afin de savoir quelles vies sauver ou sacrifier.

J'espère sincèrement que les mesures de ralentissement de la propagation du virus permettront de rester au-dessous du seuil critique pour les hôpitaux et que les mesures annoncées hier permettront d'infléchir la courbe épidémique.

Pour conclure sur une note un peu plus positive, nous remarquons que dans le passé, les grandes épidémies étaient l'occasion de constater les failles d'une société et de revoir en profondeur le système dans lequel nous vivons. Ainsi, cette crise nous permet de prendre conscience des limites d'une économie mondialisée avec les pénuries (notamment de masques) qui nous touchent et vont continuer de nous toucher. À l'ère des grands traités de libre-échange, il s'agit là d'une leçon que Bruxelles doit également tirer.

Le ralentissement de l'économie dans les pays les plus durement touchés par le coronavirus est à l'origine d'une forte diminution de la pollution. Cette diminution est vitale à terme si nous voulons éviter l'extinction de diverses espèces, dont la

nôtre. L'astrophysicien et écologiste Aurélien Barrau écrivait d'ailleurs cette semaine : "Quand une pandémie devient la meilleure nouvelle objective pour la santé de la vie sur Terre, n'y a-t-il pas de quoi interroger notre manière d'habiter le monde ?"

Pour finir, nous constatons que toutes les grandes épidémies de ces dernières décennies - la grippe aviaire, la grippe porcine, et aujourd'hui le Covid-19 - sont causées par notre rapport avec les animaux, qui est un rapport de domination et d'exploitation. Lorsqu'elle sera passée, j'espère que, là aussi, cette crise permettra au moins une réflexion sur notre vision de la société, sur le traitement que nous réservons au vivant, ainsi que sur le lourd tribut humain et financier que ce rapport d'exploitation implique.

Je vous souhaite beaucoup de courage pour les semaines et les mois à venir.

(Applaudissements)

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Er wacht ons inderdaad een tijd voor bespiegelingen, debat, toekomstvisie en -leer.*

Momenteel moeten we alles in het werk stellen en beslissingen nemen op basis van de input van experts.

Al voor de krokusvakantie waren er een aantal vergaderingen. De Risk Management Group (RMG) en de Risk Assessment Group (RAG) komen geregeld samen. Misschien hadden de vergaderingen eerder van start kunnen gaan, maar onze beslissingen zijn altijd tot stand gekomen na overleg met experts en rekening houdend met de evolutie van de epidemie.

We wisten dat er een besmettingspiek zou komen, maar we wisten niet wanneer en we wisten ook niet wanneer het aantal besmettingen zou beginnen af te nemen. Momenteel valt onmogelijk te voorspellen wanneer de wereldwijde gezondheidscrisis achter de rug zal zijn.

Wat we nu meemaken, is ook anders dan de aanslagen van maart 2016. Toen wisten we welke economische sectoren het zwaarst zouden getroffen

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous travaillons en parfaite coordination. Je pense qu'il y aura effectivement un temps pour la réflexion, le débat, la vision d'avenir et la prospective.

Actuellement, nous devons simultanément mener des actions, mobiliser toutes les forces et prendre des décisions sur la base d'avis d'experts, ceux qui suivent l'évolution des épidémies, de manière générale, et plus particulièrement la propagation du coronavirus depuis la fin de l'année.

Des réunions ont eu lieu bien avant les vacances de carnaval. Deux groupes d'experts, le groupe de gestion des risques (Risk Management Group, RMG) et le groupe d'évaluation des risques (Risk Assessment Group, RAG), se réunissent régulièrement. Peut-être aurions-nous pu organiser des réunions plus tôt. Dans tous les cas, nous avons à chaque fois pris des décisions en consultant des experts. Ces décisions se voulaient proportionnelles à l'évolution de l'épidémie.

Nous savions que cette évolution connaîtrait un pic. Nous ignorons toutefois quand il surviendra et quand une baisse sera enregistrée. Aujourd'hui, hormis statistiquement, il est encore impossible de savoir quand nous sortirons de cette crise sanitaire

worden. Vandaag weten we niet wanneer de wereldwijde crisis achter de rug zal zijn.

We kunnen in ieder geval trots zijn op onze uitstekende gezondheidszorg, ook al kan het altijd beter. België bevindt zich qua gezondheidszorg in de top van het wereldklassement. Wat we nu beleven, moet ons aanzetten tot een denkproces over de toekomst van de sociale zekerheid en de ziekenhuissector. We moeten ook beseffen dat niet alles maakbaar is en dat de wetenschap niet altijd over pasklare oplossingen beschikt.

We hebben onze beslissingen afgestemd op de evolutie van de epidemie. De vergaderingen vonden altijd in de meest aangewezen samenstelling plaats. Het was onmiddellijk duidelijk dat de federale regering vroeg of laat het voortouw zou moeten nemen.

Het leek misschien alsof er een zekere kakofonie heerste en er zijn zeker verschillende opvattingen, maar die zijn er in dit geval eerder onder de deskundigen, die elkaar op de televisie of elders voortdurend tegenspreken. Het is niet gemakkelijk om op basis van zulke uiteenlopende opvattingen knopen door te hakken.

In de loop van de voorbije weken zijn we in de eerste plaats op zoek gegaan naar een consensus. Het was duidelijk dat we gemeenschappelijke maatregelen moesten nemen.

Bij de toepassing van de federale maatregelen zal elke gemeenschap natuurlijk rekening houden met specifieke situaties.

Nogmaals, de coördinatie verliep naar behoren. Alles kan beter in dit land, maar de wirwar aan instellingen vormt geen groot probleem als er goede wil is.

Het verheugt me dat slechts één minister van Volksgezondheid het woord voert over de beslissingen van de regering en het college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC).

De maatregelen zijn afgestemd op de evolutie van het virus. Er wordt ook rekening gehouden met de internationale toestand. Ik hoop dat er een Europese stroomlijning van de maatregelen volgt.

mondiale. Cela pourrait prendre entre quatre et six semaines, peut-être plus, peut-être moins. Nous n'en savons rien !

La crise actuelle pose également les limites de la référence aux événements de mars 2016. Le matin du 23 mars 2016, le gouvernement a pu prendre les mesures adaptées après les attentats qui venaient de se produire. Le risque qu'ils se répètent était peu probable, même s'il n'était pas exclu. En outre, les secteurs économiques susceptibles d'en subir les répercussions étaient bien définis et le climat socio-économique était bien différent de celui d'aujourd'hui. Aujourd'hui, on ignore quand la crise actuelle va s'achever. De plus, dans la mesure où elle est d'ampleur mondiale, on ne peut donc compter sur des aides extérieures, comme en 2016.

Nous pouvons, en tout cas, nous enorgueillir de disposer d'une offre hospitalière de qualité, bien que l'on puisse toujours faire mieux. La Belgique se situe dans le haut des différents classements mondiaux. La situation que nous vivons aujourd'hui doit nous inviter à réfléchir à l'avenir du système de sécurité sociale et du secteur hospitalier, belges et même européens. Elle doit aussi nous inciter à la modestie et à accepter que, contrairement à ce que l'on a cru, nous ne pouvons pas tout maîtriser et que la science n'a pas forcément toutes les réponses au moment où nous en avons besoin.

Ces considérations doivent nous amener à évaluer la manière dont nous assurons nos niveaux de santé. Même si, à l'échelle du monde, notre système de santé est un des meilleurs, cela ne signifie pas qu'il va automatiquement pouvoir encaisser le choc sanitaire.

Les décisions prises l'ont toutes été dans un esprit de proportionnalité, en fonction de l'évolution du virus. Nous nous sommes à chaque fois réunis dans la configuration qui nous semblait la mieux adaptée (Comité de concertation, Conseil national de sécurité...). Nous savions qu'à un moment donné, nous devrions basculer vers le Conseil national de sécurité et passer en phase fédérale. Ce n'était un secret pour personne.

Des informations émanant de l'intérieur et de l'extérieur ont pu laisser croire à une certaine cacophonie. Des approches et des sensibilités différentes, il y en a, mais elles ne concernent pas

(verder in het Nederlands)

De maatregelen staan in verhouding tot de verspreidingsdreiging.

Operationeel gezien gaat nu de federale fase van het crisisbeheer in. Dat betekent heel eenvoudig dat alle beslissingen genomen zullen worden door een beheercel die bestaat uit de eerste minister, de bevoegde ministers en de minister-presidenten van de verschillende deelstaten, zoals wettelijk is geregeld. Deze fase garandeert een betere coördinatie en informatie over de maatregelen die door de verschillende entiteiten worden genomen.

(verder in het Frans)

Alle maatregelen gelden voor heel België. Nu komt het erop aan goed te communiceren en de maatregelen coherent toe te passen.

De maatregelen gelden vanaf 3 april om middernacht, wat niet betekent dat we misschien geen aanvullende maatregelen moeten treffen.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft een besluit genomen om de federale fase op gang te brengen en een tweede besluit waarin de maatregelen zelf staan. Het is niet de bedoeling om het sociale leven volledig lam te leggen, maar wel om te vermijden dat te veel mensen in een beperkte ruimte samenkomen.

Dat betekent niet dat thuisblijven zonder risico's is, maar we willen de piek van de epidemie afvlakken en in de tijd spreiden, zodat onze ziekenhuizen de toestroom van patiënten aankunnen.

Toen we beslisten om het bezoek aan rusthuizen te verbieden, werd me verweten harteloos te zijn, maar de volgende dag bleek dat er 35 patiënten besmet waren in een rusthuis. We moeten dus een evenwicht zoeken tussen de risico's en een sociaal leven. Het is onze verantwoordelijkheid om de nodige maatregelen te treffen op basis van wat experts ons adviseren.

De tekst verschijnt in het Belgisch Staatsblad en wordt in heel België van kracht. Vanmiddag werken we op basis van de federale maatregelen een tekst af met de grote werkingsprincipes voor de

tant le monde politique que celui des experts. Ces derniers, sur les plateaux de télévision ou ailleurs, affirment tout et son contraire, et c'est sur leurs avis que nous devons nous forger une opinion et prendre les décisions qui s'imposent. Ce n'est pas un exercice facile !

Au cours des dernières semaines, c'est la recherche d'un consensus qui a primé. La prise de mesures communes était une évidence. Nous n'avons pas un instant imaginé de situations différenciées. Je me suis d'ailleurs exprimé à propos des mesures isolées qui étaient susceptibles d'être prises.

La phase fédérale a permis l'élaboration d'un texte. Bien entendu, sa mise en œuvre dans chaque Communauté, notamment dans l'enseignement, tiendra compte des situations spécifiques.

Je le dis clairement : la coordination a fonctionné. Tout, dans ce pays, est perfectible, mais la lasagne institutionnelle n'est pas un problème majeur tant qu'il y a de la bonne volonté. Nous avons démontré que nous étions capables de nous accorder.

Je me réjouis que nous ayons un seul ministre de la santé fonctionnel pour parler d'une seule voix - je le demandais déjà lors de la précédente législature -, une seule ligne de commandement et des décisions prises au niveau du gouvernement ou du Collège de la commission communautaire, dans le respect bien sûr des prescrits légaux. Cela nous permet aujourd'hui de délivrer un discours unique et lisible.

Les mesures sont proportionnées en fonction de l'évolution du virus. Nous sommes arrivés hier au Conseil national de sécurité en préconisant des mesures différentes de celles décidées à l'issue de la réunion. Une vraie réflexion a pris place, tenant compte aussi de la situation internationale et des diverses approches à ce niveau. J'espère que nous allons vers une uniformisation européenne des mesures ; ainsi, nous pourrons montrer notre capacité à prendre des mesures communes.

(poursuivant en néerlandais)

Les mesures sont proportionnelles à la menace de propagation.

D'un point de vue opérationnel, la phase fédérale de gestion de crise a été enclenchée, ce qui signifie

gewestelijke, pararegionale en lokale besturen en de OCMW's van het Brussels Gewest.

Er wordt geen les meer gegeven, maar scholen wordt gevraagd om opvang te organiseren, zeker voor kinderen van ouders die taken van algemeen belang uitvoeren. Als we de scholen gewoon zouden sluiten, zou dat de ziekenhuiscapaciteit met 10 tot 15% verminderen en problemen met de openbare orde veroorzaken.

Om dezelfde reden hebben we besloten om het bijzondere onderwijs en de kinderdagverblijven open te houden.

(verder in het Nederlands)

Aan de hogescholen en universiteiten wordt aanbevolen om modules voor afstandsonderwijs te ontwikkelen. Ze worden dus niet gesloten, maar worden aangemoedigd om te zorgen voor alternatieven voor de traditionele cursussen in collegezalen of in gesloten ruimten.

(verder in het Frans)

Commerciële en recreatieve activiteiten worden geannuleerd. Discotheken, cafés en restaurants moeten de deuren sluiten.

Restauranthouders worden aangemoedigd om alternatieven zoals afhaalmaaltijden te overwegen.

Winkels blijven open, behalve tijdens het weekend, met uitzondering van voedingswinkels en apotheken, die tijdens het weekend wel open mogen blijven.

Voor openbare markten geldt de regel dat samenscholingen zo veel mogelijk vermeden moeten worden. Weekendmarkten mogen bijvoorbeeld alleen voedingsproducten verkopen. Dat moet helpen om hamsteren te vermijden.

Mensen blijven aan het werk, maar thuiswerken wordt aangemoedigd.

Het openbaar vervoer blijft volgens de normale dienstregeling rijden, met als bedoeling het aantal reizigers beperkt te houden. Ritten worden ook beperkt in de tijd.

que toutes les décisions seront désormais prises par une cellule de gestion composée de la Première ministre, des ministres compétents et des ministres-présidents. Cette phase garantit une meilleure coordination et information sur les mesures prises par les différentes entités.

(poursuivant en français)

Toutes les mesures annoncées s'appliquent à l'ensemble du territoire national. Au-delà de l'action, il nous importe de mener une communication et une application cohérentes des mesures que nous avons décidées.

Ces mesures seront applicables de vendredi minuit au 3 avril. Cela ne veut pas dire que d'ici-là, nous ne serons pas amenés à prendre des mesures complémentaires. Je tiens à le dire, parce que des rendez-vous sont déjà pris la semaine prochaine pour réévaluer la situation et, si nécessaire, adopter d'autres mesures sur la base des avis des experts.

Le ministre de l'intérieur a pris un arrêté pour déclencher la phase fédérale ainsi qu'un deuxième arrêté détaillant les mesures prises, compte tenu de l'avis des experts. L'objectif n'est pas de supprimer toute vie sociale, mais d'éviter, en fonction de l'évolution de l'épidémie sur notre territoire, le rassemblement, dans un même espace, intérieur ou extérieur, de personnes qui n'ont pas lieu d'être mises en présence de manière normale et habituelle, comme dans le cercle familial ou amical. Les facteurs du nombre de personnes et de la durée d'exposition entraînent en effet une augmentation du risque.

Cela ne veut pas dire que rester chez soi n'entraîne aucun risque : le risque zéro n'existe pas dans notre vie sociale. Notre objectif est d'écraser le pic de l'épidémie et de l'étaler dans le temps, pour qu'il y ait moins de personnes touchées, moins de décès et que notre système hospitalier puisse prendre en charge l'ensemble des malades.

Quand nous avons décidé d'interdire les visites dans les maisons de repos, on m'a dit que j'étais un homme sans cœur. Et, le lendemain matin, nous avons appris que le virus avait contaminé une maison de repos, que 35 patients étaient infectés et une dizaine hospitalisés. Il faut donc faire la balance entre le risque et les aspects qui nuisent à la vie sociale. Notre responsabilité est de prendre

Op het openbaar vervoer mag cash aan boord worden geweigerd, met als bedoeling het aantal contacten te beperken.

Voorlopig bevinden we ons in Brussel in fase 2. We zijn ons bewust van de economische gevolgen en we hebben kort op de bal gespeeld. In Brussel hebben we al met de economische en sociale partners gesproken. Mevrouw Trachte zal u vertellen welke maatregelen dat heeft opgeleverd.

Er is een fundamenteel verschil met de toestand op 22 maart 2016. De epidemie zit nog maar in haar beginfase. We moeten de bedrijfswereld laten blijken dat alle beleidsniveaus in België steunmaatregelen nemen. We kunnen daar vandaag nog geen volledig overzicht van geven omdat de situatie nog voortdurend verandert.

(Applaus)

les mesures qui s'imposent, en fonction de ce que nous conseillent les experts.

Le texte sera publié au Moniteur belge et décliné de manière opérationnelle sur l'ensemble du territoire. Cet après-midi, nous allons formaliser un texte reprenant quelques grands principes de fonctionnement pour les administrations régionales, pararégionales, locales et les CPAS de la Région bruxelloise. Nous définirons quelques règles de base, en nous inspirant des mesures prises par l'État fédéral.

En ce qui concerne les écoles, les cours sont suspendus, mais il est demandé aux établissements d'organiser une garderie, à tout le moins pour les enfants dont les parents assurent des missions d'intérêt public.

La décision de fermer purement et simplement les écoles aurait eu de lourdes conséquences, telles qu'une diminution de la capacité hospitalière de 10 à 15 % ou des problèmes de maintien de l'ordre public.

L'idée était dès lors de réduire le risque par une diminution du nombre d'enfants présents dans les écoles, tout en évitant de créer une situation de basculement au niveau de l'accueil dans les maisons de repos et de soins, les hôpitaux... Cette mesure n'est peut-être pas parfaite, mais c'est celle que nous sommes amenés à prendre en fonction de la situation.

Pour la même raison, nous avons décidé de maintenir l'enseignement spécialisé - en raison de sa dimension thérapeutique - ainsi que les crèches.

(poursuivant en néerlandais)

Les écoles supérieures et les universités ne sont pas fermées, mais il leur est recommandé de développer des modules d'enseignement à distance.

(poursuivant en français)

Les activités commerciales et celles dites récréatives (sportives, culturelles, folkloriques, etc.) sont annulées, peu importent leur taille et leur caractère public ou privé. Discothèques, cafés et restaurants seront fermés.

Les restaurateurs sont invités à développer des modes alternatifs de livraison comme des repas à emporter, etc. L'idée est que l'activité économique et sociale se poursuive sur notre territoire. L'appel que nous lançons est de ne pas maintenir dans un lieu fermé un groupe de personnes donné pendant un laps de temps trop long.

Les commerces resteront ouverts toute la semaine sauf le week-end, excepté les magasins d'alimentation et les pharmacies (qui pourront rester ouverts le week-end). Il est conseillé de renforcer les mesures d'hygiène sur la base des recommandations déjà formulées.

Pour les marchés dans l'espace public, la règle des commerces s'applique par analogie et en essayant de restreindre au maximum les attroupements. Les marchés du week-end, par exemple, ne pourront vendre de produits non alimentaires. C'est le principe général qui s'applique, à savoir que le commerce alimentaire reste accessible en tout temps. Ce message vise éviter la panique qui fait prendre d'assaut les magasins.

Le travail doit se poursuivre dans la mesure du possible, mais le télétravail doit être privilégié et, si nécessaire, renforcé. Des circulaires spécifiques seront envoyées.

Les transports en commun circuleront normalement. Il n'y aura pas de changement dans les fréquences. L'idée est de réduire le nombre d'usagers en présence. En outre, les trajets ont une durée limitée.

Nous avons validé la demande des opérateurs de transports en commun de refuser les paiements en liquide dans les véhicules afin de limiter les contacts. Cela vaut pour De Lijn et les TEC.

Nous restons en phase 2 renforcée sur l'ensemble du territoire. Nous ne sommes donc pas en phase 3. Nous sommes conscients de l'incidence de ces mesures sur l'économie, en particulier dans certains secteurs, et nous n'avons pas attendu hier ou avant-hier pour réagir. Au niveau bruxellois, nous nous sommes déjà réunis avec l'ensemble des acteurs économiques et les partenaires sociaux. Une série de mesures et de décisions ont été prises. Mme Trachte vous les communiquera.

La différence avec la situation du 22 mars 2016 est fondamentale. Nous ne sommes qu'au début d'un processus. Il faut envoyer des signaux positifs au monde de l'entreprise, lui dire que nous le soutiendrons et que l'ensemble des niveaux de pouvoir de ce pays dégageront des moyens pour les aider. Aujourd'hui, nous ne vous présenterons pas un catalogue complet et définitif. La situation évoluera au fur et à mesure.

(Applaudissements)

De heer Alain Maron, minister *(in het Frans).- De belangrijkste doelstelling van de maatregelen is voorkomen dat het gezondheidssysteem kapseist. Daartoe formuleren de Risk Assessment Group en de Risk Management Group aanbevelingen, die tot de beslissingen van de Nationale Veiligheidsraad leiden.*

Tot nu toe kan niemand voorspellen of we daarin zullen slagen. We kunnen alleen maar hopen dat de tweeduizend bedden op intensive care, die beschikbaar zijn in België, volstaan.

Daarom is het zo belangrijk om de maatregelen na te leven. "Zorg voor jezelf en zorg voor de anderen" is geen holle slogan, maar een plicht. Het is niet zeker dat het gezondheidssysteem uiteindelijk toch nog in de problemen komt. Dat hangt af van het gedrag van iedereen. De overheid heeft haar verantwoordelijkheid op alle beleidsniveaus genomen.

We moeten de voorzorgsmaatregelen zo goed mogelijk naleven, anders zullen we het virus niet kunnen verslaan.

Ik wil nogmaals de mensen in de zorgsector bedanken op wie we nu en in de toekomst rekenen. Velen onder hen bereiden zich al weken voor, want de start van de crisis werd gekenmerkt door een relatief gebrek aan communicatie aan het adres van ziekenhuizen en huisartsen.

De toestand in de Brusselse ziekenhuizen is onder controle: ze kunnen coronapatiënten behandelen zonder dat die in contact hoeven te komen met andere patiënten.

Ik heb cijfers van gisteren op het einde van de dag, maar sommige grote ziekenhuizen hadden toen nog

M. Alain Maron, ministre.- Les mesures prises visent l'objectif primordial d'éviter tout débordement de nos systèmes de soins, lesquels doivent être à même de continuer à prendre en charge les malades. C'est ainsi que sont calibrées lesdites mesures et que sont formulées les recommandations du groupe d'évaluation des risques (Risk Assessment Group, RAG) et du groupe de gestion des risques (Risk Management Group, RMG). C'est dans cette optique que sont prises ensuite les décisions au sein du Conseil national de sécurité (précédemment en Comité de concertation ou en conférence interministérielle (CIM) de la santé publique).

À ce jour, personne ne peut dire si nous atteindrons notre objectif. Nous espérons que les mesures prises permettront d'éviter le débordement de nos systèmes de soins et que les quelque 2.000 places de soins intensifs disponibles en Belgique seront suffisantes pour le nombre de malades.

Telle est aussi la raison pour laquelle il est important de respecter les procédures. "Prenez soin de vous et prenez soin des autres" n'est pas qu'un slogan, c'est une obligation. Je tiens à préciser que nous n'avons pas la certitude absolue que nous éviterons les problèmes en fin de compte. Le résultat dépendra également du comportement de toutes et tous. Les pouvoirs publics ont pris leurs responsabilités, encore plus depuis hier soir, aux niveaux fédéral, régional et communautaire.

Il nous appartient à tous de respecter de manière optimale les mesures de précaution, même basiques. C'est le seul moyen de l'emporter sur ce virus et de ne pas être débordés.

Je tiens, une fois encore, à remercier tous les personnels de soins, qu'ils travaillent dans le

geen gegevens. Het gaat dus om een onderschatting van de feiten.

De Brusselse ziekenhuizen tellen 48 bevestigde gevallen, onder wie 16 patiënten die worden beademd en 14 op intensive care. De spoed- en eerstelijnsdiensten staan onder druk, maar helaas zal het aantal patiënten de volgende dagen nog toenemen.

De gewestregering heeft zo veel mogelijk communicatiekanalen met de zorgsector tot stand gebracht. Mijn kabinet heeft al driemaal met vertegenwoordigers van huisartsen gesproken om zeker te zijn dat de gewestelijke en federale instructies doorstromen.

De huisartsen hebben een bijzonder telefoon-systeem uitgewerkt waarbij de wachtdiensten en telefoontjes naar de huisarts 24/7 over de gemeenten worden verdeeld.

Naast de federale website is er ook een gewestelijke: coronavirus.brussels. De gewestelijke site kwam er om specifiek Brusselse informatie te geven.

We hebben tot nu toe 50.000 euro beschikbaar gemaakt voor communicatie. Misschien komt daar nog meer geld bij. De informatie wordt massaal verspreid via radio en televisie en er lopen ook campagnes op sociale netwerken.

Van bij het begin van de crisis is er een groot tekort aan beschermend materiaal, omdat de Belgische overheid geen strategische reserve van mondmaskers aanhield.

De federale regering heeft daarop bestellingen geplaatst, maar door de grote vraag op de wereldmarkt is het niet eenvoudig om maskers geleverd te krijgen.

Hoe staan we ervoor? Er loopt een federale bestelling via een Europese projectoproep. Samen met het Waals Gewest hebben we ook een bestelling geplaatst voor de instellingen die rechtstreeks onder onze bevoegdheid vallen, vooral omdat niet duidelijk is of ze aanspraak kunnen maken op maskers uit de federale bestelling.

Zondagavond zouden we een eerste deel van de federale bestelling van mondmaskers moeten

secteur de la santé ou dans le secteur social. Nous avons déjà eu besoin d'eux, et nous aurons encore besoin d'eux. Ils prennent intrinsèquement des risques, puisqu'ils sont naturellement exposés. Nous comptons sur eux.

Nombre d'entre eux se préparent depuis des semaines, tant dans les hôpitaux que dans les cabinets de consultation des médecins généralistes de première ligne. Le début de la crise a effectivement été marqué par un relatif manque de communication vers ces différentes instances.

La situation dans les hôpitaux est sous contrôle : les deux flux des urgences sont bel et bien instaurés depuis longtemps et tous les hôpitaux bruxellois sont en mesure de traiter les patients atteints du coronavirus.

Je dispose de chiffres publiés hier en fin de journée, issus de 62 rapports émanant des hôpitaux. Certains - parfois de taille, comme l'hôpital Delta - n'ont pu fournir leurs données à ce moment-là. Il s'agit donc de chiffres bruts sous-estimés.

Nous nous efforçons actuellement de rassembler les chiffres de tous les hôpitaux. Ces derniers, quant à eux, travaillent pour actualiser les flux de données afin que le niveau fédéral et le niveau régional disposent rapidement de toutes les données.

Les hôpitaux bruxellois comptent 48 cas confirmés, parmi lesquels seize personnes ont été mises sous respirateur artificiel et quatorze sont en soins intensifs. Les services d'urgence et la médecine de première ligne sont sous pression. Malheureusement, ces chiffres augmenteront dans les prochains jours.

Au niveau régional, nous avons créé un maximum de dispositifs de communication vers les systèmes de soin. Dans mon cabinet, nous avons rencontré les représentants de la médecine générale à trois reprises déjà afin de nous assurer que les différentes consignes, régionales comme fédérales, et les informations leur parviennent et que les procédures sont bien appliquées de leur côté.

Les médecins généralistes ont mis en place un système téléphonique particulier au niveau de la garde : les systèmes de garde et d'appels

ontvangen. Die gaan naar de gemeenten die ze op hun beurt in de eerste plaats onder de huisartsen verdelen. Elke huisarts zou er een vijftigtal moeten krijgen.

De hoge ambtenaar werkt onder de verantwoordelijkheid van minister-president Vervoort en in samenspraak met de administratie van de GGC aan de procedures. De federale regering zal ziekenhuizen en 112-diensten overigens ook rechtstreeks bevoorraden.

Onze eigen bestelling voor eerstelijnszorgwerkers die onder onze verantwoordelijkheid vallen, wordt helaas niet voor 20 maart geleverd.

Wij zullen onze maskers in de eerste plaats verdelen onder zorgwerkers die er geen van de federale overheid krijgen.

Het tekort aan beschermingsmateriaal valt duidelijk toe te schrijven aan zwakke plekken in de geldende procedures.

Gelukkig hebben de ziekenhuizen ook zelf strategische maskervoorraden, waarmee ze meerdere weken verder kunnen. Sommige ziekenhuizen hebben ook geanticipeerd door hun strategische reserve uit te breiden toen de epidemie in China uitbrak.

Daklozen en migranten zijn het kwetsbaarst en dat probleem ligt me na aan het hart. De opvangcentra kunnen natuurlijk een probleem vormen, net zoals woonzorgcentra. Mochten daar mensen besmet raken, dan zal dat dramatische gevolgen hebben voor een kwetsbare groep die we niet kunnen vragen om thuis te blijven.

We bekijken dus specifieke maatregelen. In eerste instantie gaan we de onthaalcapaciteit uitbreiden om de mensen samen te brengen bij het Rode Kruis in de Trierstraat.

De gezondheid in de gevangenissen valt volledig onder de verantwoordelijkheid van de federale minister van Binnenlandse Zaken. Die vraag moet u dus in het federale parlement stellen.

Onze aandacht gaat ook naar mensen met een beperking en bewoners van woonzorgcentra. Het

téléphoniques vers la médecine générale sont répartis et fonctionnent 24h sur 24 avec une répartition entre communes, grâce au cercle de médecine généraliste que je tiens aussi à remercier. Ces médecins s'exposent beaucoup, alors que le matériel de protection est insuffisant.

Outre le site fédéral, depuis quelques jours, il existe aussi un site internet régional spécifique : coronavirus.brussels. Si ces deux sites contiennent un certain nombre d'informations similaires, le site internet régional a été créé afin de mettre en ligne et de centraliser des informations et des circulaires spécifiques à Bruxelles. Un certain nombre d'opérateurs nous avaient communiqué des demandes spécifiques à Bruxelles.

Concernant les outils et les campagnes d'information, nous y avons actuellement injecté 50.000 euros. Ce budget pourrait augmenter à l'avenir, car les campagnes d'information vont se poursuivre et s'amplifier. Sur les ondes des radios et des télévisions néerlandophones comme francophones, ces messages sont massivement diffusés. Il y a aussi des campagnes sur les réseaux sociaux.

La question du matériel de protection et des masques est un problème majeur qui a été pointé depuis le début de la crise, puisque l'État fédéral belge ne disposait plus de réserves stratégiques de masques. Nous avons donc entamé cette crise sans aucun stock stratégique fédéral de masques.

Ce problème a été relevé dès le départ par tous les professionnels concernés et relayé au niveau fédéral par les entités fédérées, notamment par mon entremise. Le gouvernement fédéral a tenté de prendre le contrôle de la situation en activant des commandes. Cela a pris un certain temps, mais le marché mondial des masques est évidemment tendu à l'extrême. C'est donc éminemment difficile.

Où en sommes-nous à ce jour ? Une commande fédérale de masques particulière est en cours, par le biais d'appels d'offres européens. Nous avons également souscrit, avec la Région wallonne, à une commande de masques particulière pour les institutions relevant directement de notre compétence, vu notre incertitude quant au fait qu'elles puissent bénéficier du stock de masques fédéral. En effet, les informations n'étaient pas

personeel van deze instellingen krijgt dezelfde richtlijnen als in andere instellingen.

Ze moeten de gezondheid van de bewoners goed in de gaten houden, bij verdachte gevallen zo snel mogelijk nagaan wat er aan de hand is en patiënten eventueel isoleren.

In Watermaal-Bosvoorde werd het woonzorgcentrum onmiddellijk opgedeeld om verdere besmetting te voorkomen. Patiënten kunnen dus in het woonzorgcentrum blijven als hun toestand geen opname in het ziekenhuis vereist. Contact met de buitenwereld wordt maximaal beperkt. Personeel dat met besmette mensen werkt, blijft weg bij de andere bewoners.

Als er zich specifieke problemen stellen in een of andere instelling, zal de administratie daar zo goed mogelijk op inspelen.

Isolatie in woonzorgcentra is het allermoeilijkste aspect van de sluiting. De RTBF meldde dat er verwarring was over de maatregelen. Dat klopt echter niet, al gebeurde de communicatie in Wallonië nog dezelfde avond en werd er daar gezegd dat het om een complete sluiting ging. In Wallonië en Brussel gelden echter dezelfde uitzonderingen.

Er is nooit verwarring geweest. De administraties hebben richtlijnen uitgewisseld. De communicatie tussen Nederlands- en Franstalige administraties verloopt trouwens vrij goed.

(Applaus)

toujours parfaitement claires au sujet de l'identité des bénéficiaires d'un tel stock fédéral, le gouvernement fédéral n'étant lui-même pas certain du nombre exact de masques dont il pourrait disposer et quelles priorités il serait par conséquent amené à instaurer.

Ce dimanche soir, un premier lot de masques faisant partie de cette commande fédérale est censé nous parvenir. Il sera réparti entre les communes, à charge pour elles de les distribuer en premier lieu aux médecins généralistes. Chacun d'entre eux devrait disposer d'une cinquantaine de masques.

Les procédures sont en train d'être mises en place par la haute fonctionnaire, sous l'autorité de M. Vervoort, en lien avec les services de la Commission communautaire commune (Cocom). Par ailleurs, sans passer par cette procédure, le gouvernement fédéral se charge d'approvisionner directement les hôpitaux et les services liés au numéro d'appel d'urgence 112, et tente lui-même de constituer un minimum de réserves stratégiques pour les cas prioritaires.

Notre propre commande, liée à celle de la Région wallonne, pour les institutions de première ligne qui relèvent directement de nos prérogatives, comme les soins à domicile et éventuellement les maisons de repos si elles ne sont pas servies par le pouvoir fédéral, ne devrait malheureusement pas arriver avant le 20 mars. Cela tient à l'incapacité des fournisseurs, fortement sous pression, de livrer avant cette date.

Nous fournirons les infirmières et les infirmiers si le niveau fédéral ne le fait pas auparavant. Nous essayerons donc d'approvisionner en masques les publics qui n'auraient pas été atteints par les distributions du niveau fédéral.

L'insuffisance de matériel de protection est clairement une faiblesse des systèmes qui sont mis en place. Je me permets de le rappeler, car c'est quelque chose qui nous revient de toutes parts, de tous les professionnels du secteur des soins, qui ne disposent pas de suffisamment de matériel de protection. C'est évidemment une situation très problématique dans le contexte actuel.

La situation devrait s'améliorer et le manque de matériel se résorber progressivement. C'est évidemment une bonne nouvelle que les

commandes fédérales commencent maintenant à produire leurs effets.

Je voudrais aussi vous rassurer sur le fait que les hôpitaux disposaient de leurs propres réserves stratégiques de masques, leur permettant de tenir pendant plusieurs semaines. Heureusement ! Certains hôpitaux avaient aussi passé des commandes de façon très anticipée, dès que la crise a commencé en Chine, en se disant qu'elle pouvait nous toucher et qu'il leur fallait renforcer leurs réserves stratégiques. Au niveau des hôpitaux, cela fonctionne donc.

Les personnes les plus précaires que sont les sans-abri et les migrants me tiennent particulièrement à cœur. Les centres qui les accueillent sont évidemment des lieux potentiellement problématiques, comme le sont les maisons de repos. Si l'un d'entre eux devient un foyer d'infection, il faut s'attendre à des conséquences dramatiques chez ce public fragilisé et à la santé précaire, auquel nous ne pouvons pas demander de s'isoler à la maison.

Des mesures spécifiques sont donc à l'étude. A priori, nous allons élargir notre capacité d'accueil pour traiter ensemble ces personnes à la rue de Trèves, dans le centre géré par la Croix-Rouge. C'est notre principale piste pour l'instant et nous essayons de l'activer le plus rapidement possible, au cas où des foyers d'infection viendraient à apparaître dans l'un ou l'autre centre.

La santé dans les établissements pénitentiaires relève entièrement de l'autorité fédérale, et plus particulièrement du ministère de l'intérieur. Nous n'avons aucune compétence sur la gestion des flux dans les prisons et celles-ci se trouvent par ailleurs en dehors du système normal de soins et de sécurité sociale. Je vous renvoie donc au parlement fédéral.

Nous sommes attentifs aux personnes handicapées comme aux résidents des maisons de repos. Les procédures relatives aux mesures à prendre ont été envoyées aux membres du personnel de ces institutions, qui sont des professionnels des soins de santé. Il s'agit de médecins, d'infirmiers et d'infirmières qui suivent les mêmes consignes que partout ailleurs.

Ils doivent être extrêmement vigilants par rapport à l'état de santé des résidents, et dans les cas

suspects, vérifier le plus rapidement possible ce qui se passe concrètement, en prenant la température et en analysant les symptômes. Le cas échéant, ils doivent isoler les patients.

C'est ainsi qu'à Watermael-Boitsfort, ils ont immédiatement compartimenté les résidents de la maison de repos et créé des poches en les cloisonnant le plus possible. Les patients peuvent donc rester dans la maison de repos, même s'ils sont contaminés, pour autant que leur état ne nécessite pas d'hospitalisation. Par contre, on limite au maximum les connexions à l'intérieur de la maison de repos. C'est le même personnel qui s'occupe de ces personnes contaminées. Il ne s'occupe pas des autres. Des mesures similaires s'appliquent a priori dans l'ensemble des espaces d'accueil.

Si des questions précises se posent par rapport à l'un ou l'autre lieu d'accueil ou d'hébergement, notamment pour les personnes handicapées, elles doivent être communiquées aux administrations. Celles-ci tenteront d'y répondre au mieux, pour autant qu'elles en aient la capacité.

L'isolement dans les maisons de repos est le point le plus négatif de cette fermeture. La RTBF a pointé une confusion sur les mesures prises par rapport à ces institutions. C'est inexact, car elles ont été claires dès le départ. Il est vrai que la Wallonie a communiqué le soir même que cette fermeture était totale, alors que des exceptions sont prévues. Nous avons dit également que cette fermeture était strictement limitée, avec pour conséquences, comme en Wallonie, l'arrêt des visites et le maintien d'une seule porte d'accès au bâtiment. Hormis les personnes strictement requises, personne ne peut entrer ou sortir de la maison de repos, à l'exception de la famille éventuellement, si un résident est en état de crise ou en fin de vie. Les mêmes exceptions sont possibles en Wallonie et à Bruxelles.

Il n'y a jamais eu de confusion, ni même de distorsion. J'ai eu le soir même la ministre wallonne de la santé, Mme Morreale, au téléphone. Les administrations se sont communiqué leurs directives respectives. D'ailleurs, entre administrations néerlandophones et francophones, la communication est plutôt bonne. Elles

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Bepaalde economische sectoren, zoals het toerisme, de horeca en de handel ondervinden rechtstreeks de gevolgen van de crisis wegens het coronavirus. Er is ook een indirecte impact, omdat er veel wordt samengewerkt met bedrijven buiten het gewest en zelfs buiten België. De economische impact zal groot zijn omdat de hele wereldeconomie vertraagt en het consumentenvertrouwen een deuk krijgt.*

De sociale impact op de werkgelegenheid en de dagelijkse activiteiten zal groot zijn. Ik denk in het bijzonder aan kleine horecaondernemers, die hard werken om zich een minimumloon uit te betalen.

Er bestaat een parallel tussen gezondheids-gerelateerde en economische maatregelen. De minister-president zei dat de maatregelen aangepast zijn aan de ernst van de situatie. Al te beperkende maatregelen willen we immers vermijden.

De minister-president heeft de economische maatregelen herhaald. We wachten nu op verdere informatie over de concrete uitvoering. Ik weet zeker dat er heel wat praktische vragen zijn. We zullen onze uiterste best doen om die zo snel mogelijk te beantwoorden en ook onze diensten die bedrijven moeten bijstaan op de hoogte te brengen.

Misschien kunnen we niet iedereen een antwoord bieden. Het belangrijkste is te vermijden dat mensen die elkaar gewoonlijk niet treffen, lange tijd samen in een beperkte ruimte doorbrengen. Dat wordt de kerngedachte voor wie de maatregelen moet toepassen.

We hebben natuurlijk niet gewacht met de organisatie van economische coördinatie, want die bestaat al op verschillende beleidsniveaus.

De Europese Commissie heeft overigens 25 miljard euro vrijgemaakt om de Europese economie te stimuleren. Hoe de bedragen tussen de lidstaten souhaitent travailler ensemble et assurer une coordination optimale.

(Applaudissements)

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Chers collègues, je vous remercie pour vos questions ainsi que pour votre préoccupation quant aux impacts économiques de cette crise liée au coronavirus. Je ne me répandrai pas en considérations générales, car il est évident que cette dernière aura un impact économique lourd aux niveaux mondial, belge et bruxellois. C'est d'ailleurs déjà le cas dans certains secteurs.

On peut parler d'un impact économique direct pour certains de ces derniers, comme le tourisme et, dès demain, l'horeca et le commerce. Je pense aussi au milieu de l'événementiel et au secteur culturel en général. On peut aussi parler d'un impact indirect, normal compte tenu du modèle économique bruxellois fondé sur l'interconnexion et la dépendance à des opérateurs extérieurs au territoire, voire à la Belgique. L'impact économique sera par ailleurs conséquent en raison du ralentissement généralisé de l'économie au niveau mondial. Enfin, cette crise aura évidemment des répercussions sur la confiance des consommateurs.

J'en viens à présent à l'impact social. En effet, des citoyens seront gravement touchés par la situation, au niveau de leur emploi et de leurs activités quotidiennes. Depuis hier soir, je pense en particulier aux petits indépendants du secteur de l'horeca. Nous connaissons tous des profils de ce type, qui travaillent dur tous les jours pour parvenir à se payer un minimum.

J'évoquerai à présent le parallélisme existant entre les mesures sanitaires et les mesures économiques. Le ministre-président nous rappelait que les mesures adoptées sont proportionnelles à la gravité de la situation. En effet, sur les plans sanitaire et économique, nous souhaitons éviter de devoir prendre des mesures plus dures et plus restrictives.

Le ministre-président a rappelé les décisions qui ont été prises sur le plan économique. Nous attendons à présent des précisions quant à leur mise en œuvre concrète. Je suis certaine que, comme moi, vous êtes assaillis de questions pratiques en

worden verdeeld, zal vandaag nog worden gecommuniceerd.

Een federale interministeriële conferentie (IMC) bracht op 2 maart de ministers van Werk en Economische Zaken samen. Er is een werkgroep opgericht om informatie uit te wisselen over de maatregelen die de diverse overheden nemen. De economische kwestie kwam ook ter sprake in het Overlegcomité.

De belangrijkste maatregelen ten behoeve van bedrijven met financiële problemen komen van de federale regering. Sommige maatregelen zijn al goedgekeurd, andere worden nog onderzocht. Ik kan daar dus niet meer over zeggen. Het is echter duidelijk dat het om fiscale en sociale maatregelen gaat, waardoor de drempel naar tijdelijke werkloosheid wordt verlaagd en zelfstandigen hun btw en sociale bijdragen later mogen betalen.

De Nationale Bank van België (NBB) heeft net als haar buitenlandse tegenhangers de vereisten op het vlak van eigen kapitaal voor banken versoepeld, zodat ze gemakkelijker kredieten kunnen toestaan.

Vorige week heeft de Brusselse regering een werkgroep opgericht die de economische gevolgen van de epidemie moet bestrijden. 1819, hub.brussels, Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW), citydev.brussels, finance.brussels, de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG), visit.brussels, vertegenwoordigers van mijn kabinet, van de minister-president, van minister Gatz en minister Clerfayt en ikzelf maken er deel van uit.

Onmiddellijk na de vergadering van de werkgroep vorige week hebben we de toestand met de sociale partners en de ESRBHG bekeken en zullen dat na elke tweede vergadering blijven doen.

De werkgroep moet dagelijks, op basis van informatie van de andere overheden en administraties, de impact van de coronacrisis voor de Brusselse ondernemingen inschatten. Sommige gevolgen zijn direct meetbaar, andere zullen pas later tot uiting komen.

Verschillende administraties kunnen impact-metingen uitvoeren. Hub.brussels kan bijvoorbeeld informatie geven over de bezoekersaantallen in ce qui concerne les plats à emporter et les livraisons, par exemple. Nous nous efforçons de répondre à ces questions dans les plus brefs délais et de transmettre ensuite ces informations aux acteurs de première ligne amenés à aider nos entreprises, notamment dans le secteur horeca, comme le 1819.

Nous ne parviendrons peut-être pas à apporter une réponse précise à tout le monde. Notre principal objectif consiste à éviter de mettre en contact prolongé, dans un espace confiné, des personnes qui ne se rencontrent pas habituellement. Telle est la philosophie qui devra inspirer au quotidien les acteurs chargés de la mise en œuvre des mesures.

Nous n'avons bien évidemment pas attendu aujourd'hui pour mettre en place une coordination économique, car celle-ci existe déjà à différents niveaux. Au niveau de l'Union européenne, par exemple, dès le 27 février, le conseil compétitivité (Compet) a entamé des débats portant sur l'impact du coronavirus sur l'économie européenne.

Par ailleurs, la Commission européenne a dégagé un budget de 25 milliards d'euros devant permettre de lutter contre les effets directs du coronavirus et de relancer l'économie européenne. Le règlement qui définira le mode de répartition de ce montant entre les États membres ainsi que ses modalités d'affectation devrait être communiqué aujourd'hui. Les services du gouvernement de la représentation permanente auprès de l'Union européenne sont bien sûr vigilants quant à la manière dont ce budget va être utilisé et la défense des intérêts de notre Région.

Au niveau fédéral, dès le 2 mars, une conférence interministérielle (CIM) a réuni les ministres de l'emploi et de l'économie, et nous y avons participé. Un groupe de travail a été mis en place, permettant des échanges d'informations à propos du suivi et des mesures adoptées aux différents niveaux de pouvoir.

La question économique a également été abordée au sein du Comité de concertation (Codeco). Les collègues présents lors de la dernière commission des affaires économiques le savent puisque c'était la raison de mon important retard.

Les mesures principales visant à soulager la trésorerie de ceux qui sont directement touchés

verschillende winkels. Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) kan ons ook helpen bij de follow-up.

Gisteren hebben we besloten om een lijst op te stellen met de mogelijke maatregelen en de juridische, administratieve en budgettaire voorwaarden die ermee gepaard gaan.

We hebben 1819 gevraagd om hun dienstverlening uit te breiden. Het is erg belangrijk dat we de ondernemers op de hoogte brengen van de toestand. De dienst beantwoordt vragen over de geldende gezondheidsmaatregelen en economische steun. Het is de bedoeling dat bedrijven op één plek alle nodige informatie kunnen terugvinden.

We beschouwen de horeca, de evenementensector en de handel als prioritaire sectoren, al kunnen de categorieën nog wijzigen.

Net als de federale regering en de Nationale Bank van België zullen we financiële maatregelen nemen en twintig miljoen euro vrijmaken om bedrijven met liquiditeitsproblemen te helpen. Ze krijgen steun van het Brussels Waarborgfonds. We bekijken met de banken en andere gewesten hoe we de procedures kunnen harmoniseren en vereenvoudigen.

We willen ook de uitbetaling van premies in de prioritaire sectoren eerder doen en zelfs specifieke premies in het leven roepen. Het Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden (COM) is ook uitgebreid.

We bekijken natuurlijk ook de budgettaire impact van de toeristische verblijfsbelasting, net zoals de juridische, reglementaire en administratieve oplossingen om het bedrijven gemakkelijker te maken. Het is de bedoeling om ze op korte termijn te helpen met hun financiële problemen.

We bekijken ook hoe we leveringen kunnen vereenvoudigen. Afhalen blijft immers mogelijk.

De informatie over de concrete steunmaatregelen wordt ook door de gemeenten verstrekt.

Ik doe ook een oproep tot solidariteit, zowel ten behoeve van de gezondheid als de economie.

sont envisagées au niveau fédéral. Une partie d'entre elles ont déjà été adoptées, d'autres étaient examinées ce matin-même par le gouvernement fédéral. Je n'ai pas encore de retour à leur propos. Les domaines couverts sont toutefois connus. Il s'agit de mesures fiscales et sociales qui concernent essentiellement le chômage, notamment grâce à un accès plus rapide au chômage temporaire, et les indépendants, par le biais du paiement de la TVA et du report des cotisations sociales.

Mme Lefrancq établissait une comparaison avec d'autres États. La Banque nationale de Belgique (BNB) a également assoupli ses exigences de capitaux propres des banques, afin de permettre à ces dernières d'octroyer plus facilement des crédits et donc aux entreprises de faire face à des difficultés de trésorerie.

J'en viens à la Région bruxelloise. La semaine dernière, nous avons constitué un groupe de travail afin de faire face aux impacts économiques de l'épidémie de coronavirus. Ce groupe de travail est composé du 1819, hub.brussels, Bruxelles Économie et emploi (BEE), citydev.brussels, finance.brussels, le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC), visit.brussels, de représentants de mon cabinet, du ministre-président, des représentants des ministres Sven Gatz et Bernard Clerfayt, ainsi que de moi-même.

La semaine dernière, immédiatement après la réunion du groupe de travail, nous avons souhaité rencontrer les partenaires sociaux du CESRBC pour analyser la situation avec eux, et avons prévu de le faire régulièrement - une fois sur deux, après la réunion du groupe de travail.

Le rôle premier de ce groupe de travail est d'évaluer quotidiennement, sur la base des informations fournies par les autres niveaux de pouvoir et les administrations citées, l'impact de la crise du coronavirus sur les entreprises bruxelloises. Certaines incidences sont mesurables directement, d'autres ne le seront que plus tard.

Plusieurs administrations possèdent des instruments de mesure. Le service analytique de hub.brussels, par exemple, peut nous fournir des données sur la fréquentation dans les différents commerces. C'est bien entendu un outil que nous allons mobiliser. L'Institut bruxellois de statistique

Voedingswinkels en markten blijven open, ook tijdens het weekend.

We stellen alles in het werk om iedereen gezond te houden en onze economie te ondersteunen. Later volgt een herstelplan, dat we hopelijk in betere omstandigheden kunnen bespreken.

(Applaus)

et d'analyse (IBSA) nous a également proposé ses services pour nous accompagner dans ce travail de suivi.

Nous avons décidé, hier, de dresser la liste des mesures possibles et des voies juridiques, administratives et budgétaires nécessaires pour les appliquer. Dans cette perspective, nous allons évidemment coordonner les différentes administrations.

Nous avons demandé au 1819 de renforcer ses services. Il est crucial d'informer les entrepreneurs de la situation. Ce service répond aux questions, tant d'ordre prophylactique, afin que les entreprises puissent respecter les mesures sanitaires préconisées, que d'ordre économique, sur les mesures de soutien aux acteurs économiques adoptées par les différents niveaux de pouvoir. L'objectif est de disposer d'une source unique d'informations.

Je remercie le personnel du 1819, ainsi que de hub.brussels, pour sa mobilisation et son souci de former le plus d'agents possible. Les deux services sont assaillis de questions et font leur maximum pour y répondre de la manière la plus précise possible.

Nous avons défini des secteurs prioritaires à l'heure actuelle. Il s'agit de l'horeca, de l'événementiel et du commerce. C'est une catégorisation temporaire et non définitive.

Comme le gouvernement fédéral et la Banque nationale de Belgique, nous allons prendre des mesures financières et allons dégager 20 millions d'euros pour permettre aux entreprises d'avoir de la trésorerie. Ils seront couverts par le Fonds bruxellois de garantie. Nous sommes en discussion avec les banques et les autres Régions pour harmoniser et simplifier le plus possible les procédures. Le travail pour mettre cette mesure en œuvre, tant sur le plan budgétaire que pratique, est déjà en cours.

Nous voulons aussi anticiper le paiement des primes dans les secteurs prioritaires, voire créer des primes spécifiques pertinentes. Le Centre pour entreprises en difficulté (CED), qui offre aux entreprises des conseils de différents ordres - financiers, comptables, juridiques, etc. -, est dès à présent renforcé. Hébergé par Brussels

Mevrouw Elke Van den Brandt, minister.- We delen allemaal de verantwoordelijkheid om de impact van dit virus zo goed mogelijk onder controle te houden en te beperken.

Wat betekent dit voor het openbaar vervoer? Het openbaar vervoer blijft rijden. Dat is belangrijk om ervoor te kunnen zorgen dat enerzijds de samenleving blijft draaien, maar anderzijds zeker ook zodat personeel van rusthuizen, gezondheidsinstellingen, ziekenhuizen en veiligheidsdiensten ook op hun werk geraken.

Enterprises Commerce and Industry (BECI), le CED est en contact avec l'ensemble de l'écosystème économique bruxellois.

Nous examinons bien sûr l'impact budgétaire des différentes taxes, dont la taxe d'hébergement touristique (city tax), mais aussi les voies juridiques, réglementaires et administratives pour alléger les contraintes administratives et fiscales pesant sur les entreprises. Notre objectif est de les aider à faire face, à court terme, à leurs difficultés de trésorerie.

Nous étudions aussi les moyens à mettre en œuvre pour faciliter les livraisons. La vente à emporter sera en effet toujours possible.

Au niveau communal, l'information circule, notamment sur les mesures concrètes de soutien. Nous examinons toutes les mesures créatives. Notre objectif est bien de soutenir au maximum les entrepreneurs en difficulté.

J'en appelle également à la solidarité, tant pour la santé que pour soutenir notre économie à court terme. Les commerces et marchés alimentaires, grands et petits, sont et resteront ouverts, y compris le week-end, et seront approvisionnés. Il est important de le souligner.

Nous mettons tout en œuvre, dans un premier temps pour préserver la santé de chacun et chacune, mais aussi pour soutenir notre économie. Suivra un plan de relance dont nous aurons, je l'espère, l'occasion de discuter dans de meilleures conditions.

(Applaudissements)

Mme Elke Van den Brandt, ministre *(en néerlandais).- Nous avons tous la responsabilité de limiter les effets de ce virus.*

Pour les transports en commun, cela signifie qu'ils restent en circulation.

(poursuivant en français)

Nos transports publics continuent de fonctionner pour permettre à tous les Bruxellois qui en ont

(verder in het Frans)

Het openbaar vervoer blijft rijden zodat Brusselaars die zich moeten verplaatsen, dat veilig kunnen doen. Ik denk dan in de eerste plaats aan verzorgend personeel en veiligheidspersoneel.

De veiligheid en het welzijn van MIVB-reizigers en -personeel krijgen vanzelfsprekend voorrang. We brengen de aanbevelingen van experts nauwgezet in de praktijk.

(verder in het Nederlands)

Zoals jullie weten, heeft de MIVB in overleg met experten en wetenschappers een actieplan voor noodgevallen opgesteld om in alle fases te zorgen voor het welzijn en de veiligheid. Zo kunnen de veiligheid, het welzijn en de gezondheid van zowel de reizigers als de personeelsleden van de MIVB worden ondersteund en gegarandeerd. Er zijn overlegmomenten en dergelijke ingepland.

Het is heel duidelijk dat de dienstverlening blijft draaien. De situatie wordt dag na dag opgevolgd. Op dit moment kan de normale dienstverlening gegarandeerd worden. Dat is belangrijk. De maatregelen inzake telewerken en over de spreiding van de werkuren hebben een positieve impact: ze leiden ertoe dat het openbaar vervoer in de spits minder wordt gebruikt. Dat moeten we blijven stimuleren.

(verder in het Frans)

Er zijn ook een aantal veranderingen. Het is bijvoorbeeld niet langer mogelijk om cash te betalen in bussen en trams, al blijft dat mogelijk aan loketten en betaalautomaten.

(verder in het Nederlands)

We moeten iedereen bedanken die zich inzet om zo goed mogelijk te functioneren en zijn verantwoordelijkheid te nemen. Allemaal samen kunnen we deze crisis doorkomen en beheersen. We moeten collectief onze verantwoordelijkheid nemen in deze moeilijke tijden.

De heer Sven Gatz, minister.- Ik zal u een stand van zaken geven met betrekking tot de fiscale maatregelen die het economische weefsel in het

besoin de se déplacer sereinement, en particulier le personnel soignant et de sécurité.

Nous nous concentrons bien évidemment sur la sécurité et le bien-être des voyageurs et des travailleurs de la STIB. Nous suivons et mettons en œuvre rigoureusement l'ensemble des recommandations des experts.

(poursuivant en néerlandais)

La STIB a établi, en concertation avec des experts et des scientifiques, un plan d'action afin de veiller, dans toutes les phases, au bien-être, à la sécurité et à la santé tant des voyageurs que de son personnel.

La situation est suivie au quotidien. À ce stade, le service normal peut être garanti. Les mesures prises en matière de télétravail et de dispersion des horaires de travail ont un impact positif : les transports en commun sont moins utilisés en heures de pointe.

(poursuivant en français)

On observe certains changements. Par exemple, il ne sera plus possible de payer en liquide dans les véhicules, mais cela restera possible aux comptoirs et par le biais des terminaux automatiques. Il s'agit là de l'une des mesures appliquées au sein de la STIB, les mesures relatives au télétravail ne s'appliquant qu'à celles et ceux dont l'emploi le permet.

J'en profite pour remercier tous les chauffeurs et travailleurs de la STIB pour leur engagement et leur travail indispensable.

(poursuivant en néerlandais)

Nous pouvons, tous ensemble, traverser cette crise et devons collectivement prendre nos responsabilités.

M. Sven Gatz, ministre *(en néerlandais).- Je vais vous dresser un état des lieux des mesures fiscales devant renforcer, préserver ou à tout le moins*

Brussels Gewest moeten versterken, overeind houden of alleszins flexibel maken. Ook zal ik een en ander zeggen over de werking van de openbare diensten in het Brussels Gewest.

Staatssecretaris Trachte heeft heel goed geschetst met welke verschillende aspecten we rekening moeten houden. We zullen samenwerken om ervoor te zorgen dat er voldoende middelen naar Brussel kunnen komen om een antwoord te bieden op deze ramp. Het denkspoor van de Europese Commissie wordt bestudeerd.

Er komt duidelijkheid over de federale positionering met betrekking tot fiscale maatregelen, waarbij bepaalde belastingen definitief of tijdelijk worden uitgesteld. Verder zijn er maatregelen op het vlak van de sociale zekerheid, zoals tijdelijke werkloosheid, het versoepelen van de vervangingsinkomens en dergelijke meer. De Brusselse regering zal zich daarop afstemmen.

Staatssecretaris Trachte heeft goed aangegeven dat we nu vooral de nodige buffers willen aanleggen voor alle ondernemingen, van kleine zelfstandigen tot kmo's, om ervoor te zorgen dat ze in deze periode geen liquiditeitsproblemen krijgen.

De andere maatregelen zijn we volop aan het onderzoeken. De vorige regering heeft tijdens de aanslagen bijvoorbeeld de 'city tax' hervormd en tijdelijk gedeeltelijk niet geïnd. Die operatie ging van de gemeenten naar het gewest, dat de financiële lasten op zich heeft genomen. Op dit ogenblik heeft het gewest die belasting volledig overgenomen en wordt die geheven op de gebruikte of de geboekte hotelkamers. De 'city tax' verlagen op de weinige geboekte hotelkamers is nu misschien niet de verstandigste techniek. De impact als economische steunmaatregel is wellicht te gering. Die maatregel wordt nog onderzocht omdat het een maatregel kan zijn om de hotelsector wat zuurstof te geven.

We overwegen ook andere fiscale maatregelen, maar de fiscaliteit is slechts een instrument. Er wordt ook onderzocht welke rechtstreekse steunmaatregelen mogelijk zijn.

Ik moet u wel waarschuwen dat grote uitdagingen ingrijpende antwoorden vergen. Na de aanslagen van 2016 heeft de regering een bedrag van ongeveer 35 miljoen euro in de strijd geworpen. De inspanning zal deze keer nog groter moeten zijn,

flexibiliser le tissu économique de notre Région. La secrétaire d'État Trachte a bien exposé les divers aspects dont il nous faut tenir compte. Nous collaborerons afin d'obtenir des moyens suffisants pour Bruxelles en vue de répondre à cette catastrophe. La piste de réflexion de la Commission européenne est à l'étude.

Le positionnement fédéral en matière fiscale a été clarifié, avec le report de certaines taxes. Des mesures sont également prises au niveau de la sécurité sociale, comme le chômage temporaire ou l'assouplissement des revenus de remplacement. Le gouvernement bruxellois s'y conformera.

Actuellement, il s'agit surtout pour nous d'amortir les problèmes de liquidités de nos entreprises. D'autres mesures sont en cours d'examen. Nous réfléchissons notamment à une adaptation provisoire de la taxe d'hébergement touristique, afin de donner un peu d'oxygène au secteur hôtelier.

Nous envisageons également d'autres mesures fiscales, mais la fiscalité n'est qu'un instrument. Nous examinons aussi des possibilités d'aides directes.

Je dois vous avertir que ces immenses défis exigent des réponses radicales. Après les attentats de 2016, le gouvernement a jeté dans la bataille environ 35 millions d'euros. Cette fois-ci, l'effort sera encore plus conséquent. Vous nous demandez aujourd'hui de fournir des efforts - et nous allons le faire - mais il ne faudra pas nous reprocher dans trois ou six mois d'être allés trop loin, bien que je tienne au maximum à l'œil l'équilibre budgétaire.

En matière de fonctionnement des pouvoirs publics, nous devons surtout investir dans la continuité et la sécurité. Une circulaire a déjà été envoyée il y a une semaine, après le premier coup d'accélérateur de la crise. Nous faisons aujourd'hui face à une deuxième accélération. Nous voulons que tous les services publics continuent de fonctionner, tout en veillant à ce que les agents puissent travailler dans des conditions sûres et à ce que les Bruxellois puissent recourir à ces services en toute sécurité. Nous allons donc édicter des prescriptions sanitaires et d'hygiène détaillées, avec une approche uniforme pour tous les services de la Région.

daar bent u zich wellicht van bewust. Ik noem nog geen bedragen, maar ik wil wel graag al even een denkoefening met u maken. Vandaag vraagt u om inspanningen te leveren, en dat zullen we doen. Maar dan hoop ik dat u binnen drie of zes maanden niet komt zeggen dat we daarin te ver gaan, zelfs als ik het begrotingsevenwicht maximaal in het oog houd. We zullen dus zware inspanningen moeten leveren.

In verband met het functioneren van de overheid moeten we vooral inzetten op continuïteit en veiligheid. Een week geleden is er al een rondzendbrief verstuurd, na de eerste stroomversnelling van deze crisis. Vandaag vertrekt er een tweede, die explicieter is. We willen dat alle openbare diensten blijven werken. Tegelijk willen we ervoor zorgen dat de ambtenaren in veilige omstandigheden kunnen werken en dat de Brusselaars op een veilige manier kunnen gebruikmaken van deze diensten. Daarvoor zullen we gedetailleerde hygiënische en sanitaire voorschriften uitstippelen. Zeker met betrekking tot loketten en wachtzalen willen we de zaken goed regelen. Dat wordt nu al door sommige diensten gedaan, maar we streven naar een eenvormige aanpak voor alle diensten in het gewest.

Ik ben ook van oordeel dat we nu in omstandigheden leven waarin we naar oplossingen moeten zoeken over de grenzen van meerderheid en oppositie heen. U mag de regering daar regelmatig aan herinneren, want dat is onze verantwoordelijkheid.

La situation que nous vivons doit nous forcer à trouver des solutions par-delà le clivage majorité-opposition. N'hésitez pas à le rappeler régulièrement à ce gouvernement, car il en va de notre responsabilité.

De heer Bernard Clerfayt, minister *(in het Frans).- De gemeenten kunnen dankzij artikel 249 van de gemeentewet dringende buitengewone uitgaven doen. Zo nodig zullen we daar maandag een circulaire over opstellen.*

We hoeven tot slot niet te vrezen dat onze huisdieren Covid-19 krijgen. Ze kunnen weliswaar besmet raken, maar krijgen niet dezelfde ziekte als mensen. Ze hoeven dus niet naar het asiel. Integendeel, ze kunnen mensen troost brengen tijdens deze moeilijke tijd.

(Applaus)

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Les communes disposent d'une interprétation positive de la tutelle à l'égard des dépenses extraordinaires auxquelles elles devraient faire face à cause du coronavirus. L'article 249 de la nouvelle loi communale leur permet en effet de faire face à une dépense urgente. Dès lundi, nous envisagerons, si nécessaire, de rédiger une circulaire dans cet objectif.

Pour terminer sur une note positive en répondant à une question posée tout à l'heure, il n'y a pas de crainte à avoir quant à nos animaux de compagnie : ils ne développent pas le Covid-19. Certains peuvent avoir une forme de coronavirus, mais ne développent pas la maladie appelée Covid-19 dont souffrent les humains. Il ne faut donc pas se débarrasser de ses animaux de compagnie, ni les déposer dans un refuge. Au contraire, ils peuvent

apporter un grand réconfort dans ces moments difficiles.

(Applaudissements)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De voorzitter.- Beste collega's, ik wil u op de hoogte brengen van de beslissingen die het Uitgebreid Bureau vanochtend heeft genomen.

Vanaf maandag 16 maart worden de commissiewerkzaamheden tot nader order opgeschort, met uitzondering van de volgende commissies: de commissie Gezondheid, die wekelijks zal samenkomen om de stand van zaken in verband met het coronavirus te bespreken, en de commissies die dringende en noodzakelijke wetteksten op de agenda hebben. Het Uitgebreid Bureau blijft geregeld vergaderen en beslist of de vergaderingen van die commissies al dan niet plaatsvinden.

De interpellaties, de vragen om uitleg en de mondelinge vragen die al naar de commissies zijn verzonden, worden omgezet in schriftelijke vragen waarop de regering wordt verzocht voor de paasvakantie te antwoorden. Hetzelfde geldt voor de actualiteitsvragen die voor de plenaire vergadering van vandaag zijn ingediend. De parlementaire diensten zullen de schriftelijke antwoorden van de regering aan de betrokken commissieleden bezorgen.

Alle hoorzittingen, ontmoetingen en bezoeken door burgers worden sine die verdaagd. Er zullen dus geen groepsbezoeken meer plaatsvinden. Ik vraag elke fractieleider om geen bezoeken meer toe te zeggen en tot nader order niemand meer naar het parlement te laten komen. Ook interne vergaderingen worden voor onbepaalde tijd uitgesteld.

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- Chers collègues, je voudrais vous communiquer les décisions prises en Bureau élargi ce matin.

À dater du lundi 16 mars 2020, le travail des commissions est suspendu jusqu'à nouvel ordre, à l'exception des commissions suivantes : la commission de la santé, qui se réunira hebdomadairement et sur convocation pour faire le point sur le coronavirus, ainsi que les commissions qui auraient à leur ordre du jour des textes législatifs urgents et nécessaires. Le Bureau élargi continuera à se réunir régulièrement. Il décidera de la tenue ou non des réunions de ces commissions.

Les interpellations, les demandes d'explications et les questions orales déjà envoyées en commission sont transformées en questions écrites auxquelles le gouvernement sera invité à répondre avant les vacances de Pâques. Il en va de même pour les questions d'actualité introduites pour la séance plénière de ce jour. Il appartiendra aux services du parlement de transmettre les réponses écrites apportées par le gouvernement aux membres des commissions concernées.

Les auditions, les rencontres et les visites citoyennes sont toutes reportées sine die. Il n'y aura donc plus de visites de groupe. J'invite chaque président de groupe à ne plus accepter de visites et à ne plus faire venir de personnes jusqu'à nouvel ordre. Les réunions internes sont également reportées sine die.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aangezien de mondelinge vragen ingeschreven op de agenda een schriftelijk antwoord hebben ontvangen, worden ze van de agenda afgevoerd (zie bijlage).

QUESTIONS ORALES

M. le président.- Étant donné que les questions orales inscrites à l’ordre du jour ont reçu réponse écrite, elles seront dès lors retirées de l’ordre du jour (voir annexe).

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing met het oog op de omzetting van de richtlijn (EU) 2018/410 (nrs. A-117/1 en 2 – 2019/2020).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

76 leden zijn aanwezig.

68 antwoorden ja.

7 antwoorden neen.

1 onthoudt zich.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Julien Uyttendaele tot de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de handelsovereenkomst EU-Mercosur".

Twee moties werden ingediend:

- een gemotiveerde motie werd ingediend door mevrouw Cieltje Van Achter, de heren Mathias Vanden Borre en Gilles Verstraeten.

- de eenvoudige motie wordt door de heer Martin Casier voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'air, du climat et de la maîtrise de l'énergie en vue de la transposition de la directive (UE) 2018/410 (n^{os} A-117/1 et 2 – 2019/2020).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

76 membres sont présents.

68 répondent oui.

7 répondent non.

1 s'abstient.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de M. Julien Uyttendaele à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant "l'accord commercial UE-Mercosur".

Deux ordres du jour ont été déposés :

- un ordre du jour motivé a été déposé par Mme Cieltje Van Achter, MM. Mathias Vanden Borre et Gilles Verstraeten ;

- l'ordre du jour pur et simple est proposé par M. Martin Casier.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Er is net een debat gevoerd waaruit heel duidelijk bleek dat in deze situatie een deel van het openbare leven en de economie stilvalt. We staan voor enorme economische uitdagingen.

Daarom roep ik de regering des te meer op om zich constructief op te stellen in de onderhandelingen en handelsbesprekingen over Mercosur. Dit handelsakkoord zal een positieve impact hebben op de economie. Met een protectionistische Brusselse houding is niemand gebaat. 37.000 Belgische banen hangen af van de handel met de landen uit de Mercosur-regio.

Naast de economische meerwaarde die dit akkoord voor de Brusselse regio kan hebben, kunnen deze onderhandelingen ook gezien worden als een hefboom om de bevordering van mensenrechten, arbeidsrechten, strengere duurzaamheidsnormen en -criteria en productnormen in die regio te bewerkstelligen. Ik was getuige van de houding van sommige partijen in de commissie. Welnu, gebruik uw gezond verstand, denk na en stel u constructief op. Dat is het beste voor het Brussels Gewest.

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- De Vlaams Belangfractie zal zich onthouden. Uiteraard is het Vlaams Belang voorstander van internationale handel en samenwerking met de betrokken naties. De Europese landbouw, en dan vooral die ons land, moet echter worden beschermd. Ook om andere redenen, zoals milieubescherming en voedselveiligheid, kunnen we dit verdrag niet goedkeuren.

Daarom diende het Vlaams Belang ook in de Kamer een voorstel van resolutie in, om het landbouwhoofdstuk uit het verdrag te halen.

Mevrouw Alexia Bertrand (MR) *(in het Frans).- We stemmen over de eenvoudige motie, niet over de resolutie. Onze fractie zal tegen stemmen, zoals we dat altijd hebben gedaan in gelijkaardige gevallen. Dat zegt echter niets over onze opinie ter zaken, die algemeen bekend is.*

Mme Cieltje Van Achter (N-VA) *(en néerlandais).- Comme en témoigne le débat que nous venons d'avoir, nous sommes confrontés à d'énormes défis économiques.*

J'appelle donc le gouvernement à se montrer plus constructif dans les négociations relatives au Mercosur. Cet accord commercial aura un impact positif sur l'économie. Une attitude protectionniste ne profitera à personne. Pas moins de 37.000 emplois belges dépendent du commerce avec les pays du Mercosur.

Outre la plus-value économique que peut représenter cet accord pour Bruxelles, ces négociations peuvent être un levier pour promouvoir dans cette région les droits de l'homme, les droits du travail, des normes et des critères de durabilité plus stricts, ainsi que des normes de qualité.

Utilisez votre bon sens, réfléchissez et soyez constructifs.

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) *(en néerlandais).- Bien que partisan du commerce international et de la collaboration avec les nations concernées, le Vlaams Belang s'abstiendra. L'agriculture européenne, et surtout celle de notre pays, doit être protégée. La protection de l'environnement et la sécurité alimentaire nous empêchent également d'approuver ce traité.*

Pour cette raison, le Vlaams Belang a également déposé à la Chambre une proposition de résolution visant à retirer le chapitre relatif à l'agriculture du traité.

Mme Alexia Bertrand (MR).- Je rappelle que nous votons sur la motion pure et simple, et pas sur la résolution. Notre groupe votera contre, comme il l'a historiquement fait dans ce cas de figure. Mais cela ne préjuge pas de notre opinion sur le fond, qui est publique et connue, puisque les uns et les autres se sont déjà exprimés, en particulier en Wallonie, sur la question du Mercosur.

De heer Pepijn Kennis (Agora).- Ik ben het eens met de MR. Ik begrijp dat de eenvoudige motie tot doel heeft om geen discussie te voeren over de resolutie zelf. Ik zal dan ook tegen de eenvoudige motie stemmen. Ik laat in het midden of ik voor of tegen Mercosur ben, maar ik vind dat het debat gevoerd moet kunnen worden. Ik citeer Voltaire: "Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrai jusqu'à la mort pour que vous ayez le droit de le dire." Het is belangrijk dat zeker in dit halfrond debatten moeten kunnen worden gehouden en niet worden tegengehouden. Daarom zal ik tegen de motie stemmen.

M. Pepijn Kennis (Agora) *(en néerlandais).- Je suis d'accord avec le MR. Dans la mesure où l'ordre du jour pur et simple a pour objectif de ne pas discuter de la résolution, je voterai donc aussi contre. Il est important que les débats aient lieu dans cet hémicycle.*

Mevrouw Bianca Debaets (CD&V).- De onderhandelingen over Mercosur lopen nog. Bovendien is de FOD Economie volop aan een impactstudie aan het werken. Tegen het einde van deze maand zou die in principe klaar moeten zijn. Het is veel te vroeg om nu al een positie in te nemen over deze motie. De CD&V-fractie is in principe wel voorstander van internationale verdragen. Toch is het onverstandig om hier te snel in te gaan. Uit voorzorg zal ik mij dus ook onthouden.

Mme Bianca Debaets (CD&V) *(en néerlandais).- Les négociations sur l'accord avec le Mercosur sont encore en cours. Par ailleurs, le service public fédéral économie réalise une étude d'impact qui devrait être prête pour la fin du mois. Il est beaucoup trop tôt pour prendre position à propos de cet ordre du jour. Bien que le CD&V soit en principe partisan des traités internationaux, cette précipitation m'incite à m'abstenir.*

De voorzitter.- Wij gaan thans over tot de naamstemming over de eenvoudige motie.

M. le président.- Nous procédons maintenant au vote nominatif sur l'ordre du jour pur et simple.

Tot stemming wordt overgegaan.

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

RÉSULTAT DU VOTE 2

76 leden zijn aanwezig.

76 membres sont présents.

58 antwoorden ja.

58 répondent oui.

16 antwoorden neen.

16 répondent non.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Bijgevolg wordt ze door het parlement aangenomen.

En conséquence, le parlement l'adopte.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- De vergadering wordt gesloten om 14.02 uur.

———

- La séance est levée à 14h02.

———

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

STEMMING 1 / VOTE 1

Ja	68	Oui

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Alexia Bertrand, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Christophe De Beukelaer, Emmanuel De Bock, Carla Dejonghe, Vincent De Wolf, Bianca Debaets, Dominique Dufourny, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Gladys Kazadi, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Marie Lecocq, Véronique Lefrancq, David Leisterh, Marc Loewenstein, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Hilde Sabbe, Françoise Schepmans, Matteo Segers, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mathias Vanden Borre, Arnaud Verstraete, Gilles Verstraeten, Michaël Vossaert, David Weytsman, Khadija Zamouri, Anne-Charlotte d'Ursel, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radiguès.

Neen	7	Non

Francis Dagrin, Elisa Groppi, Jean-Pierre Kerckhofs, Stéphanie Koplowicz, Dominiek Lootens-Stael, Petya Obolensky, Luc Vancauwenberge.

Onthouding	1	Abstention

Pepijn Kennis.

STEMMING 2 / VOTE 2

Ja	58	Oui

Leila Agic, Fouad Ahidar, Victoria Austraet, Nicole Bomele Nketo, Martin Casier, Delphine Chabbert, Ridouane Chahid, Francis Dagrin, Christophe De Beukelaer, Emmanuel De Bock, Carla Dejonghe, Ibrahim Dönmez, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Céline Fremault, Zoé Genot, Elisa Groppi, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Gladys Kazadi, Jean-Pierre Kerckhofs, Pierre Kompany, Stéphanie Koplowicz, Hasan Koyuncu, Sadik Köksal, Fadila Laanan, Marie Lecocq, Véronique Lefrancq, Marc Loewenstein, Pierre-Yves Lux, Rachid Madrane, Christophe Magdalijns, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Petya Obolensky, Mohamed Ouriaghli, Ingrid Parmentier, Isabelle Pauthier, John Pitseys, Magali Plovie, Tristan Roberti, Els Rochette, Hilde Sabbe, Matteo Segers, Lotte Stoops, Farida Tahar, Hicham Talhi, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Luc Vancauwenberge, Arnaud Verstraete, Michaël Vossaert, Khadija Zamouri, Ariane de Lobkowicz, Jonathan de Patoul, Barbara de Radiguès.

Neen	16	Non

Latifa Aït Baala, Clémentine Barzin, Alexia Bertrand, Geoffroy Coomans de Brachène, Aurélie Czekalski, Vincent De Wolf, Dominique Dufourny, Pepijn Kennis, David Leisterh, Françoise Schepmans, Cieltje Van Achter, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mathias Vanden Borre, Gilles Verstraeten, David Weytsman, Anne-Charlotte d'Ursel.

Onthoudingen	2	Abstentions

Bianca Debaets, Dominiek Lootens-Stael.

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

– de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 3 mei 2019 « houdende de gemeentewegen », ingesteld door Hilde Vertommen en door de vzw « Landelijk Vlaanderen » en anderen (nrs van de rol 7290 en 7361 (samengevoegde zaken)).

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

– les recours en annulation partielle du décret de la Région flamande du 3 mai 2019 « sur les routes communales », introduits par Hilde Vertommen et par l'ASBL « Landelijk Vlaanderen » et autres (n^{os} du rôle 7290 et 7361 (affaires jointes)).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

– de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 35*ter*, § 1, en 35*ter*, § 2, eerste lid, a), b) en c), van de wet van 26 maart 1971 « op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent (nrs van de rol 7356, 7357 en 7358 (samengevoegde zaken)).

– de prejudiciële vragen over artikel 2 van de wet van 2 september 2018 « tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat de verbeurdverklaring en immobilisering van voertuigen betreft », gesteld door de Correctionele Rechtbank Henegouwen, afdeling Doornik (nr. van de rol 7359).

– de prejudiciële vragen over artikel 2 van de wet van 11 april 1995 « tot invoering van het ' handvest ' van de sociaal verzekerde », artikel 325 van het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid (besluit van de Waalse Regering van 29 september 2011) en artikel 3, eerste lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 30 maart 1995 « betreffende de openbaarheid van bestuur », gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 7360).

– de prejudiciële vraag over artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 « houdende vaststelling van het statuut van de leermeesters, de leraars en de inspecteurs katholieke, protestantse, Israëlitische, orthodoxe en islamitische godsdiensten van de onderwijsrichtingen van de Franse Gemeenschap », zoals ingevoegd bij artikel 156 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 maart 2006 « betreffende de statuten van de leermeesters godsdienst en de leraars godsdienst », gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 7365).

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 416 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. van de rol 7370).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

– les questions préjudicielles relatives aux articles 35*ter*, § 1er, et 35*ter*, § 2, alinéa 1er, a), b) et c), de la loi du 26 mars 1971 « sur la protection des eaux de surface contre la pollution », posée par le Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Gand (nos du rôle 7356, 7357 et 7358 (affaires jointes)).

– les questions préjudicielles concernant l'article 2 de la loi du 2 septembre 2018 « modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, en ce qui concerne la confiscation et l'immobilisation des véhicules », posées par le Tribunal correctionnel du Hainaut, division Tournai (n° du rôle 7359).

– les questions préjudicielles concernant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 « visant à instituer ' la charte ' de l'assuré social », l'article 325 du Code wallon de l'action sociale et de la santé (arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2011) et l'article 3, alinéa 1er, du décret de la Région wallonne du 30 mars 1995 « relatif à la publicité de l'administration », posées par le Tribunal du travail de Liège, division Liège (n° du rôle 7360).

– la question préjudicielle concernant l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 « fixant le statut des maîtres de religion, des professeurs de religion et des inspecteurs de religion des religions catholique, protestante, israélite, orthodoxe et islamique des établissements d'enseignement de la Communauté française », tel qu'il a été inséré par l'article 156 du décret de la Communauté française du 10 mars 2006 « relatif aux statuts des maîtres de religion et professeurs de religion », posée par le Conseil d'État (n° du rôle 7365).

– la question préjudicielle relative à l'article 416 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Gand (n° du rôle 7370).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 22/2020 uitgesproken op 13 februari 2020, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de wet van 19 maart 2017 « tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de juridische tweedelijnsbijstand » en van de wet van 26 april 2017 « houdende de regeling van de oprichting van een Begrotingsfonds voor de juridische tweedelijnsbijstand voor wat de Raad van State en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen betreft », ingesteld door de vzw « Syndicat des Avocats pour la Démocratie » en anderen (nr. van de rol 6736).

- arrest nr. 23/2020 uitgesproken op 13 februari 2020, in zake :
  - het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 6, tweede tot vierde lid, 21, 62, § 1, en 66 van het decreet van het Waalse Gewest van 15 maart 2018 « betreffende de woninghuurovereenkomst », ingesteld door de vzw « ATD Vierde Wereld België » en anderen (nr. van de rol 7014).

- arrest nr. 24/2020 uitgesproken op 13 februari 2020, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 7144).

- arrest nr. 26/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 7 januari 2018 « tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens en van het Burgerlijk Wetboek », ingesteld door de vzw « Actieve Verdediging der Wapenliefhebbers » (nr. van de rol 6982).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 22/2020 rendu le 13 février 2020, en cause :
  - le recours en annulation de la loi du 19 mars 2017 « instituant un fonds budgétaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne » et de la loi du 26 avril 2017 « réglant l'institution d'un fonds budgétaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne en ce qui concerne le Conseil d'Etat et le Conseil du Contentieux des Etrangers », introduit par l'ASBL « Syndicat des Avocats pour la Démocratie » et autres (n° du rôle 6736).

- arrêt n° 23/2020 rendu le 13 février 2020, en cause :
  - le recours en annulation totale ou partielle des articles 6, alinéas 2 à 4, 21, 62, § 1er, et 66 du décret de la Région wallonne du 15 mars 2018 « relatif au bail d'habitation », introduit par l'ASBL « ATD Quart Monde Belgique » et autres (n° du rôle 7014).

- arrêt n° 24/2020 rendu le 13 février 2020, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 21, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (n° du rôle 7144).

- arrêt n° 26/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  - le recours en annulation partielle de la loi du 7 janvier 2018 « modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes et le Code civil », introduit par l'ASBL « Défense Active des Amateurs d'Armes » (n° du rôle 6982).

– arrest nr. 27/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  – het beroep tot vernietiging van de wet van 21 maart 2018 « tot wijziging van de wet op het politieambt om het gebruik van camera's door de politiediensten te regelen, en tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten en van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid », ingesteld door de vzw « Liga voor Mensenrechten » (nr. van de rol 7023).

– arrest nr. 28/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  – de prejudiciële vraag betreffende artikel 88*quater*, §§ 1 en 3, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. van de rol 7075).

– arrest nr. 29/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  – het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 mei 2018 « tot bepaling van de voorwaarden van overgang bij de onderwerping aan de vennootschapsbelasting van havenbedrijven », ingesteld door de nv van publiek recht « De Haven van Brussel » (nr. van de rol 7078).

– arrest nr. 30/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  – het beroep tot vernietiging van artikel 167, 7°, van de wet van 18 juni 2018 « houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing » (wijziging van artikel 577-7 van het Burgerlijk Wetboek), ingesteld door de nv « Service & Development Group Belgium » (nr. van de rol 7084).

– arrêt n° 27/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  – le recours en annulation de la loi du 21 mars 2018 « modifiant la loi sur la fonction de police, en vue de régler l'utilisation de caméras par les services de police, et modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance, la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière », introduit par l'ASBL « Liga voor Mensenrechten » (n° du rôle 7023).

– arrêt n° 28/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  – la question préjudicielle relative à l'article 88*quater*, §§ 1er et 3, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° du rôle 7075).

– arrêt n° 29/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  – le recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 29 mai 2018 « fixant les conditions du passage à l'assujettissement à l'impôt des sociétés d'entreprises portuaires », introduit par la SA de droit public « Le Port de Bruxelles » (n° du rôle 7078).

– arrêt n° 30/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  – le recours en annulation de l'article 167, 7°, de la loi du 18 juin 2018 « portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges » (modification de l'article 577-7 du Code civil), introduit par la SA « Service & Development Group Belgium » (n° du rôle 7084).

– arrest nr. 31/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  – het beroep tot vernietiging van het Vlaamse decreet van 8 juni 2018 « houdende de aanpassing van de decreten aan de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) », ingesteld door Willem Debeuckelaere (nr. van de rol 7087).

– arrest nr. 32/2020 uitgesproken op 20 februari 2020, in zake :
  – de prejudiciële vraag betreffende artikel 70, § 1*bis*, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luxemburg, afdeling Marche-en-Famenne (nr. van de rol 7272).

– arrêt n° 31/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  – le recours en annulation du décret flamand du 8 juin 2018 « contenant l'ajustement des décrets au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) », introduit par Willem Debeuckelaere (n° du rôle 7087).

– arrêt n° 32/2020 rendu le 20 février 2020, en cause :
  – la question préjudicielle relative à l'article 70, § 1er*bis*, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal de première instance du Luxembourg, division de Marche-en-Famenne (n° du rôle 7272).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij mail van 21 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van opdracht 29.

- Bij mail van 21 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 007 van opdracht 16.

- Bij mail van 21 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 003 van opdracht 12.

- Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 29.

- Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van opdracht 03.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par courriel du 21 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 29.

- Par courriel du 21 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 007 de la mission 16.

- Par courriel du 21 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 003 de la mission 12.

- Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 29.

- Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 03.

– Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 14.

– Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 14.

– Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001, 002, 004, 008, 011, 012, 018 en 021 van opdracht 12.

– Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001, 002, 004, 008, 011, 012, 018 et 021 de la mission 12.

– Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 04.

– Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 04.

– Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 003 van opdracht 08.

– Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 003 de la mission 08.

– Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de aangepaste ontvangstenbegroting 2019 van het Gewestelijk Agentschap Netheid – Net Brussel G.A.N..

– Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au budget des recettes ajusté 2019 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P..

– Bij mail van 27 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 33.

– Par courriel du 27 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 33.

– Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 017 van opdracht 12.

– Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 017 de la mission 12.

– Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de aangepaste Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingjaar 2019.

– Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au Budget des Voies et Moyens ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019.

– Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van vijf nieuwe basisallocaties in de aangepaste Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingjaar 2019.

– Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant cinq nouvelles allocations de base au Budget des Voies et Moyens ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019.

– Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 33.

– Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 33.

– Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 004 van opdracht 03.

– Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 004 de la mission 03.

– Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van een nieuwe basisallocatie in de aangepaste Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingjaar 2019.

– Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant une nouvelle allocation de base au Budget des Voies et Moyens ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019.

- Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van drie nieuwe basisallocaties in de aangepaste Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingjaar 2019.

- Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant trois nouvelles allocations de base au Budget des Voies et Moyens ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019.

- Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 003 van opdracht 31.

- Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 003 de la mission 31.

- Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 31.

- Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 31.

- Bij mail van 28 februari 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot creatie van twee nieuwe basisallocaties in de aangepaste Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingjaar 2019.

- Par courriel du 28 février 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel créant deux nouvelles allocations de base au Budget des Voies et Moyens ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019.

- Bij mail van 6 maart 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 01.

- Par courriel du 6 mars 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 01.

- Bij mail van 6 maart 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 19.

- Par courriel du 6 mars 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19.

– Bij mail van 6 maart 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de aangepaste algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001, 003, 006 en 010 van opdracht 02 en van programma 002 van opdracht 04.

– Par courriel du 6 mars 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001, 003, 006 et 010 de la mission 02 et du programme 002 de la mission 04.

– Bij mail van 6 maart 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de aangepaste algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 010 van opdracht 02, van programma 002 van opdracht 04, en van programma 002 van opdracht 06.

– Par courriel du 6 mars 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 010 de la mission 02, du programme 002 de la mission 04 et du programme 002 de la mission 06.

– Bij mail van 6 maart 2020, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de aangepaste algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van opdracht 03, van programma's 001, 002 et 003 van opdracht 08 en van programma's 001, 002 et 004 van opdracht 33.

– Par courriel du 6 mars 2020, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 03, des programmes 001, 002 et 003 de la mission 08 et des programmes 001, 002 et 004 de la mission 33.

BIJLAGE

MONDELINGE VRAGEN

(SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD)

- MONDELINGE VRAAG (nr 102) van mevrouw Françoise DE SMEDT (F), aan de heer Rudi VERVOORT, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang, betreffende «de informaticaconsultants in de instanties die ressorteren onder de heer Vervoort».

- MONDELINGE VRAAG (nr 103) van de heer Francis DAGRIN (F), aan de heer Rudi VERVOORT, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang, betreffende «de informaticaconsultants in de instanties die ressorteren onder de heer Vervoort».

- MONDELINGE VRAAG (nr 104) van mevrouw Leila LAHSSAINI (F), aan de heer Rudi VERVOORT, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang, betreffende «de informaticaconsultants in de instanties die ressorteren onder de heer Vervoort».

- MONDELINGE VRAAG (nr 107) van mevrouw Lotte STOOPS (N), aan de heer Rudi VERVOORT, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang, betreffende «de mogelijkheden bij screen.brussels om vrouwen en diversiteit in de filmindustrie te ondersteunen».

- MONDELINGE VRAAG (nr 35) van mevrouw Bianca DEBAETS (N), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de onderzoeksopdrachten vanuit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die werden uitgevoerd door hogeronderwijsinstellingen in Brussel».

- MONDELINGE VRAAG (nr 37) van de heer Emin ÖZKARA (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de middelen die worden ingezet voor de implementatie van handistreaming in de domeinen die tot uw bevoegdheden behoren».

- MONDELINGE VRAAG (nr 40) van mevrouw Aurélie CZEKALSKI (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de betalingstermijnen bij de overheden».

- MONDELINGE VRAAG (nr 41) van de heer David WEYTSMAN (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de kaderovereenkomst tussen de gemeenten en hub.brussels».

- MONDELINGE VRAAG (nr 42) van de heer Francis DAGRIN (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de sluiting van de Lipton-fabriek in Vorst».

- MONDELINGE VRAAG (nr 43) van de heer Luc VANCAUWENBERGE (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de sluiting van de Lipton-fabriek in Vorst».

- MONDELINGE VRAAG (nr 46) van de heer Geoffroy COOMANS de BRACHÈNE (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de deelname van de Brusselse gewestelijke overheidsdiensten aan de Europese programma's».

- MONDELINGE VRAAG (nr 47) van mevrouw Latifa AÏT BAALA (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de opleiding van de ambtenaren».

- MONDELINGE VRAAG (nr 48) van mevrouw Françoise DE SMEDT (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de informaticaconsultants in de instanties die ressorteren onder mevrouw Trachte».

- MONDELINGE VRAAG (nr 49) van de heer Francis DAGRIN (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de informaticaconsultants in de instanties die ressorteren onder mevrouw Trachte».

- MONDELINGE VRAAG (nr 50) van mevrouw Leila LAHSSAINI (F), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de informaticaconsultants in de instanties die ressorteren onder mevrouw Trachte».

- MONDELINGE VRAAG (nr 51) van mevrouw Bianca DEBAETS (N), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de subsidies ten gunste van de vzw MAD Brussels».

- MONDELINGE VRAAG (nr 52) van mevrouw Bianca DEBAETS (N), aan mevrouw Barbara TRACHTE, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische transitie en Wetenschappelijk onderzoek, betreffende «de tewerkstelling in het hotelwezen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de economische impact ervan».

Brussel, 4 maart 2020

ANNEXE

QUESTIONS ORALES

(QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU)

- QUESTION ORALE (n°102) de Mme Françoise DE SMEDT (F), à M. Rudi VERVOORT, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional, concernant «les consultants informatiques dans les organismes dépendant de M. Vervoort».

- QUESTION ORALE (n°103) de M. Francis DAGRIN (F), à M. Rudi VERVOORT, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional, concernant «les consultants informatiques dans les organismes dépendant de M. Vervoort».

- QUESTION ORALE (n°104) de Mme Leila LAHSSAINI (F), à M. Rudi VERVOORT, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional, concernant «les consultants informatiques dans les organismes dépendant de M. Vervoort».

- QUESTION ORALE (n°107) de Mme Lotte STOOPS (N), à M. Rudi VERVOORT, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional, concernant «les possibilités de soutenir les femmes et la diversité dans l'industrie du cinéma dans le cadre de screen.brussels».

- QUESTION ORALE (n°35) de Mme Bianca DEBAETS (N), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les missions d'étude menées par les institutions d'enseignement supérieur bruxelloises à la demande du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale».

- QUESTION ORALE (n°37) de M. Emin ÖZKARA (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les moyens mis en oeuvre pour l'implémentation du Handistreaming dans les domaines relevant de vos compétences».

- QUESTION ORALE (n°40) de Mme Aurélie CZEKALSKI (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les délais de paiement au sein des pouvoirs publics».

- QUESTION ORALE (n°41) de M. David WEYTSMAN (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «la convention-cadre entre les communes et Hub.brussels».

- QUESTION ORALE (n°42) de M. Francis DAGRIN (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «la fermeture de l'usine Lipton à Forest».

- QUESTION ORALE (n°43) de M. Luc VANCAUWENBERGE (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «la fermeture de l'usine Lipton à Forest».

- QUESTION ORALE (n°46) de M. Geoffroy COOMANS de BRACHÈNE (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «la participation aux programmes européens des services publics régionaux bruxellois».

- QUESTION ORALE (n°47) de Mme Latifa AÏT BAALA (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «la formation des fonctionnaires».

- QUESTION ORALE (n°48) de Mme Françoise DE SMEDT (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les consultants informatiques dans les organismes dépendant de Mme Trachte».

- QUESTION ORALE (n°49) de M. Francis DAGRIN (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les consultants informatiques dans les organismes dépendant de Mme Trachte».

- QUESTION ORALE (n°50) de Mme Leila LAHSSAINI (F), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les consultants informatiques dans les organismes dépendant de Mme Trachte».

- QUESTION ORALE (n°51) de Mme Bianca DEBAETS (N), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «les subsides au profit de l'asbl MAD Brussels».

- QUESTION ORALE (n°52) de Mme Bianca DEBAETS (N), à Mme Barbara TRACHTE, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, en charge de la transition économique et de la recherche scientifique, concernant «l'emploi dans le secteur hôtelier en Région de Bruxelles-Capitale et son impact économique».

Bruxelles, le 4 mars 2020